

ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

1999



2004

Επιτροπή Νομικών Θεμάτων και Εσωτερικής Αγοράς

5 Μαΐου 2003

PE 327.248/87-251

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ 87-251

Σχέδιο έκθεσης

(PE 327.248)

Stefano Zappalà

πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με την αναγνώριση των επαγγελματικών προσόντων

Πρόταση οδηγίας (COM(2002) 119 – C5-0113/2002 – 2002/0061(COD))

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογίες του Κοινοβουλίου

Τροπολογία της Evelyne Gebhardt

Τροπολογία 87

Αιτιολογική σκέψη 5

(5) Συνυπολογίζοντας τα διάφορα συστήματα που εφαρμόζονται, αφενός, για την παροχή υπηρεσιών και, αφετέρου, για την εγκατάσταση, κρίνεται σκόπιμο να διευκρινιστούν τα κριτήρια που διασφαλίζουν τη διάκριση μεταξύ των δύο αυτών εννοιών σε περίπτωση μετακίνησης του παρόχου υπηρεσιών στο έδαφος του κράτους μέλους υποδοχής, **θεσπίζοντας ένα απλό τεκμήριο βάσει προσωρινού κριτηρίου.**

(5) Συνυπολογίζοντας τα διάφορα συστήματα που εφαρμόζονται, αφενός, για την παροχή υπηρεσιών και, αφετέρου, για την εγκατάσταση, κρίνεται σκόπιμο να διευκρινιστούν τα κριτήρια που διασφαλίζουν τη διάκριση μεταξύ των δύο αυτών εννοιών σε περίπτωση μετακίνησης του παρόχου υπηρεσιών στο έδαφος του κράτους μέλους υποδοχής.

Or. de

Αιτιολόγηση

Η θέσπιση ενός χρονικού κριτηρίου για τον καθορισμό της ελευθερίας παροχής υπηρεσιών είναι υπερβολικά αυθαίρετη και θέτει σε κίνδυνο την προστασία των καταναλωτών και των ασθενών (βλέπε τροπολογία στο άρθρο 5).

AM\496601EL.doc

PE 327.248/87-251

Τροπολογία 88

Αιτιολογική σκέψη 8

(8) Ελλείπει εναρμόνισης των ελάχιστων προϋποθέσεων εκπαίδευσης για την πρόσβαση στα επαγγέλματα που διέπονται από το γενικό καθεστώς, κρίνεται απαραίτητο να προβλεφθεί για τα κράτη μέλη υποδοχής η δυνατότητα επιβολής αντισταθμιστικού μέτρου. Το μέτρο αυτό πρέπει να είναι αναλογικό και να συνυπολογίζει, ιδίως, την επαγγελματική πείρα του αιτούντος. ***Η πείρα αποδεικνύει ότι η απαίτηση δοκιμασίας επάρκειας ή πρακτικής άσκησης προσαρμογής, κατ' επιλογήν του μετανάστη, παρέχει τα απαιτούμενα εχέγγυα ως προς το επίπεδο προσόντων του μετανάστη, ώστε οποιαδήποτε παρέκκλιση από την επιλογή αυτή να πρέπει να αιτιολογείται, για κάθε περίπτωση, από επιτακτικό λόγο γενικού συμφέροντος.***

(8) Ελλείπει εναρμόνισης των ελάχιστων προϋποθέσεων εκπαίδευσης για την πρόσβαση στα επαγγέλματα που διέπονται από το γενικό καθεστώς, κρίνεται απαραίτητο να προβλεφθεί για τα κράτη μέλη υποδοχής η δυνατότητα επιβολής αντισταθμιστικού μέτρου. Το μέτρο αυτό πρέπει να είναι αναλογικό και να συνυπολογίζει, ιδίως, την επαγγελματική πείρα του αιτούντος.

Or. de

Αιτιολόγηση

Οι απαιτήσεις στα διάφορα επαγγέλματα είναι, λόγω των διαφορετικών εθνικών επαγγελματικών προτύπων και κανόνων, τόσο πολυάριθμες ούτως ώστε τα κράτη μέλη πρέπει να συνεχίσουν να αποφασίζουν για το είδος του ενδεδειγμένου αντισταθμιστικού μέτρου.

Τροπολογία του François Zimeray

Τροπολογία 89

Αιτιολογική σκέψη 9

9) Για να ενθαρρυνθεί η ελεύθερη κυκλοφορία των εργαζομένων, η ελευθερία εγκατάστασης και η ελεύθερη παροχή υπηρεσιών, παράλληλα με τη διασφάλιση κατάλληλου επιπέδου προσόντων, ***ορισμένες επαγγελματικές ενώσεις και οργανώσεις εφάρμοσαν***, σε ευρωπαϊκό επίπεδο, κοινές βάσεις, δυνάμει των οποίων οι επαγγελματίες που πληρούν ένα σύνολο κριτηρίων σχετικά με τα επαγγελματικά προσόντα θα απολαύουν του δικαιώματος να χρησιμοποιούν τον επαγγελματικό τίτλο που χορηγείται από τις εν λόγω ενώσεις ή οργανώσεις. Κρίνεται σκόπιμο να ληφθούν

9) Για να ενθαρρυνθεί η ελεύθερη κυκλοφορία των εργαζομένων, η ελευθερία εγκατάστασης και η ελεύθερη παροχή υπηρεσιών, παράλληλα με τη διασφάλιση κατάλληλου επιπέδου προσόντων, ***ο ευρωπαϊκός οργανισμός που έχει αναγνωρισθεί για την παρουσίαση κοινής βάσης θα αποτελέσει, σε ευρωπαϊκό επίπεδο, τον εκπρόσωπο των επαγγελματικών τάξεων (ή ανάλογων οργανισμών) και /ή κάθε αναγνωρισμένης αντιπροσωπευτικής ένωσης επαγγελματικού κλάδου σε ευρωπαϊκό επίπεδο και θα αναλάβει να θεσπίσει***

υπόψη, υπό ορισμένους όρους και πάντα τηρουμένης της κοινοτικής νομοθεσίας και ιδίως της κοινοτικής νομοθεσίας περί ανταγωνισμού, οι εν λόγω πρωτοβουλίες, ευνοώντας, εντός των συγκεκριμένων ορίων, τον περισσότερο αυτόματο χαρακτήρα της αναγνώρισης στο πλαίσιο του γενικού καθεστώτος.

κοινές βάσεις, δυνάμει των οποίων οι επαγγελματίες που πληρούν ένα σύνολο κριτηρίων σχετικά με τα επαγγελματικά προσόντα θα απολαύουν του δικαιώματος να χρησιμοποιούν τον επαγγελματικό τίτλο που χορηγείται από τις εν λόγω ενώσεις ή οργανώσεις. Κρίνεται σκόπιμο, υπό ορισμένους όρους και πάντα τηρουμένης της κοινοτικής νομοθεσίας και ιδίως της κοινοτικής νομοθεσίας περί ανταγωνισμού, οι εν λόγω πρωτοβουλίες, ευνοώντας, εντός των συγκεκριμένων ορίων, τον περισσότερο αυτόματο χαρακτήρα της αναγνώρισης στο πλαίσιο του γενικού καθεστώτος.

Or. fr

Αιτιολόγηση

Οι παρεμβαίνοντες στο πλαίσιο των κοινών βάσεων δεν απαιτείται να είναι μόνον εκπρόσωποι των επαγγελματικών τάξεων ή ανάλογων οργανισμών αλλά να είναι επίσης και από αναγνωρισμένες αντιπροσωπευτικές ενώσεις επαγγελματικών κλάδων ευρωπαϊκού επιπέδου. Αυτό θα επιτρέψει συνεπώς να συμπεριληφθούν σ' αυτές τις κοινές βάσεις επαγγέλματα που δεν έχουν οργανωθεί σε κλάδους, αλλά καλύπτονται εντούτοις από την πρόταση οδηγίας.

Τροπολογία του Toine Manders

Τροπολογία 90

Αιτιολογική σκέψη 9

(9) Για να ενθαρρυνθεί η ελεύθερη κυκλοφορία των εργαζομένων, η ελευθερία εγκατάστασης και η ελεύθερη παροχή υπηρεσιών, παράλληλα με τη διασφάλιση κατάλληλου επιπέδου προσόντων, ορισμένες επαγγελματικές ενώσεις και οργανώσεις εφαρμόσαν, σε ευρωπαϊκό επίπεδο, κοινές βάσεις, δυνάμει των οποίων οι επαγγελματίες που πληρούν ένα σύνολο κριτηρίων σχετικά με τα επαγγελματικά προσόντα θα απολαύουν του δικαιώματος να χρησιμοποιούν τον επαγγελματικό τίτλο που χορηγείται από τις εν λόγω ενώσεις ή οργανώσεις. Κρίνεται σκόπιμο να ληφθούν υπόψη, υπό ορισμένους όρους και πάντα τηρουμένης της κοινοτικής νομοθεσίας και ιδίως της κοινοτικής νομοθεσίας περί ανταγωνισμού, οι εν λόγω πρωτοβουλίες, ευνοώντας, εντός των συγκεκριμένων ορίων, τον περισσότερο αυτόματο χαρακτήρα της αναγνώρισης στο πλαίσιο του γενικού

(9) Για να ενθαρρυνθεί η ελεύθερη κυκλοφορία των εργαζομένων, η ελευθερία εγκατάστασης και η ελεύθερη παροχή υπηρεσιών, παράλληλα με τη διασφάλιση κατάλληλου επιπέδου προσόντων, ορισμένες επαγγελματικές ενώσεις και οργανώσεις εφαρμόσαν, σε ευρωπαϊκό επίπεδο, κοινές βάσεις, δυνάμει των οποίων οι επαγγελματίες που πληρούν ένα σύνολο κριτηρίων **βασισμένο σε σύστημα μορίων που καθορίζεται σε ευρωπαϊκό επίπεδο** σχετικά με τα επαγγελματικά προσόντα θα απολαύουν του δικαιώματος να χρησιμοποιούν τον επαγγελματικό τίτλο που χορηγείται από τις εν λόγω ενώσεις ή οργανώσεις. Κρίνεται σκόπιμο να ληφθούν υπόψη, υπό ορισμένους όρους και πάντα τηρουμένης της κοινοτικής νομοθεσίας και ιδίως της κοινοτικής νομοθεσίας περί ανταγωνισμού, οι εν λόγω πρωτοβουλίες, ευνοώντας, εντός των συγκεκριμένων ορίων,

καθεστώς.

τον περισσότερο αυτόματο χαρακτήρα της αναγνώρισης στο πλαίσιο του γενικού καθεστώτος.

Or. nl

Αιτιολόγηση

Η θέσπιση συστήματος μορίων σε ευρωπαϊκό επίπεδο θα αποσκοπεί σε πραγματικά εναρμονισμένο σύστημα για αμοιβαία αναγνώριση των επαγγελματικών προσόντων και θα καταστήσει την οδηγία περισσότερο λειτουργική και την διαδικασία περισσότερο προσβάσιμη και διαφανή.

Τροπολογία του Joachim Wuermeling

Τροπολογία 91

Αιτιολογική σκέψη 10

(10) Με σκοπό να ληφθεί υπόψη το σύνολο των περιπτώσεων για τις οποίες δεν υπάρχει ακόμη καμία διάταξη σχετικά με την αναγνώριση των επαγγελματικών προσόντων, το γενικό καθεστώς πρέπει να επεκταθεί στις περιπτώσεις που δεν καλύπτονται από συγκεκριμένο καθεστώς, **είτε διότι το οικείο επάγγελμα δεν εμπίπτει σε ένα από τα εν λόγω καθεστώτα είτε διότι, παρά το γεγονός ότι το επάγγελμα εμπίπτει σε κάποιο συγκεκριμένο καθεστώς, ο αιτών δεν πληροί τις προϋποθέσεις για να επωφεληθεί αυτού.**

(10) Με σκοπό να ληφθεί υπόψη το σύνολο των περιπτώσεων για τις οποίες δεν υπάρχει ακόμη καμία διάταξη σχετικά με την αναγνώριση των επαγγελματικών προσόντων, το γενικό καθεστώς πρέπει να επεκταθεί στις περιπτώσεις που δεν καλύπτονται από συγκεκριμένο καθεστώς. **Αυτό ισχύει μόνο για αιτούντες, το επάγγελμα των οποίων εμπίπτει σε κάποιο συγκεκριμένο καθεστώς στο Κεφάλαιο III του Τίτλου III και οι οποίοι δεν πληρούν τις αναφερόμενες σε αυτό προϋποθέσεις.**

Or. de

Αιτιολόγηση

Αυτονόητη.

Τροπολογία του Willi Rothley

Τροπολογία 92

Αιτιολογική σκέψη 10

(10) Με σκοπό να ληφθεί υπόψη το σύνολο των περιπτώσεων για τις οποίες δεν υπάρχει ακόμη καμία διάταξη σχετικά με την αναγνώριση των επαγγελματικών προσόντων, το γενικό καθεστώς πρέπει να επεκταθεί στις περιπτώσεις που δεν καλύπτονται από συγκεκριμένο καθεστώς, **είτε διότι το οικείο επάγγελμα δεν εμπίπτει σε ένα από τα εν λόγω καθεστώτα είτε διότι, παρά το γεγονός ότι το επάγγελμα**

(10) Με σκοπό να ληφθεί υπόψη το σύνολο των περιπτώσεων για τις οποίες δεν υπάρχει ακόμη καμία διάταξη σχετικά με την αναγνώριση των επαγγελματικών προσόντων, το γενικό καθεστώς πρέπει να επεκταθεί στις περιπτώσεις που δεν καλύπτονται από συγκεκριμένο καθεστώς. **Αυτό ισχύει μόνο για αιτούντες, το επάγγελμα των οποίων εμπίπτει σε κάποιο συγκεκριμένο καθεστώς στο Κεφάλαιο III**

*εμπίπτει σε κάποιο συγκεκριμένο
καθεστώς, ο αιτών δεν πληροί τις
προϋποθέσεις για να επωφεληθεί αυτού.*

*του Τίτλου III και οι οποίοι δεν πληρούν
τις αναφερόμενες σε αυτό προϋποθέσεις.*

Or. de

Αιτιολόγηση

*Οι τομεακές οδηγίες έχουν δοκιμασθεί με επιτυχία. Δεν υπάρχει λόγος να αντικατασταθούν από
το γενικό σύστημα για την αναγνώριση των επαγγελματικών προσόντων. Οι γενικές αυτές
ρυθμίσεις θα φαλκίδευαν σταδιακά τις ειδικές.*

Τροπολογία του Malcolm Harbour

Τροπολογία 93

Αιτιολογική σκέψη 13

**(13) Οι επαγγελματικές δραστηριότητες
των ιατρών γενικής ιατρικής ακολουθούν
ειδικό καθεστώς, διαφορετικό από των
ανειδίκευτων και των ειδικευμένων
ιατρών. Ως εκ τούτου, τα κράτη μέλη δεν
δύνανται να αναγνωρίζουν ιατρική
ειδικότητα με πεδίο επαγγελματικής
δραστηριότητας ανάλογο εκείνου των
ιατρών γενικής ιατρικής.**

Διαγράφεται

Or. en

Αιτιολόγηση

*Ο ιατρικός κλάδος θεωρεί ότι η αιτιολογική σκέψη 13 είναι ανακριβής.
Κατ' αρχάς, ο αγγλικός όρος "basic practitioners" είναι ανύπαρκτος και δημιουργεί σύγχυση
με τους ιατρούς γενικής ιατρικής.
Επιπλέον, οι ιατροί γενικής ιατρικής είναι ειδικευμένοι ιατροί, που έχουν ειδικευθεί στην
άσκηση της γενικής ιατρικής, όπως άλλοι ειδικευμένοι ιατροί σε άλλους κλάδους.
Η διάκριση μεταξύ ιατρών γενικής ιατρικής και ειδικευμένων ιατρών είναι απαραίτητη και
δεν ανταποκρίνεται στην εξέλιξη του επαγγέλματος στα κράτη μέλη.*

Τροπολογία του Malcolm Harbour

Τροπολογία 94

Αιτιολογική σκέψη 14

**(14) Στο πλαίσιο απλούστευσης του
συστήματος, ιδίως με την προοπτική της
διεύρυνσης, η αρχή της αυτόματης
αναγνώρισης πρέπει να εφαρμόζεται μόνο
στις ιατρικές ειδικότητες που είναι κοινές
και υποχρεωτικές για όλα τα κράτη μέλη.
Εφόσον πρόκειται για ιατρικές και
οδοντιατρικές ειδικότητες που είναι κοινές
σε περιορισμένο αριθμό κρατών μελών,
πρέπει να εντάσσονται στο γενικό**

**(14) Προκειμένου να ληφθούν υπόψη τα
μοναδικά χαρακτηριστικά του συστήματος
αναγνώρισης προσόντων των ιατρών,
δεδομένου ότι υπάρχει μεγάλος αριθμός
ειδικεύσεων, και το αντίστοιχο κοινοτικό
κεκτημένο στον τομέα της αμοιβαίας
αναγνώρισης, δικαιολογείται η εφαρμογή
της αυτόματης αναγνώρισης όχι μόνο σε
εκείνες τις ιατρικές ειδικότητες οι οποίες
είναι κοινές και υποχρεωτικές σε όλα τα**

καθεστώς αναγνώρισης, με την επιφύλαξη των κεκτημένων δικαιωμάτων. Στην πράξη, τα αποτελέσματα αυτής της τροποποίησης πρέπει να είναι περιορισμένα για το μετανάστη, στο βαθμό που οι υπό εξέταση περιστάσεις δεν αναμένεται να αποτελέσουν αντικείμενο αντισταθμιστικών μέτρων. Επιπροσθέτως, η παρούσα οδηγία δεν θίγει τη δυνατότητα των κρατών μελών να θεσπίζουν μεταξύ τους, για ορισμένες κοινές σε αυτά ιατρικές και οδοντιατρικές ειδικότητες, αυτόματη αναγνώριση σύμφωνα με ειδικούς γι' αυτές κανόνες.

κράτη μέλη, αλλά και στις ειδικότητες οι οποίες είναι κοινές σε περιορισμένο αριθμό κρατών μελών.

Η εμπειρία και η γνώση του ιατρικού κλάδου πρέπει να ενσωματώνεται τακτικά στη διαδικασία ανάπτυξης του καθεστώτος αυτόματης αναγνώρισης ιατρικών ειδικοτήτων. Επομένως, πρέπει να υπάρξει διαπίστευση του αντιπροσωπευτικού ευρωπαϊκού φορέα του ιατρικού κλάδου ως τμήμα αυτής της διαδικασίας.

Or. en

Αιτιολόγηση

Η εμπειρία και η γνώμη του ιατρικού κλάδου πρέπει να ενσωματώνεται τακτικά στη διαδικασία ανάπτυξης του καθεστώτος αυτόματης αναγνώρισης των ιατρικών ειδικοτήτων. Κατά συνέπεια, πρέπει να υπάρχει διαπίστευση του αντιπροσωπευτικού ευρωπαϊκού φορέα του ιατρικού κλάδου, στο πλαίσιο αυτής της διαδικασίας.

Τροπολογία της Evelyne Gebhardt

Τροπολογία 95

Αιτιολογική σκέψη 14

(14) Στο πλαίσιο απλούστευσης του συστήματος, ιδίως με την προοπτική της διεύρυνσης, η αρχή της αυτόματης αναγνώρισης πρέπει να εφαρμόζεται μόνο στις ιατρικές ειδικότητες που είναι κοινές και υποχρεωτικές για όλα τα κράτη μέλη. Εφόσον πρόκειται για ιατρικές και οδοντιατρικές ειδικότητες που είναι κοινές σε περιορισμένο αριθμό κρατών μελών, πρέπει να εντάσσονται στο γενικό καθεστώς αναγνώρισης, με την επιφύλαξη των κεκτημένων δικαιωμάτων. Στην πράξη, τα αποτελέσματα αυτής της τροποποίησης πρέπει να είναι περιορισμένα για το μετανάστη, στο βαθμό που οι υπό εξέταση περιστάσεις δεν αναμένεται να αποτελέσουν αντικείμενο αντισταθμιστικών μέτρων. Επιπροσθέτως, η παρούσα οδηγία δεν θίγει τη δυνατότητα των κρατών μελών να θεσπίζουν μεταξύ τους, για ορισμένες κοινές σε αυτά ιατρικές και οδοντιατρικές ειδικότητες, αυτόματη αναγνώριση

(14) Η αρχή της αυτόματης αναγνώρισης πρέπει, όπως μέχρι τούδε, να εφαρμόζεται για όλες τις ιατρικές ειδικότητες που εμπίπτουν ήδη στο παρόν σύστημα. Εφόσον πρόκειται για ιατρικές και οδοντιατρικές ειδικότητες που είναι κοινές σε περιορισμένο αριθμό κρατών μελών, πρέπει να εντάσσονται στο γενικό καθεστώς αναγνώρισης, με την επιφύλαξη των κεκτημένων δικαιωμάτων. Στην πράξη, τα αποτελέσματα αυτής της τροποποίησης πρέπει να είναι περιορισμένα για το μετανάστη, στο βαθμό που οι υπό εξέταση περιστάσεις δεν αναμένεται να αποτελέσουν αντικείμενο αντισταθμιστικών μέτρων. Επιπροσθέτως, η παρούσα οδηγία δεν θίγει τη δυνατότητα των κρατών μελών να θεσπίζουν μεταξύ τους, για ορισμένες κοινές σε αυτά ιατρικές και οδοντιατρικές ειδικότητες, αυτόματη αναγνώριση σύμφωνα με ειδικούς γι' αυτές κανόνες.

Αιτιολόγηση

Οι προτεινόμενες στην υποβληθείσα πρόταση οδηγίας νέες ρυθμίσεις σχετικά με την αναγνώριση των ιατρικών επαγγελματικών προσόντων αποτελούν σαφή επιδείνωση του σημερινού καθεστώτος, το οποίο προβλέπει την αυτόματη αναγνώριση και των 52 διπλωμάτων ιατρικών ειδικοτήτων. Σε περίπτωση που γίνει δεκτή η τροποποίηση της Επιτροπής, αυτό θα είχε ως συνέπεια να αναγνωρίζονται αυτόματα μόνο 17 ειδικότητες που υπάρχουν σε όλες τις χώρες μέλη (ο αριθμός των οποίων ανέρχεται σήμερα σε 15). Ένας τόσο μεγάλος περιορισμός της ελεύθερης κυκλοφορίας δεν μπορεί να γίνει δεκτός.

Τροπολογία της Maria Berger

Τροπολογία 96

Αιτιολογική σκέψη 19

(19) Η παρούσα οδηγία δεν διασφαλίζει το συντονισμό όλων των όρων πρόσβασης στις δραστηριότητες του φαρμακευτικού τομέα και την άσκησή τους και, ιδίως, η γεωγραφική κατανομή των φαρμακείων και το μονοπώλιο διανομής φαρμάκων εξακολουθούν να εμπίπτουν στην αρμοδιότητα των κρατών μελών. Η παρούσα οδηγία διατηρεί αμετάβλητες τις νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις των κρατών μελών που απαγορεύουν στις εταιρείες την άσκηση ορισμένων φαρμακευτικών δραστηριοτήτων ή εξαρτούν την εν λόγω άσκηση από ορισμένες προϋποθέσεις.

(19) Η παρούσα οδηγία δεν διασφαλίζει το συντονισμό όλων των όρων πρόσβασης στις δραστηριότητες του φαρμακευτικού τομέα και την άσκησή τους και, ιδίως, η γεωγραφική κατανομή των φαρμακείων και το μονοπώλιο διανομής φαρμάκων εξακολουθούν να εμπίπτουν στην αρμοδιότητα των κρατών μελών. ***Βάσει των εθνικών πολιτικών τους στον τομέα της δημόσιας υγείας, οι οποίες επιδιώκουν μεταξύ άλλων την εξασφάλιση ικανοποιητικής διανομής φαρμακευτικών προϊόντων σε ολόκληρη την επικράτειά τους, ορισμένα κράτη μέλη περιορίζουν τον αριθμό νέων φαρμακείων που μπορούν να λειτουργήσουν, ενώ άλλα δεν έχουν θεσπίσει τέτοιες διατάξεις. Συνεπώς, είναι πρόωρο να προβλεφθεί ότι αυτά πρέπει να επεκτείνουν τις συνέπειες της αναγνώρισης των διπλωμάτων, πιστοποιητικών και λοιπών βεβαιώσεων επάρκειας του φαρμακοποιού και στην άσκηση της δραστηριότητας του φαρμακοποιού ως ιδιοκτήτη φαρμακείου που είναι ανοικτό για το κοινό για λιγότερο από τρία χρόνια.*** Η παρούσα οδηγία διατηρεί αμετάβλητες τις νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις των κρατών μελών που απαγορεύουν στις εταιρείες την άσκηση ορισμένων φαρμακευτικών δραστηριοτήτων ή εξαρτούν την εν λόγω άσκηση από

Αιτιολόγηση

Η διάταξη αυτή περιλαμβάνεται σήμερα στο άρθρο 2, παράγραφος 2 της οδηγίας 85/433/ΕΟΚ και στην αντίστοιχη αιτιολογική σκέψη. Η εν λόγω διάταξη περιελήφθη στην οδηγία το 1985, επειδή ορισμένα κράτη μέλη, σε αντίθεση με άλλα, περιορίζουν τον αριθμό των νέων φαρμακείων που μπορούν να λειτουργήσουν. Η κατάσταση αυτή δεν έχει έκτοτε μεταβληθεί. Η κατάργηση της εξαίρεσης για τη λειτουργία νέων φαρμακείων θα άνοιγε διάπλατα την πόρτα σε μια τεχνητή μετανάστευση φαρμακοποιών, η οποία θα είχε ως αποκλειστικό στόχο το κέρδος και δεν θα ανταποκρινόταν στις ανάγκες του πληθυσμού. Κατ' αυτό τον τρόπο, θα εκαταστρατηγείτο η αρμοδιότητα των κρατών μελών να ρυθμίζουν στην επικράτειά τους την πρόσβαση στις υπηρεσίες φαρμακοποιού χάριν της δημόσιας υγείας.

Οι λόγοι για τους οποίους η εν λόγω διάταξη ενσωματώθηκε στην οδηγία 85/433/ΕΟΚ εξακολουθούν να ισχύουν. Δεν υπάρχουν τόσο θεμελιώδεις τροποποιήσεις στις εθνικές νομοθεσίες των κρατών μελών που να δικαιολογούν την κατάργηση της εξαίρεσης αυτής.

Τροπολογία της Evelyne Gebhardt

Τροπολογία 97

Αιτιολογική σκέψη 19

(19) Η παρούσα οδηγία δεν διασφαλίζει το συντονισμό όλων των όρων πρόσβασης στις δραστηριότητες του φαρμακευτικού τομέα και την άσκησή τους και, ιδίως, η γεωγραφική κατανομή των φαρμακείων και το μονοπώλιο διανομής φαρμάκων εξακολουθούν να εμπίπτουν στην αρμοδιότητα των κρατών μελών. Η παρούσα οδηγία διατηρεί αμετάβλητες τις νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις των κρατών μελών που απαγορεύουν στις εταιρείες την άσκηση ορισμένων φαρμακευτικών δραστηριοτήτων ή εξαρτούν την εν λόγω άσκηση από ορισμένες προϋποθέσεις.

(19) Η παρούσα οδηγία δεν διασφαλίζει το συντονισμό όλων των όρων πρόσβασης στις δραστηριότητες του φαρμακευτικού τομέα και την άσκησή τους και, ιδίως, η γεωγραφική κατανομή των φαρμακείων, **το σύστημα αδειοδότησης για τη λειτουργία νέων φαρμακείων** και το μονοπώλιο διανομής φαρμάκων εξακολουθούν να εμπίπτουν στην αρμοδιότητα των κρατών μελών. Η παρούσα οδηγία διατηρεί αμετάβλητες τις νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις των κρατών μελών που απαγορεύουν στις εταιρείες την άσκηση ορισμένων φαρμακευτικών δραστηριοτήτων ή εξαρτούν την εν λόγω άσκηση από ορισμένες προϋποθέσεις.

Αιτιολόγηση

Βλέπε την αιτιολόγηση στο άρθρο 41, παράγραφος 3 α) νέα.

Τροπολογία του The Lord Inglewood

Τροπολογία 98

Αιτιολογική σκέψη 21

(21) Το πεδίο εφαρμογής των εθνικών κανονιστικών ρυθμίσεων στον τομέα της αρχιτεκτονικής και σχετικά με την ανάληψη και την άσκηση των επαγγελματικών δραστηριοτήτων του αρχιτέκτονα εμφανίζει ιδιαίτερη ποικιλία. **Στα περισσότερα κράτη μέλη, οι δραστηριότητες του τομέα της αρχιτεκτονικής ασκούνται, de jure ή de facto, από άτομα που φέρουν τον τίτλο του αρχιτέκτονα μόνο ή συνοδευόμενο από άλλο τίτλο, χωρίς ωστόσο τα πρόσωπα αυτά να επωφελοούνται ενός μονοπωλίου άσκησης των εν λόγω δραστηριοτήτων, με την επιφύλαξη αντίθετων νομοθετικών διατάξεων. Οι συγκεκριμένες δραστηριότητες, ή ορισμένες από αυτές,** μπορούν επίσης να ασκούνται από άλλους επαγγελματίες, ιδίως από μηχανικούς, οι οποίοι έχουν αποκτήσει ιδιαίτερη εκπαίδευση στον τομέα της κατασκευής ή της οικοδομικής τέχνης. Στο πλαίσιο απλούστευσης της παρούσας οδηγίας, κρίνεται σκόπιμη η αναφορά στην έννοια "αρχιτέκτονας", προκειμένου να καθοριστεί το πεδίο εφαρμογής των διατάξεων σχετικά με την αυτόματη αναγνώριση των τίτλων εκπαίδευσης, με την επιφύλαξη των λεπτομερειών των εθνικών κανονιστικών ρυθμίσεων που διέπουν τις εν λόγω δραστηριότητες.

(21) Το πεδίο εφαρμογής των εθνικών κανονιστικών ρυθμίσεων στον τομέα της αρχιτεκτονικής και σχετικά με την ανάληψη και την άσκηση των επαγγελματικών δραστηριοτήτων του αρχιτέκτονα εμφανίζει ιδιαίτερη ποικιλία. **Δραστηριότητες σχεδιασμού κτιρίων** μπορούν επίσης να ασκούνται από άλλους επαγγελματίες, ιδίως από μηχανικούς **και τοπογράφους** οι οποίοι έχουν αποκτήσει ιδιαίτερη εκπαίδευση στον τομέα της κατασκευής ή της οικοδομικής τέχνης. Στο πλαίσιο απλούστευσης της παρούσας οδηγίας, κρίνεται σκόπιμη η αναφορά στην έννοια "αρχιτέκτονας", προκειμένου να καθοριστεί το πεδίο εφαρμογής των διατάξεων σχετικά με την αυτόματη αναγνώριση των τίτλων εκπαίδευσης, με την επιφύλαξη των λεπτομερειών των εθνικών κανονιστικών ρυθμίσεων που διέπουν τις εν λόγω δραστηριότητες.

Or. en

Αιτιολόγηση

Η δεύτερη πρόταση είναι περιττή και ασαφής. Σε πολλά κράτη μέλη, αρχιτεκτονικός σχεδιασμός πραγματοποιείται και από μηχανικούς και τοπογράφους.

Τροπολογία του Malcolm Harbour

Τροπολογία 99

Αιτιολογική σκέψη 21

(21) Το πεδίο εφαρμογής των εθνικών κανονιστικών ρυθμίσεων στον τομέα της αρχιτεκτονικής και σχετικά με την ανάληψη και την άσκηση των επαγγελματικών δραστηριοτήτων του αρχιτέκτονα εμφανίζει ιδιαίτερη ποικιλία. Στα περισσότερα κράτη μέλη, οι δραστηριότητες του τομέα της αρχιτεκτονικής ασκούνται, de jure ή de facto, από άτομα που φέρουν τον τίτλο του

(21) Το πεδίο εφαρμογής των εθνικών κανονιστικών ρυθμίσεων στον τομέα της αρχιτεκτονικής και σχετικά με την ανάληψη και την άσκηση των επαγγελματικών δραστηριοτήτων του αρχιτέκτονα εμφανίζει ιδιαίτερη ποικιλία. Στα περισσότερα κράτη μέλη, οι δραστηριότητες του τομέα της αρχιτεκτονικής ασκούνται, de jure ή de facto, από άτομα που φέρουν τον τίτλο του

αρχιτέκτονα μόνο ή συνοδευόμενο από άλλο τίτλο, χωρίς ωστόσο τα πρόσωπα αυτά να επωφελούνται ενός μονοπωλίου άσκησης των εν λόγω δραστηριοτήτων, με την επιφύλαξη αντίθετων νομοθετικών διατάξεων. **Οι συγκεκριμένες δραστηριότητες, ή ορισμένες από αυτές,** μπορούν επίσης να ασκούνται από άλλους επαγγελματίες, ιδίως από μηχανικούς, οι οποίοι έχουν αποκτήσει ιδιαίτερη εκπαίδευση στον τομέα της κατασκευής ή της οικοδομικής τέχνης. Στο πλαίσιο απλούστευσης της παρούσας οδηγίας, κρίνεται σκόπιμη η αναφορά στην έννοια "αρχιτέκτονας", προκειμένου να καθοριστεί το πεδίο εφαρμογής των διατάξεων σχετικά με την αυτόματη αναγνώριση των τίτλων εκπαίδευσης, με την επιφύλαξη των λεπτομερειών των εθνικών κανονιστικών ρυθμίσεων που διέπουν τις εν λόγω δραστηριότητες.

αρχιτέκτονα μόνο ή συνοδευόμενο από άλλο τίτλο, χωρίς ωστόσο τα πρόσωπα αυτά να επωφελούνται ενός μονοπωλίου άσκησης των εν λόγω δραστηριοτήτων, με την επιφύλαξη αντίθετων νομοθετικών διατάξεων. **Δραστηριότητες σχεδιασμού κτιρίων** μπορούν επίσης να ασκούνται από άλλους επαγγελματίες, ιδίως από μηχανικούς **και τοπογράφους** οι οποίοι έχουν αποκτήσει ιδιαίτερη εκπαίδευση στον τομέα της κατασκευής ή της οικοδομικής τέχνης. Στο πλαίσιο απλούστευσης της παρούσας οδηγίας, κρίνεται σκόπιμη η αναφορά στην έννοια "αρχιτέκτονας", προκειμένου να καθοριστεί το πεδίο εφαρμογής των διατάξεων σχετικά με την αυτόματη αναγνώριση των τίτλων εκπαίδευσης, με την επιφύλαξη των λεπτομερειών των εθνικών κανονιστικών ρυθμίσεων που διέπουν τις εν λόγω δραστηριότητες.

Or. en

Αιτιολόγηση

Η δεύτερη πρόταση είναι περιττή και ασαφής. Σε πολλά κράτη μέλη, αρχιτεκτονικός σχεδιασμός πραγματοποιείται και από μηχανικούς και τοπογράφους.

Τροπολογία της Dagmar Roth-Behrendt

Τροπολογία 100

Αιτιολογική σκέψη 24 α (νέα)

(24α) Προκειμένου να εξασφαλισθεί ότι η εμπειρογνωμοσύνη των ασκούντων το επάγγελμα θα ληφθεί δεόντως υπόψη στην ομαλή εφαρμογή των τομεακών εγγυήσεων και σε οποιαδήποτε απαραίτητη ενημέρωση των ελάχιστων συνθηκών κατάρτισης, πρέπει να συγκροτηθεί ο κατάλληλος μηχανισμός διαβούλευσης με τις σχετικές αντιπροσωπευτικές ευρωπαϊκές οργανώσεις και τη σχετική επιτροπή, όπως αναφέρεται στο άρθρο 54.

Or. en

Αιτιολόγηση

Το τομεακό σύστημα μέχρι στιγμής έχει υποστηριχθεί από τις συμβουλευτικές επιτροπές

εκπαίδευσης και κατάρτισης. Με τα καθήκοντα που ανατέθηκαν στις επιτροπές αυτές εξασφαλίσθηκε επιτυχώς η ορθή λειτουργία του τομεακού συστήματος και η τήρηση των ελάχιστων απαιτήσεων εκπαίδευσης και κατάρτισης. Η συμβολή των επιτροπών αυτών πρέπει να διατηρηθεί με ένα κατάλληλο σύστημα διαβούλευσης με τους σχετικούς επαγγελματικούς κλάδους.

Τροπολογία της Evelyne Gebhardt

Τροπολογία 101

Αιτιολογική σκέψη 24 α (νέα)

(24α) Προκειμένου να καταστεί δυνατόν να ληφθεί υπόψη η πληθώρα των συμφερόντων των πιο ετερόκλητων επαγγελματιών, είναι απαραίτητο να συγκροτηθούν εξειδικευμένες υποεπιτροπές.

Or. de

Αιτιολόγηση

Βλέπε αιτιολόγηση στο άρθρο 54, παράγραφος 1.

Τροπολογία του Joachim Wuermeling

Τροπολογία 102

Αιτιολογική σκέψη 31

(31) Η παρούσα οδηγία δεν θίγει την εφαρμογή του άρθρου 39, παράγραφος 4, και του άρθρου 45 της συνθήκης ούτε τα απαραίτητα μέτρα για τη διασφάλιση υψηλού επιπέδου προστασίας της υγείας και των καταναλωτών.

(31) Η παρούσα οδηγία δεν θίγει την εφαρμογή του άρθρου 39, παράγραφος 4, και του άρθρου 45 της συνθήκης ούτε τα απαραίτητα μέτρα για τη διασφάλιση υψηλού επιπέδου προστασίας της υγείας και των καταναλωτών. **Διευκρινίζεται ότι η παρούσα οδηγία δεν εφαρμόζεται σε επαγγέλματα και δραστηριότητες που συνδέονται μόνιμα ή προσωρινά με την άσκηση δημόσιας εξουσίας σε ένα κράτος μέλος.**

Or. de

Αιτιολόγηση

Στην αιτιολογική σκέψη 31 η πρόταση οδηγίας παραπέμπει γενικότερα στο άρθρο 45, εδάφιο 1, της Συνθήκης ΕΚ. Σύμφωνα με το άρθρο 45, εδάφιο 1, της Συνθήκης, το κεφάλαιο που αφορά το δικαίωμα εγκατάστασης δεν εφαρμόζεται σε επαγγελματικές δραστηριότητες «που συνδέονται στο κράτος αυτό, έστω και περιστασιακά, με την άσκηση δημοσίας εξουσίας».

Στη Γερμανία, οι συμβολαιογράφοι, οι (διορισμένοι από το κράτος) τοπογράφοι, καπνοδοχοκαθαριστές και οι διορισμένοι από το κράτος ορκωτοί πραγματογνώμονες

συγκαταλέγονται μεταξύ άλλων στα επαγγέλματα αυτά. Επειδή στα άρθρα της πρότασης οδηγίας δεν γίνεται ρητή αναφορά σε αυτά ή παρόμοια επαγγέλματα, φαίνεται για λόγους σαφήνειας σκόπιμο να περιληφθούν οι εν λόγω επαγγελματικές ομάδες στο κείμενο των αιτιολογικών σκέψεων.

Τροπολογία του Willi Rothley

Τροπολογία 103 Αιτιολογική σκέψη 31

(31) Η παρούσα οδηγία δεν θίγει την εφαρμογή του άρθρου 39, παράγραφος 4, και του άρθρου 45 της συνθήκης ούτε τα απαραίτητα μέτρα για τη διασφάλιση υψηλού επιπέδου προστασίας της υγείας και των καταναλωτών.

(31) Η παρούσα οδηγία δεν θίγει την εφαρμογή του άρθρου 39, παράγραφος 4, και του άρθρου 45 της συνθήκης ούτε τα απαραίτητα μέτρα για τη διασφάλιση υψηλού επιπέδου προστασίας της υγείας και των καταναλωτών. **Διευκρινίζεται ότι η παρούσα οδηγία δεν εφαρμόζεται σε επαγγέλματα και δραστηριότητες που συνδέονται μόνιμα ή προσωρινά με την άσκηση δημόσιας εξουσίας σε ένα κράτος μέλος.**

Or. de

Αιτιολόγηση

Η διευκρίνιση αυτή είναι απαραίτητη επειδή απουσιάζει (σκόπιμα) από την πρόταση της Επιτροπής.

Τροπολογία του Luciano Caveri

Τροπολογία 104 Άρθρο 1

Η παρούσα οδηγία **θεσπίζει** τους κανόνες σύμφωνα με τους οποίους το κράτος μέλος που εξαρτά την πρόσβαση σε νομοθετικώς κατοχυρωμένο επάγγελμα ή την άσκησή του, στην επικράτειά του, από την κατοχή καθορισμένων επαγγελματικών προσόντων **(εφεξής καλούμενο "κράτος μέλος υποδοχής")** αποδέχεται ως **επαρκή προϋπόθεση για την πρόσβαση στο υπό εξέταση επάγγελμα και την άσκησή του** τα επαγγελματικά προσόντα **που** έχουν αποκτηθεί σε ένα ή περισσότερα κράτη μέλη **(εφεξής καλούμενο "κράτος μέλος καταγωγής")** και τα οποία παρέχουν τη δυνατότητα στον κάτοχο των εν λόγω προσόντων να ασκεί εκεί το ίδιο επάγγελμα.

Η παρούσα οδηγία **καθορίζει** τους κανόνες σύμφωνα με τους οποίους το κράτος μέλος που εξαρτά την πρόσβαση σε νομοθετικώς κατοχυρωμένο επάγγελμα ή την άσκησή του, στην επικράτειά του, από την κατοχή καθορισμένων επαγγελματικών προσόντων αποδέχεται τα επαγγελματικά προσόντα **που είναι αναγκαία για την πρόσβαση στο ίδιο επάγγελμα και την άσκησή του τα οποία** έχουν αποκτηθεί σε ένα ή περισσότερα κράτη μέλη.

Αιτιολόγηση

Το κείμενο πρέπει να απλουστευτεί και να καταστεί σαφέστερο.

Τροπολογία του Joachim Wuermeling

Τροπολογία 105

Άρθρο 2

1. Η παρούσα οδηγία εφαρμόζεται σε κάθε υπήκοο κράτους μέλους ο οποίος επιθυμεί να ασκήσει νομοθετικώς κατοχυρωμένο επάγγελμα σε κράτος μέλος άλλο από εκείνο όπου απέκτησε τα επαγγελματικά προσόντα του είτε ως αυτοαπασχολούμενος είτε ως μισθωτός.

2. Κάθε κράτος μέλος μπορεί να επιτρέψει στο έδαφός του, σύμφωνα με τις κανονιστικές ρυθμίσεις του, την άσκηση νομοθετικώς κατοχυρωμένων επαγγελματικών δραστηριοτήτων σε πρόσωπα που είναι κάτοχοι τίτλων εκπαίδευσης οι οποίοι δεν έχουν αποκτηθεί σε κράτος μέλος. Όσον αφορά τα επαγγέλματα που εμπίπτουν στον τίτλο III, κεφάλαιο III, αυτή η πρώτη αναγνώριση πρέπει να συντελείται στο πλαίσιο των ελάχιστων όρων εκπαίδευσης που εξετάζονται στο εν λόγω κεφάλαιο.

1. Η παρούσα οδηγία εφαρμόζεται σε κάθε υπήκοο κράτους μέλους ο οποίος επιθυμεί να ασκήσει νομοθετικώς κατοχυρωμένο επάγγελμα σε κράτος μέλος άλλο από εκείνο όπου απέκτησε τα επαγγελματικά προσόντα του είτε ως αυτοαπασχολούμενος είτε ως μισθωτός.

2. Κάθε κράτος μέλος μπορεί να επιτρέψει στο έδαφός του, σύμφωνα με τις κανονιστικές ρυθμίσεις του, την άσκηση νομοθετικώς κατοχυρωμένων επαγγελματικών δραστηριοτήτων σε πρόσωπα που είναι κάτοχοι τίτλων εκπαίδευσης οι οποίοι δεν έχουν αποκτηθεί σε κράτος μέλος. ***Η άδεια αυτή δεν παρέχει το δικαίωμα άσκησης μιας νομοθετικώς κατοχυρωμένης επαγγελματικής δραστηριότητας σε ένα άλλο κράτος μέλος.*** Όσον αφορά τα επαγγέλματα που εμπίπτουν στον τίτλο III, κεφάλαιο III, αυτή η πρώτη αναγνώριση πρέπει να συντελείται στο πλαίσιο των ελάχιστων όρων εκπαίδευσης που εξετάζονται στο εν λόγω κεφάλαιο.

Or. de

Αιτιολόγηση

Η προσθήκη γίνεται για λόγους σαφήνειας.

Τροπολογία του Luciano Caveri

Τροπολογία 106

Άρθρο 2, παράγραφος 1

1. Η παρούσα οδηγία εφαρμόζεται σε κάθε υπήκοο κράτους μέλους ο οποίος επιθυμεί να ασκήσει νομοθετικώς κατοχυρωμένο επάγγελμα σε κράτος μέλος άλλο από εκείνο

1. Η παρούσα οδηγία εφαρμόζεται σε κάθε υπήκοο κράτους μέλους ο οποίος επιθυμεί να ασκήσει νομοθετικώς κατοχυρωμένο επάγγελμα σε κράτος μέλος άλλο από εκείνο

όπου απέκτησε τα επαγγελματικά προσόντα του **είτε ως αυτοαπασχολούμενος είτε ως μισθωτός.**

όπου απέκτησε τα επαγγελματικά προσόντα του.

Or. it

Αιτιολόγηση

Το αν η απασχόληση είναι μισθωτή ή μη δεν έχει καμία σημασία για τον καθορισμό του επαγγέλματος.

Τροπολογία του Klaus-Heiner Lehne

Τροπολογία 107

Άρθρο 2, παράγραφος 1

1. Η παρούσα οδηγία εφαρμόζεται σε κάθε υπήκοο κράτους μέλους ο οποίος επιθυμεί να ασκήσει **νομοθετικώς κατοχυρωμένο** επάγγελμα σε κράτος μέλος άλλο από εκείνο όπου απέκτησε τα επαγγελματικά προσόντα του είτε ως αυτοαπασχολούμενος είτε ως μισθωτός.

1. Η παρούσα οδηγία εφαρμόζεται σε κάθε υπήκοο κράτους μέλους ο οποίος επιθυμεί να ασκήσει **ελευθέριο** επάγγελμα σε κράτος μέλος άλλο από εκείνο όπου απέκτησε τα επαγγελματικά προσόντα του είτε ως αυτοαπασχολούμενος είτε ως μισθωτός.

Or. de

Αιτιολόγηση

Η έννοια των «νομοθετικώς κατοχυρωμένων» επαγγελμάτων πρέπει να αντικατασταθεί από τον όρο «ελευθέρια επαγγέλματα». Εάν το πεδίο εφαρμογής της οδηγίας κάλυπτε μόνο «ακαδημαϊκά» επαγγέλματα δεν θα ίσχυε για τα ελευθέρια επαγγέλματα (π.χ. μαίες) που δεν είναι ακαδημαϊκά.

Τροπολογία του Willi Rothley

Τροπολογία 108

Άρθρο 2, παράγραφος 1α (νέα)

1α. Η παρούσα οδηγία δεν εφαρμόζεται σε επαγγέλματα που ρυθμίζονται στις τομεακές οδηγίες.

Or. de

Αιτιολόγηση

Οι τομεακές οδηγίες έχουν δοκιμασθεί με επιτυχία. Δεν υπάρχει λόγος να αντικατασταθούν από το γενικό σύστημα για την αναγνώριση των επαγγελματικών προσόντων. Οι γενικές αυτές ρυθμίσεις θα φαλκίδευαν σταδιακά τις ειδικές.

Τροπολογία του Klaus-Heiner Lehne

Τροπολογία 109

Άρθρο 2, παράγραφος 3 α (νέα)

***Η παρούσα οδηγία δεν εφαρμόζεται στους
συμβολαιογράφους.***

Or. de

Αιτιολόγηση

Η δραστηριότητα των συμβολαιογράφων χαρακτηρίζεται όλως ιδιαιτέρως από τις συγκεκριμένες γνώσεις του εθνικού δικαίου και των τοπικών συνθηκών. Οι συμβολαιογράφοι αποτελούν στην έννομη τάξη της ηπειρωτικής Ευρώπης τμήμα του δικαστικού συστήματος των κρατών μελών και είναι επιφορτισμένοι με την άσκηση δημόσιας εξουσίας. Οι συμβολαιογράφοι διορίζονται από τα επί μέρους κράτη μέλη ως συντάκτες εγγράφων με εξουσία σύνταξης δημοσίων, δηλαδή κρατικών εγγράφων με ιδιαίτερη αποδεικτική ισχύ και άμεση εκτελεστικότητα (βλ. ΔΕΚ C-260/970). Τα συμβολαιογραφικά έγγραφα είναι ισότιμα των δικαστικών εγγράφων (βλ. άρθρο 57 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 44/2001). Οι συμβολαιογράφοι, υπό την ιδιότητά τους ως συντάκτες δημοσίων εγγράφων, αποτελούν επιπλέον σε μεγάλο βαθμό τμήμα των υποθηκοφυλακείων και άλλων δημόσιων μητρώων των κρατών μελών. Στον τομέα του εταιρικού δικαίου επιτελούν εκτεταμένα κρατικά καθήκοντα ελέγχου και εποπτείας, τα οποία βασίζονται και σε κοινοτικές διατάξεις (βλ. άρθρο 10 της οδηγίας 68/151/ΕΟΚ, άρθρο 16 της οδηγίας 78/855/ΕΟΚ και άρθρο 14 της οδηγίας 82/891/ΕΟΚ). Στο πλαίσιο των καθηκόντων αυτών υπόκεινται σε πειθαρχικό καθεστώς του εκάστοτε κράτους μέλους παρόμοιο προς εκείνο που ισχύει για τους δικαστές και τους υπαλλήλους. Η παραδειγματική αυτή απαρίθμηση καθιστά σαφή το στενό σύνδεσμο των συμβολαιογράφων με το νομικό και δικαστικό σύστημα του εκάστοτε κράτους μέλους. Οι προτεινόμενες ρυθμίσεις δεν ανταποκρίνονται στις ιδιαιτερότητες αυτές.

Τροπολογία της Evelyne Gebhardt

Τροπολογία 110

Άρθρο 2, α (νέο)

***Ως πολίτες κράτους μέλους θεωρούνται και
οι πολίτες τρίτου κράτους που διαμένουν
νόμιμα και μόνιμα στην Ευρωπαϊκή
Ένωση και οι οποίοι, σύμφωνα με το
ισχύον δίκαιο της ελεύθερης κυκλοφορίας
των προσώπων, απολάβουν του
δικαιώματος διαμονής τουλάχιστον στο
κράτος καταγωγής και υποδοχής.***

Or. de

Αιτιολόγηση

(Με την έγκριση της τροπολογίας αυτής οι φράσεις "υπήκοος ενός κράτους μέλους" αντικαθίσταται σε ολόκληρο το κείμενο της οδηγίας με τη φράση "πολίτης ενός κράτους μέλους".)

Τροπολογία 111

Άρθρο 3, παράγραφος 1

1. Για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας νοούνται:

α) ως "νομοθετικώς κατοχυρωμένο επάγγελμα", η επαγγελματική δραστηριότητα ή το σύνολο επαγγελματικών δραστηριοτήτων *των οποίων η ανάληψη, η άσκηση ή ένας από τους όρους άσκησης εξαρτάται άμεσα ή έμμεσα*, δυνάμει νομοθετικών, κανονιστικών ή διοικητικών διατάξεων, από την κατοχή *καθορισμένων επαγγελματικών προσόντων*.

β) ως "επαγγελματικά προσόντα", τα προσόντα που πιστοποιούνται από τίτλο εκπαίδευσης, *από βεβαίωση επάρκειας που αναφέρεται στο άρθρο 11, παράγραφος 2, στοιχείο α), και/ή από επαγγελματική πείρα*.

γ) ως "τίτλος εκπαίδευσης", τα διπλώματα, πιστοποιητικά και άλλοι τίτλοι που χορηγούνται από αρχή κράτους μέλους και βεβαιώνουν επαγγελματική εκπαίδευση η οποία έχει αποκτηθεί, κατά κύριο λόγο, στην Κοινότητα.

1. Για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας νοούνται:

α) ως "νομοθετικώς κατοχυρωμένο επάγγελμα", η επαγγελματική δραστηριότητα ή το σύνολο επαγγελματικών δραστηριοτήτων *που απαιτούν υψηλό επίπεδο γνώσεων. Στο πλαίσιο της άσκησης της δραστηριότητας αυτής ή του συνόλου επαγγελματικών δραστηριοτήτων απαιτείται διανοητική προσπάθεια η οποία υπερέχει της οργάνωσης των μέσων και της υποχρέωσης τήρησης κανόνων συμπεριφοράς. Η ανάληψη της εν λόγω δραστηριότητας ή του συνόλου επαγγελματικών δραστηριοτήτων και η άσκησή τους, ακόμη και για έναν μόνο συγκεκριμένο όρο, εξαρτώνται*, δυνάμει νομοθετικών, κανονιστικών ή διοικητικών διατάξεων, από την κατοχή *ενός επαγγελματικού προσόντος*.

β) ως "επαγγελματικά προσόντα", τα προσόντα που πιστοποιούνται από τίτλο εκπαίδευσης *τουλάχιστον μεταδευτεροβάθμιου επιπέδου και/ή από επαγγελματική πείρα· εξομοιώνονται με αυτά οι τίτλοι που βεβαιώνουν επαγγελματική πείρα και οι τίτλοι εκπαίδευσης που χορηγούνται κατόπιν επιτυχούς συμμετοχής σε επιλογή η οποία πιστοποιεί την κατοχή ειδικών γνώσεων, βασικών δεξιοτήτων και ικανοτήτων*.

γ) ως "τίτλος εκπαίδευσης", τα διπλώματα, πιστοποιητικά και άλλοι τίτλοι που χορηγούνται από αρχή κράτους μέλους και βεβαιώνουν επαγγελματική εκπαίδευση η οποία έχει αποκτηθεί, κατά κύριο λόγο, στην Κοινότητα.

δ) ως "νομοθετικώς κατοχυρωμένη κατάρτιση" *οποιαδήποτε κατάρτιση:*
- *ειδικά προσανατολισμένη στην άσκηση ενός καθορισμένου επαγγέλματος και*
- *που συνίσταται σε έναν κύκλο μεταδευτεροβάθμιων σπουδών ο οποίος ενδεχομένως συμπληρώνεται από*

επαγγελματική εκπαίδευση, περίοδο μαθητείας ή επαγγελματική άσκηση η δομή και το επίπεδο της οποίας καθορίζονται από τις νομοθετικές, κανονιστικές ή διοικητικές διατάξεις του εν λόγω κράτους μέλους ή υπόκεινται σε έλεγχο ή παροχή αδείας από την αρχή που ορίζεται για το σκοπό αυτό·

ε) ως "δίπλωμα", οποιοδήποτε δίπλωμα, πιστοποιητικό ή άλλος τίτλος ή οποιοδήποτε σύνολο διπλωμάτων, πιστοποιητικών ή άλλων τίτλων

- που χορηγήθηκε από αρμόδια αρχή κράτους μέλους η οποία ορίζεται σύμφωνα με τις νομοθετικές, κανονιστικές ή διοικητικές του διατάξεις

- από το οποίο προκύπτει ότι ο κάτοχος παρακολούθησε με επιτυχία κύκλο μεταδευτεροβάθμιων σπουδών ελάχιστης διάρκειας ενός έτους ή ισοδύναμης διάρκειας για τις σπουδές μερικού χρόνου σε πανεπιστήμιο ή ανώτατο εκπαιδευτικό ίδρυμα ή άλλο ίδρυμα του ιδίου επιπέδου εκπαίδευσης και, ενδεχομένως, παρακολούθησε με επιτυχία την απαιτούμενη επαγγελματική εκπαίδευση πέραν του κύκλου μεταδευτεροβάθμιων σπουδών και

- από το οποίο προκύπτει ότι ο κάτοχος κατέχει τα απαιτούμενα επαγγελματικά προσόντα προκειμένου να ασκήσει νομικώς κατοχυρωμένο πνευματικό επάγγελμα στο εν λόγω κράτος μέλος ή να το ασκήσει, όταν η κατάρτιση που βεβαιούται από το δίπλωμα, το πιστοποιητικό ή άλλο τίτλο έχει αποκτηθεί κατά κύριο λόγο στην Κοινότητα ή όταν ο κάτοχος έχει τριετή επαγγελματική πείρα πιστοποιημένη από το κράτος μέλος που αναγνώρισε το δίπλωμα, το πιστοποιητικό ή άλλο τίτλο που χορηγήθηκε σε τρίτη χώρα.

Εξομοιώνεται με δίπλωμα, σύμφωνα με το πρώτο εδάφιο, οποιοδήποτε δίπλωμα, πιστοποιητικό ή άλλος τίτλος ή οποιοδήποτε σύνολο διπλωμάτων, πιστοποιητικών ή άλλων τίτλων χορηγήθηκε από αρμόδια αρχή κράτους μέλους, στην περίπτωση που βεβαιώνει

εκπαίδευση κτηθείσα στην Κοινότητα και αναγνωρισμένη από αρμόδια αρχή του εν λόγω κράτους μέλους ως εκπαίδευση ισοδυνάμου επιπέδου και στην περίπτωση που παρέχει τα ίδια δικαιώματα πρόσβασης και άσκησης ενός νομικώς κατοχυρωμένου πνευματικού επαγγέλματος·

στ) ως "κράτος μέλος καταγωγής" το κράτος μέλος στο οποίο ο επαγγελματίας απέκτησε τα επαγγελματικά προσόντα του·

ζ) ως "κράτος μέλος προέλευσης" το κράτος μέλος στο οποίο είναι εγκατεστημένος ο επαγγελματίας·

η) ως "κράτος μέλος υποδοχής" το κράτος μέλος στο οποίο ο πολίτης άλλου κράτους μέλους ζητεί να ασκήσει νομικώς κατοχυρωμένο επάγγελμα χωρίς να κατέχει τα προβλεπόμενα επαγγελματικά προσόντα·

θ) ως "περίοδος μαθητείας προσαρμογής" η άσκηση ενός νομικού κατοχυρωμένου επαγγέλματος στο κράτος μέλος υποδοχής υπ' ευθύνη ενός κατοχυρωμένου επαγγελματία συνοδευόμενη ενδεχομένως από συμπληρωματική εκπαίδευση. Η περίοδος μαθητείας αποτελεί αντικείμενο αξιολόγησης. Οι όροι της μαθητείας προσαρμογής και της αξιολόγησής της προσδιορίζονται από τις αρμόδιες αρχές του κράτους μέλους υποδοχής. Το καθεστώς του μαθητευομένου στο κράτος μέλος υποδοχής, ιδίως όσον αφορά το δικαίωμα διαμονής καθώς και τις υποχρεώσεις, τα δικαιώματα και τα κοινωνικά οφέλη, τις αποζημιώσεις και τις απολαβές, προσδιορίζεται από τις αρμόδιες αρχές του εν λόγω κράτους μέλους σύμφωνα με το ισχύον κοινοτικό δίκαιο·

ι) ως "δοκιμασία επάρκειας", ο έλεγχος που αφορά αποκλειστικά τις επαγγελματικές γνώσεις του αιτούντος, ο οποίος διενεργείται από τις αρμόδιες αρχές του κράτους μέλους υποδοχής με σκοπό να αξιολογηθεί η ικανότητα του αιτούντος να ασκήσει στο εν λόγω

κράτος ένα νομικώς κατοχυρωμένο επάγγελμα. Προκειμένου να καταστεί δυνατός ο εν λόγω έλεγχος, οι αρμόδιες αρχές καταρτίζουν κατάλογο των μαθημάτων τα οποία, βάσει σύγκρισης μεταξύ της εκπαίδευσης που απαιτείται στο κράτος τους και εκείνης που είχε ο αιτών, δεν αφορά καλύπτονται από τον ή τους τίτλους εκπαίδευσης του αιτούντος. Τα εν λόγω μαθήματα μπορούν να αφορούν τόσο θεωρητικές γνώσεις όσο και πρακτικές ικανότητες που απαιτούνται για την άσκηση του επαγγέλματος. Στο πλαίσιο της δοκιμασίας επάρκειας, πρέπει να λαμβάνεται υπόψη το γεγονός ότι ο αιτών είναι αναγνωρισμένος επαγγελματίας στο κράτος μέλος καταγωγής ή προέλευσης.

Or. it

Αιτιολόγηση

Τα επαγγελματικά προσόντα βασίζονται πάντα σε τίτλο εκπαίδευσης ο οποίος όμως δεν αντιστοιχεί πάντα σε επίπεδο μεταδευτεροβάθμιων σπουδών. Σε ορισμένα επαγγέλματα η πρόσβαση στην εκπαίδευση εξαρτάται από την επιτυχή συμμετοχή σε τεχνική δοκιμασία. Στόχος της δοκιμασίας αυτής είναι να αξιολογηθούν οι τεχνικές και πρακτικές δεξιότητες και βάσει της αξιολόγησης αυτής να μειωθεί αναλόγως η περίοδος εκπαίδευσης.

Τροπολογία του Klaus-Heiner Lehne

Τροπολογία 112

Άρθρο 3, παράγραφος 1, στοιχείο α)

1. Για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας νοούνται:

α) ως "νομοθετικώς κατοχυρωμένο επάγγελμα", η επαγγελματική δραστηριότητα ή το σύνολο επαγγελματικών δραστηριοτήτων των οποίων η ανάληψη, η άσκηση ή ένας από τους όρους άσκησης εξαρτάται άμεσα ή έμμεσα, δυνάμει νομοθετικών, κανονιστικών ή διοικητικών διατάξεων, από την κατοχή καθορισμένων επαγγελματικών προσόντων·

1. Για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας νοούνται:

α) ελευθέριο επάγγελμα ασκεί όποιος βάσει ειδικών επαγγελματικών προσόντων παρέχει προσωπικά, αυτόνομα και με επαγγελματική ανεξαρτησία, υπηρεσίες πνευματικού χαρακτήρα προς όφελος του εντολέα και της κοινωνίας. Η άσκηση της επαγγελματικής του δραστηριότητας υπόκειται συνήθως σε συγκεκριμένες επαγγελματικές υποχρεώσεις, οι οποίες διασφαλίζουν και αναπτύσσουν περαιτέρω την επαγγελματικότητα, την ποιότητα και τη σχέση εμπιστοσύνης προς τον εντολέα.

Or. de

Αιτιολόγηση

Για τον ορισμό της έννοιας των "ελευθέρων επαγγελματιών" πρέπει να προστεθεί ένας σαφής ορισμός στο άρθρο 3. Ο ορισμός αυτός έχει κατά βάσιν επιβεβαιωθεί από το ΔΕΚ στην απόφασή του της 11ης Οκτωβρίου 2001 (C-267/99).

Τροπολογία του The Lord Inglewood

Τροπολογία 113

Άρθρο 3

1. Για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας νοούνται:

α) ως "νομοθετικώς κατοχυρωμένο επάγγελμα", η επαγγελματική δραστηριότητα ή το σύνολο επαγγελματικών δραστηριοτήτων των οποίων η ανάληψη, η άσκηση ή ένας από τους όρους άσκησης εξαρτάται άμεσα ή έμμεσα, δυνάμει νομοθετικών, κανονιστικών ή διοικητικών διατάξεων, από την κατοχή καθορισμένων επαγγελματικών προσόντων·

1. Για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας νοούνται:

α) ως "νομοθετικώς κατοχυρωμένο επάγγελμα", η επαγγελματική δραστηριότητα ή το σύνολο επαγγελματικών δραστηριοτήτων **ή καθηκόντων** των οποίων η ανάληψη, η άσκηση ή ένας από τους όρους άσκησης εξαρτάται άμεσα ή έμμεσα, δυνάμει νομοθετικών, κανονιστικών ή διοικητικών διατάξεων, από την κατοχή καθορισμένων επαγγελματικών προσόντων·

Or. en

Αιτιολόγηση

Αυτή τη στιγμή υπάρχουν προβλήματα στις περιπτώσεις όπου αναγνωρισμένος επαγγελματίας σε ένα κράτος μέλος έχει διαφορετικό επαγγελματικό τίτλο σε άλλο κράτος μέλος. Το πρόβλημα αυτό έχει ιδιαίτερη οξύτητα στην περίπτωση των επαγγελματιών του τομέα των κτηρίων, όπου ένας επαγγελματίας έχει τον τίτλο του αρχιτέκτονα σε ένα κράτος μέλος και τον τίτλο του μηχανικού ή του τοπογράφου σε άλλο κράτος μέλος. Η αμοιβαία αναγνώριση πρέπει να πραγματοποιείται με βάση τις δραστηριότητες που πράγματι ασκούν οι ενδιαφερόμενοι και όχι τον τίτλο των προσόντων τους.

Τροπολογία του Malcolm Harbour

Τροπολογία 114

Άρθρο 3

1. Για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας νοούνται:

α) ως "νομοθετικώς κατοχυρωμένο επάγγελμα", η επαγγελματική δραστηριότητα ή το σύνολο επαγγελματικών δραστηριοτήτων των οποίων η ανάληψη, η άσκηση ή ένας από τους όρους άσκησης εξαρτάται άμεσα ή έμμεσα, δυνάμει νομοθετικών, κανονιστικών ή διοικητικών

1. Για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας νοούνται:

α) ως "νομοθετικώς κατοχυρωμένο επάγγελμα", η επαγγελματική δραστηριότητα ή το σύνολο επαγγελματικών δραστηριοτήτων **ή καθηκόντων** των οποίων η ανάληψη, η άσκηση ή ένας από τους όρους άσκησης εξαρτάται άμεσα ή έμμεσα, δυνάμει νομοθετικών, κανονιστικών ή

διατάξεων, από την κατοχή καθορισμένων
επαγγελματικών προσόντων·

διοικητικών διατάξεων, από την κατοχή
καθορισμένων επαγγελματικών προσόντων·

Or. en

Αιτιολόγηση

Αυτή τη στιγμή υπάρχουν προβλήματα στις περιπτώσεις όπου αναγνωρισμένος επαγγελματίας σε ένα κράτος μέλος έχει διαφορετικό επαγγελματικό τίτλο σε άλλο κράτος μέλος. Το πρόβλημα αυτό έχει ιδιαίτερη οξύτητα στην περίπτωση των επαγγελματιών του τομέα των κτηρίων, όπου ένας επαγγελματίας έχει τον τίτλο του αρχιτέκτονα σε ένα κράτος μέλος και τον τίτλο του μηχανικού ή του τοπογράφου σε άλλο κράτος μέλος. Η αμοιβαία αναγνώριση πρέπει να πραγματοποιείται με βάση τις δραστηριότητες που πράγματι ασκούν οι ενδιαφερόμενοι και όχι τον τίτλο των προσόντων τους.

Τροπολογία του Joachim Wuermeling

Τροπολογία 115

Άρθρο 3, παράγραφος 1 στοιχείο δ) (νέο)

Ελευθέριο επάγγελμα ασκεί όποιος βάσει ειδικών επαγγελματικών προσόντων παρέχει προσωπικά, αυτόνομα και με επαγγελματική ανεξαρτησία, υπηρεσίες πνευματικού χαρακτήρα προς όφελος του εντολέα και της κοινωνίας. Η άσκηση της επαγγελματικής του δραστηριότητας υπόκειται συνήθως σε συγκεκριμένες επαγγελματικές υποχρεώσεις, οι οποίες διασφαλίζουν και αναπτύσσουν περαιτέρω την επαγγελματικότητα, την ποιότητα και τη σχέση εμπιστοσύνης προς τον εντολέα.

Or. de

Αιτιολόγηση

Η ενσωμάτωση στο κείμενο της οδηγίας του ορισμού των ελευθέρων επαγγελμάτων που έχει διατυπώσει το ΔΕΚ στην υπόθεση C-267/99 συμβάλλει στη νομική σαφήνεια.

Τροπολογία του Luciano Caveri

Τροπολογία 116

Άρθρο 3, παράγραφος 2

2. Εξομοιώνεται προς νομοθετικώς κατοχυρωμένο επάγγελμα το επάγγελμα που ασκείται από τα μέλη ένωσης ή οργάνωσης του παραρτήματος Ι.

2. Εξομοιώνεται προς νομοθετικώς κατοχυρωμένο επάγγελμα το επάγγελμα που ασκείται από τα μέλη ένωσης ή οργάνωσης του παραρτήματος Ι.

Κάθε φορά που ένα κράτος μέλος παραχωρεί την αναγνώριση σε ένωση ή

*οργάνωση που αναφέρεται στο πρώτο
εδάφιο, ενημερώνει την Επιτροπή, η οποία
προβαίνει σε σχετική κοινοποίηση στην
Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών
Κοινοτήτων.*

Or. it

Αιτιολόγηση

*Τα μέλη μιας ένωσης ή οργάνωσης που αναφέρεται στο παράρτημα I εξομοιώνονται με τους
επαγγελματίες που προέρχονται από χώρες όπου το επάγγελμα είναι νομικώς κατοχυρωμένο.
Δεν έχει νόημα να προβλέπεται η αναγνώριση των ενώσεων αυτών από άλλα κράτη.*

Τροπολογία του Joachim Wuermeling

Τροπολογία 117

Άρθρο 3, παράγραφος 3

3. Εξομοιώνεται προς τίτλο εκπαίδευσης **Διαγράφεται**
*οποιοσδήποτε τίτλος εκπαίδευσης που
χορηγείται σε τρίτη χώρα, εφόσον ο
κάτοχός του διαθέτει τριετή επαγγελματική
πείρα, η οποία πιστοποιείται από το κράτος
μέλος που αναγνώρισε τον εν λόγω τίτλο
σύμφωνα με το άρθρο 2, παράγραφος 2.*

Or. de

Αιτιολόγηση

*Η αναγνώριση τίτλων εκπαίδευσης τρίτης χώρας πρέπει να συνεχίσει να εναπόκειται σε κάθε
κράτος μέλος, όπως προβλέπεται στο άρθρο 2, παράγραφος 2, της πρότασης οδηγίας. Η
υποχρεωτική αναγνώριση της αποκτηθείσας επαγγελματικής πείρας σε ένα τέτοιο κράτος μέλος
θα ήταν αντίθετη προς την αρχή αυτή.*

Τροπολογία του Toine Manders

Τροπολογία 118

Άρθρο 3 παράγραφος 4 (νέα)

**Υπό την προϋπόθεση ότι η παρούσα οδηγία
εγκρίνεται από τα δύο τρίτα των κρατών
μελών, επάγγελμα όπως τα
προαναφερθέντα αναγνωρίζεται
αυτομάτως ως τέτοιο και από τα υπόλοιπα
κράτη μέλη.**

Or. nl

Αιτιολόγηση

Αυτόματη αναγνώριση στα υπόλοιπα κράτη μέλη επαγγελματιών που είναι ήδη επίσημα αναγνωρισμένα στα δύο τρίτα των κρατών μελών συνάδει προς το στόχο της παρούσας οδηγίας για την προώθηση της ελεύθερης κυκλοφορίας των εργαζομένων και για την καλύτερη πρόσβαση και για ένα εναρμονισμένο σύστημα αμοιβαίας αναγνώρισης επαγγελματικών προσόντων.

Τροπολογία του The Lord Inglewood

Τροπολογία 119

Άρθρο 4

1. Η αναγνώριση των επαγγελματικών προσόντων από το κράτος μέλος υποδοχής παρέχει τη δυνατότητα στο δικαιούχο να αποκτά, στο εν λόγω κράτος μέλος, πρόσβαση στο ίδιο επάγγελμα με εκείνο για το οποίο διαθέτει τα προσόντα στο κράτος μέλος καταγωγής και να το ασκεί εκεί με τα ίδια δικαιώματα των οποίων απολαύουν οι ιθαγενείς.

1. Η αναγνώριση των επαγγελματικών προσόντων από το κράτος μέλος υποδοχής παρέχει τη δυνατότητα στο δικαιούχο να αποκτά, στο εν λόγω κράτος μέλος, πρόσβαση στο ίδιο επάγγελμα με εκείνο για το οποίο διαθέτει τα προσόντα στο κράτος μέλος καταγωγής και να το ασκεί εκεί με τα ίδια δικαιώματα των οποίων απολαύουν οι ιθαγενείς, **καθώς και τις ίδιες επαγγελματικές δραστηριότητες που ασκούνται υπό διαφορετικό επαγγελματικό τίτλο στο κράτος μέλος υποδοχής.**

Or. en

Αιτιολόγηση

Ο επαγγελματίας που εκτελεί σχεδιασμό κτηρίων μπορεί να φέρει τον τίτλο του αρχιτέκτονα, του μηχανικού ή του τοπογράφου· υπάρχουν στοιχεία ότι εμφανίζονται προβλήματα στις περιπτώσεις όπου, για παράδειγμα, οι αρμόδιες αρχές δεν αναγνωρίζουν την κατάρτιση μηχανικού εάν αναμένουν ο επαγγελματίας να φέρει τον τίτλο του "αρχιτέκτονα".

Τροπολογία του Malcolm Harbour

Τροπολογία 120

Άρθρο 4

1. Η αναγνώριση των επαγγελματικών προσόντων από το κράτος μέλος υποδοχής παρέχει τη δυνατότητα στο δικαιούχο να αποκτά, στο εν λόγω κράτος μέλος, πρόσβαση στο ίδιο επάγγελμα με εκείνο για το οποίο διαθέτει τα προσόντα στο κράτος μέλος καταγωγής και να το ασκεί εκεί με τα ίδια δικαιώματα των οποίων απολαύουν οι ιθαγενείς.

1. Η αναγνώριση των επαγγελματικών προσόντων από το κράτος μέλος υποδοχής παρέχει τη δυνατότητα στο δικαιούχο να αποκτά, στο εν λόγω κράτος μέλος, πρόσβαση στο ίδιο επάγγελμα με εκείνο για το οποίο διαθέτει τα προσόντα στο κράτος μέλος καταγωγής και να το ασκεί εκεί με τα ίδια δικαιώματα των οποίων απολαύουν οι ιθαγενείς, **καθώς και τις ίδιες επαγγελματικές δραστηριότητες που**

**ασκούνται υπό διαφορετικό επαγγελματικό
τίτλο στο κράτος μέλος υποδοχής.**

Or. en

Αιτιολόγηση

Ο επαγγελματίας που εκτελεί σχεδιασμό κτηρίων μπορεί να φέρει τον τίτλο του αρχιτέκτονα, του μηχανικού ή του τοπογράφου· υπάρχουν στοιχεία ότι εμφανίζονται προβλήματα στις περιπτώσεις όπου, για παράδειγμα, οι αρμόδιες αρχές δεν αναγνωρίζουν την κατάρτιση μηχανικού εάν αναμένουν ο επαγγελματίας να φέρει τον τίτλο του "αρχιτέκτονα".

Τροπολογία του Luciano Caveri

Τροπολογία 121

Άρθρο 4α (νέο)

***Ελεύθερη παροχή υπηρεσιών και
ελευθερία εγκατάστασης των
επαγγελματιών***

1. Ο πολίτης ενός κράτους μέλους μπορεί να ασκεί, υπό καθεστώς ελεύθερης παροχής υπηρεσιών στο έδαφος ενός άλλου κράτους μέλους, την ίδια επαγγελματική δραστηριότητα που ασκεί στο κράτος μέλος όπου είναι εγκατεστημένος. Οι όροι άσκησης της επαγγελματικής δραστηριότητας είναι οι ίδιοι που ισχύουν για τους πολίτες του κράτους μέλους όπου παρέχεται η υπηρεσία.

Η άσκηση του επαγγέλματος υπό καθεστώς ελεύθερης παροχής υπηρεσιών εκ μέρους ενός πολίτη κράτους μέλους αντιστοιχεί στην κατάσταση εκείνου που μετακινείται από ένα κράτος μέλος σε ένα άλλο προκειμένου να ασκήσει προσωρινά τη δραστηριότητά του. Ο προσωρινός χαρακτήρας της παροχής υπηρεσιών πρέπει να αξιολογείται λαμβάνοντας υπόψη τη διάρκεια, τη συχνότητα, την περιοδικότητα και τη συνέχεια της παροχής.

2. Πολίτης κράτους μέλους που ασκεί σταθερά, συνεχώς και για απροσδιόριστο χρόνο επαγγελματική δραστηριότητα σε άλλο κράτος μέλος όπου, από μία επαγγελματική έδρα, παρέχει, απευθείας ή μέσω επικουρικού προσωπικού, τις υπηρεσίες του, μεταξύ άλλων, στους

πολίτες του κράτους αυτού, υπόκειται στις διατάξεις σχετικά με το δικαίωμα εγκατάστασης.

Η δυνατότητα ενός πολίτη κράτους μέλους να ασκεί το δικαίωμα εγκατάστασης και οι όροι άσκησης του δικαιώματος αυτού πρέπει να αξιολογούνται σε συνάρτηση με τις δραστηριότητες που προτίθεται να ασκήσει στο έδαφος του κράτους μέλους υποδοχής. Οι όροι αυτοί μπορούν να συνίστανται ιδίως στην υποχρέωση κατοχής καθορισμένων διπλωμάτων, εγγραφής σε ειδικό επαγγελματικό οργανισμό, υπακοής σε καθορισμένους επαγγελματικούς κανόνες ή συμμόρφωσης με κανονισμό σχετικά με τη χρήση των επαγγελματικών τίτλων.

Όσον αφορά τους όρους σχετικά με την κατοχή ενός τίτλου, τα κράτη μέλη υποχρεούνται να λαμβάνουν υπόψη την ισοδυναμία των διπλωμάτων και ενδεχομένως να προβαίνουν σε σύγκριση μεταξύ των γνώσεων και των προσόντων που απαιτούν οι εθνικές τους διατάξεις και εκείνων του ενδιαφερομένου.

3. Βάσει του άρθρου 46 της Συνθήκης, τα κράτη μέλη μπορούν να εισάγουν περιορισμούς στην άσκηση της ελεύθερης παροχής υπηρεσιών και στην ελευθερία εγκατάστασης για λόγους δημόσιας τάξης, δημόσιας ασφάλειας και δημόσιας υγείας. Άλλοι περιορισμοί μπορούν να εισαχθούν για την προστασία δημοσίου συμφέροντος. Θεωρούνται λόγοι δημοσίου συμφέροντος: η προστασία του αποδέκτη των υπηρεσιών, η προστασία των εργαζομένων, η προστασία των καταναλωτών, η προστασία της καλής φήμης του εθνικού χρηματοπιστωτικού τομέα, η πρόληψη των κρουσμάτων απάτης, η κοινωνική τάξη, η προστασία της πνευματικής ιδιοκτησίας, η πολιτιστική πολιτική, η διαφύλαξη της εθνικής ιστορικής και καλλιτεχνικής κληρονομιάς, η φορολογική συνέπεια, η οδική ασφάλεια, η προστασία των πιστωτών, η προστασία της ορθής απονομής της δικαιοσύνης. Οι εθνικές

διατάξεις που περιορίζουν την ελευθερία παροχής υπηρεσιών πρέπει να είναι αναγκαίες και αναλογικές σε σχέση με τον προς επίτευξη στόχο, να αφορούν μη εναρμονισμένο τομέα, να μην εισάγουν διακρίσεις, να είναι αντικειμενικά αναγκαίες, ο δε στόχος γενικού συμφέροντος δεν πρέπει να θίγεται από τους κανόνες στους οποίους ο πάροχος των υπηρεσιών ήδη υπόκειται στο κράτος μέλος όπου είναι εγκατεστημένος.

Or. it

Αιτιολόγηση

Ο πάροχος των υπηρεσιών πρέπει να διασφαλίζει την ποιότητα των παρεχόμενων υπηρεσιών και την προστασία του καταναλωτή. Το κράτος μέλος υποδοχής πρέπει να έχει τη δυνατότητα να ελέγχει τους όρους που απαιτούνται από τον επαγγελματία και τους βοηθούς του.

Τροπολογία του François Zimeray

Τροπολογία 122

Άρθρο 4 παράγραφος 1

1. Η αναγνώριση των επαγγελματικών προσόντων από το κράτος μέλος υποδοχής παρέχει τη δυνατότητα στο δικαιούχο να αποκτά, στο εν λόγω κράτος μέλος, πρόσβαση στο ίδιο επάγγελμα με εκείνο για το οποίο διαθέτει τα προσόντα στο κράτος μέλος καταγωγής και να το ασκεί εκεί με τα ίδια δικαιώματα των οποίων απολαύουν οι ιθαγενείς.

1. Η αναγνώριση των επαγγελματικών προσόντων από το κράτος μέλος υποδοχής παρέχει τη δυνατότητα στο δικαιούχο να αποκτά, στο εν λόγω κράτος μέλος, πρόσβαση στο ίδιο επάγγελμα με εκείνο για το οποίο διαθέτει τα προσόντα στο κράτος μέλος καταγωγής και να το ασκεί εκεί με τα ίδια δικαιώματα **και τις ίδιες υποχρεώσεις** των οποίων απολαύουν οι ιθαγενείς.

Or. fr

Αιτιολόγηση

Ο επαγγελματίας διακινούμενος εργαζόμενος πρέπει να υπόκειται στους κανόνες που ρυθμίζουν την άσκηση του νομικώς κατοχυρωμένου επαγγέλματος στην χώρα υποδοχής, ισότιμα με τους εγκατεστημένους επαγγελματίες.

Τροπολογία του Othmar Karas

Τροπολογία 123

Άρθρο 4, παράγραφος 2

2. Για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας, το επάγγελμα που επιθυμεί να ασκήσει ο αιτών στο κράτος μέλος υποδοχής είναι το ίδιο με εκείνο για το οποίο διαθέτει τα

2. Για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας, το επάγγελμα που επιθυμεί να ασκήσει ο αιτών στο κράτος μέλος υποδοχής είναι το ίδιο με εκείνο για το οποίο διαθέτει τα

προσόντα στο κράτος μέλος καταγωγής,
εφόσον οι καλυπτόμενες δραστηριότητες
είναι *παρεμφερείς*.

προσόντα στο κράτος μέλος καταγωγής,
εφόσον οι καλυπτόμενες δραστηριότητες
είναι *ισότιμες*.

Or. de

Αιτιολόγηση

Κατ' αυτό τον τρόπο διασφαλίζεται ότι τα αναγνωριζόμενα προσόντα συμπίπτουν στις βασικές δραστηριότητες τόσο από πλευράς επιπέδου όσο και ειδικότητας. Αυτό δεν εξασφαλίζεται με την απλή συγκρισιμότητα. Τα υπερβολικά μεγάλα περιθώρια ερμηνείας παρεμποδίζουν την άσκηση της ελεύθερης παροχής υπηρεσιών.

Τροπολογία του François Zimeray

Τροπολογία 124

Άρθρο 4, παράγραφος 3

3. Εφόσον το επάγγελμα για το οποίο ο αιτών διαθέτει τα προσόντα στο κράτος μέλος καταγωγής συνιστά αυτόνομη δραστηριότητα επαγγέλματος που καλύπτει ευρύτερο πεδίο δραστηριοτήτων στο κράτος μέλος υποδοχής και εφόσον η συγκεκριμένη διαφορά δεν δύναται να καλυφθεί με τη λήψη αντισταθμιστικού μέτρου του άρθρου 14, η αναγνώριση των προσόντων του αιτούντος παρέχει σε αυτόν πρόσβαση μόνο στη συγκεκριμένη δραστηριότητα στο κράτος μέλος υποδοχής.

3. Εφόσον το επάγγελμα για το οποίο ο αιτών διαθέτει τα προσόντα στο κράτος μέλος καταγωγής συνιστά αυτόνομη δραστηριότητα επαγγέλματος που καλύπτει ευρύτερο πεδίο δραστηριοτήτων στο κράτος μέλος υποδοχής και εφόσον η συγκεκριμένη διαφορά δεν δύναται να καλυφθεί με τη λήψη αντισταθμιστικού μέτρου του άρθρου 14, η αναγνώριση των προσόντων του αιτούντος παρέχει σε αυτόν πρόσβαση μόνο στη συγκεκριμένη δραστηριότητα στο κράτος μέλος υποδοχής.

Για να αποφευχθεί ο κίνδυνος συγχύσεως των καταναλωτών, πρέπει να δίδονται εξηγήσεις σχετικά με τους επαγγελματικούς τίτλους. Ενδεχομένως, μπορεί να επιτραπεί στον διακινούμενο επαγγελματία να διατηρήσει τον επαγγελματικό τίτλο της χώρας καταγωγής του

Or. fr

Αιτιολόγηση

Η μερική αναγνώριση των επαγγελματικών ικανοτήτων είναι δυνατή εφόσον τα προσόντα του αιτούντος ανταποκρίνονται σε ένα μέρος των δραστηριοτήτων επαγγέλματος νομικώς κατοχυρωμένου στη χώρα και τα αντισταθμιστικά μέτρα δεν θα του επέτρεπαν την πλήρη άσκηση του εν λόγω επαγγέλματος. Πάντως πρέπει να διασφαλίζονται οι εγγυήσεις για τους καταναλωτές διότι υφίσταται ο κίνδυνος συγχύσεως: αυτή η δυνατότητα μερικής πρόσβασης στο επάγγελμα ενδέχεται να θεωρηθεί ως ειδικότητα ενώ πρόκειται για περιορισμό.

Τροπολογία της Astrid Thors

Τροπολογία 125

Άρθρο 4, παράγραφος 3, παράγραφος

3. Εφόσον το επάγγελμα για το οποίο ο αιτών διαθέτει τα προσόντα στο κράτος μέλος καταγωγής συνιστά αυτόνομη δραστηριότητα επαγγέλματος που καλύπτει ευρύτερο πεδίο δραστηριοτήτων στο κράτος μέλος υποδοχής και εφόσον η συγκεκριμένη διαφορά δεν δύναται να καλυφθεί με τη λήψη αντισταθμιστικού μέτρου του άρθρου 14, η αναγνώριση των προσόντων του αιτούντος παρέχει σε αυτόν πρόσβαση μόνο στη συγκεκριμένη δραστηριότητα στο κράτος μέλος υποδοχής.

3. Εφόσον το επάγγελμα για το οποίο ο αιτών διαθέτει τα προσόντα στο κράτος μέλος καταγωγής συνιστά αυτόνομη δραστηριότητα επαγγέλματος που καλύπτει ευρύτερο πεδίο δραστηριοτήτων στο κράτος μέλος υποδοχής και εφόσον η συγκεκριμένη διαφορά δεν δύναται να καλυφθεί με τη λήψη αντισταθμιστικού μέτρου του άρθρου 14, η αναγνώριση των προσόντων του αιτούντος παρέχει σε αυτόν πρόσβαση μόνο στη συγκεκριμένη δραστηριότητα στο κράτος μέλος υποδοχής.

Αυτή η δυνατότητα άσκησης αυτόνομης δραστηριότητας επαγγέλματος πρέπει να αποτελεί εξαίρεση. Οι επαγγελματίες πρέπει να παρέχουν στους καταναλωτές σαφείς και ακριβείς πληροφορίες σχετικά με το πεδίο δραστηριότητας του επαγγέλματός τους.

Or. sv

Αιτιολόγηση

Είναι σημαντικό να διατηρηθεί το άρθρο αυτό και να μην διαγραφεί ολοκληρωτικά, όπως προτείνει ο εισηγητής στην τροπολογία 29.

Τροπολογία της Arlene McCarthy

Τροπολογία 126

Άρθρο 5, παράγραφος 1

1. Με την επιφύλαξη **του άρθρου 6, δεύτερο εδάφιο**, τα κράτη μέλη δεν δύνανται να περιορίζουν, για λόγους που αφορούν τα επαγγελματικά προσόντα, την ελεύθερη παροχή υπηρεσιών σε άλλο κράτος μέλος:

α) εάν ο πάροχος είναι νομίμως εγκατεστημένος σε κράτος μέλος ώστε να ασκεί εκεί την ίδια επαγγελματική δραστηριότητα, και

β) σε περίπτωση μετακίνησης του παρόχου, εάν άσκησε τη συγκεκριμένη δραστηριότητα επί τουλάχιστον δύο έτη στο κράτος μέλος εγκατάστασης, εφόσον το επάγγελμα δεν ήταν νομοθετικώς κατοχυρωμένο στο εν

1. Με την επιφύλαξη **των άρθρων 5α και 6**, τα κράτη μέλη δεν δύνανται να περιορίζουν, για λόγους που αφορούν τα επαγγελματικά προσόντα, την ελεύθερη παροχή υπηρεσιών σε άλλο κράτος μέλος:

α) εάν ο πάροχος είναι νομίμως εγκατεστημένος σε κράτος μέλος ώστε να ασκεί εκεί την ίδια επαγγελματική δραστηριότητα, και

β) σε περίπτωση μετακίνησης του παρόχου, εάν άσκησε τη συγκεκριμένη δραστηριότητα επί τουλάχιστον δύο έτη **κατά την προηγούμενη πενταετία** στο κράτος μέλος εγκατάστασης, εφόσον το επάγγελμα δεν

λόγω κράτος μέλος.

ήταν νομοθετικώς κατοχυρωμένο στο εν λόγω κράτος μέλος.

Or. en

Αιτιολόγηση

Στόχος της τροπολογίας είναι να εξασφαλίσει προστασία της δημόσιας υγείας και υψηλό επίπεδο επαρκώς διασφαλιζόμενων υπηρεσιών.

Τροπολογία του Joachim Wuermeling

Τροπολογία 127

Άρθρο 5, παράγραφος 1

1. Με την επιφύλαξη του άρθρου 6, δεύτερο εδάφιο, τα κράτη μέλη δεν δύνανται να περιορίζουν, για λόγους που αφορούν τα επαγγελματικά προσόντα, την ελεύθερη παροχή υπηρεσιών σε άλλο κράτος μέλος:

- α) εάν ο πάροχος είναι νομίμως εγκατεστημένος σε κράτος μέλος ώστε να ασκεί εκεί την ίδια επαγγελματική δραστηριότητα, και
- β) σε περίπτωση μετακίνησης του παρόχου, εάν άσκησε τη συγκεκριμένη δραστηριότητα επί τουλάχιστον δύο έτη στο κράτος μέλος εγκατάστασης, εφόσον το επάγγελμα δεν ήταν νομοθετικώς κατοχυρωμένο στο εν λόγω κράτος μέλος.

1. Με την επιφύλαξη του άρθρου 6, δεύτερο εδάφιο, τα κράτη μέλη δεν δύνανται να περιορίζουν, για λόγους που αφορούν τα επαγγελματικά προσόντα, την ελεύθερη παροχή υπηρεσιών σε άλλο κράτος μέλος:

- α) εάν ο πάροχος είναι νομίμως εγκατεστημένος σε κράτος μέλος ώστε να ασκεί εκεί την ίδια επαγγελματική δραστηριότητα, και
- β) σε περίπτωση μετακίνησης του παρόχου, εάν άσκησε τη συγκεκριμένη δραστηριότητα επί τουλάχιστον δύο έτη **χωρίς διακοπή πριν από την άσκηση της συγκεκριμένης δραστηριότητας σε κράτος μέλος διαφορετικό από το** κράτος μέλος εγκατάστασης, εφόσον το επάγγελμα δεν ήταν νομοθετικώς κατοχυρωμένο στο εν λόγω κράτος μέλος.

Or. de

Αιτιολόγηση

Λαμβανομένης υπόψη της προστασίας των καταναλωτών, πρέπει να διασφαλισθεί ότι η εμπειρία και τα προσόντα του παρόχου της υπηρεσίας ανταποκρίνονται στα ισχύοντα πρότυπα.

Τροπολογία του Bill Miller

Τροπολογία 128

Άρθρο 5, παράγραφος 1, στοιχείο β

β) σε περίπτωση μετακίνησης του παρόχου, εάν άσκησε τη συγκεκριμένη δραστηριότητα επί τουλάχιστον δύο έτη στο κράτος μέλος εγκατάστασης, εφόσον το επάγγελμα δεν ήταν νομοθετικώς κατοχυρωμένο στο εν

β) σε περίπτωση μετακίνησης του παρόχου, εάν άσκησε τη συγκεκριμένη δραστηριότητα επί τουλάχιστον δύο έτη **κατά την προηγούμενη δεκαετία** στο κράτος μέλος εγκατάστασης, εφόσον το επάγγελμα δεν

λόγω κράτος μέλος.

ήταν νομοθετικώς κατοχυρωμένο στο εν
λόγω κράτος μέλος.

Or. en

Αιτιολόγηση

Αυτονόητη.

Τροπολογία του Othmar Karas

Τροπολογία 129

Άρθρο 5, παράγραφος 1, στοιχείο β

**β) σε περίπτωση μετακίνησης του
παρόχου, εάν άσκησε τη συγκεκριμένη
δραστηριότητα επί τουλάχιστον δύο έτη
στο κράτος μέλος εγκατάστασης, εφόσον
το επάγγελμα δεν ήταν νομοθετικώς
κατοχυρωμένο στο εν λόγω κράτος μέλος.**

**β) εάν το επίπεδο επαγγελματικών
προσόντων του παρόχου ανταποκρίνεται
τουλάχιστον στο επίπεδο που θα ήταν
απαραίτητο για την εγκατάσταση.**

Or. de

Αιτιολόγηση

*Τα απαραίτητα προσόντα για την άσκηση του δικαιώματος παροχής υπηρεσιών και
εγκατάστασης πρέπει να είναι ίδια. Οι δραστηριότητες δεν διαφέρουν (π.χ. κατασκευή μιας
οικίας στο πλαίσιο μιας εγκατάστασης ή στο πλαίσιο της ελεύθερης παροχής υπηρεσιών).*

*Για την εγκατάσταση προβλέπεται η αναγνώριση των επαγγελματικών προσόντων. Οι διατάξεις
προέρχονται από τις οδηγίες 89/48/ΕΟΚ και 92/51/ΕΟΚ. Στην πρόταση οδηγίας δεν
προβλέπεται η αναγνώριση των επαγγελματικών προσόντων για την ελεύθερη παροχή
υπηρεσιών. Αρκεί η διετής άσκηση της δραστηριότητας στο κράτος μέλος εγκατάστασης ή
(οποιαδήποτε) εκπαίδευση, εφόσον το επάγγελμα είναι νομοθετικώς κατοχυρωμένο. Αυτό
αποτελεί μια αντικειμενικά αδικαιολόγητη άνιση μεταχείριση σε σχέση με τις ρυθμίσεις για το
δικαίωμα εγκατάστασης.*

*Η ρύθμιση αυτή είναι επίσης αντίθετη προς το άρθρο 50 ΣΕΚ το οποίο καθιστά δυνατή την
παροχή υπηρεσιών, μόνο όμως "με τους ίδιους όρους που το κράτος αυτό επιβάλλει στους
δικούς του υπηκόους" (άρθρο 50, εδάφιο 2, ΣΕΚ).*

Τροπολογία του Willi Rothley

Τροπολογία 130

Άρθρο 5, παράγραφος 2

**2. Για τους σκοπούς της παρούσας
οδηγίας, εφόσον ο πάροχος μετακινείται
στο έδαφος του κράτους μέλους υποδοχής,
λογίζεται "παροχή υπηρεσιών" η άσκηση
επαγγελματικής δραστηριότητας για
περίοδο που δεν υπερβαίνει τις δεκαέξι**

Διαγράφεται

PE 327.248/87-251

30/134

AM\496601EL.doc

εβδομάδες ετησίως σε κράτος μέλος από επαγγελματία εγκατεστημένο σε άλλο κράτος μέλος.

Το τεκμήριο που αναφέρεται στο πρώτο εδάφιο ισχύει με την επιφύλαξη της κατά περίπτωση αξιολόγησης, ιδίως υπό το φως της διάρκειας, της συχνότητας, της περιοδικότητας και του συνεχούς χαρακτήρα της παροχής.

Or. de

Αιτιολόγηση

Παροχή υπηρεσιών και εγκατάσταση δεν μπορούν να ορίζονται με βάση χρονικό περιθώριο αλλά με διαφορετικά κριτήρια (Η παροχή υπηρεσιών ενός αρχιτέκτονα, για παράδειγμα, μπορεί να διαρκεί για διάστημα μεγαλύτερο των 16 εβδομάδων χωρίς να υπάρχει εγκατάσταση).

Η πρόταση συγχέει, επιπλέον, τα όρια μεταξύ υπηρεσίας και εγκατάστασης και παρέχει έδαφος για καταστρατηγήσεις. Τη διάκριση μπορεί αναμφιβόλως να αναλάβει το Δικαστήριο.

Τροπολογία του Klaus-Heiner Lehne

Τροπολογία 131

Άρθρο 5, παράγραφος 2

2. Για τους σκοπούς της παρούσας **Διαγράφεται**
οδηγίας, εφόσον ο πάροχος μετακινείται στο έδαφος του κράτους μέλους υποδοχής, λογίζεται "παροχή υπηρεσιών" η άσκηση επαγγελματικής δραστηριότητας για περίοδο που δεν υπερβαίνει τις δεκαέξι εβδομάδες ετησίως σε κράτος μέλος από επαγγελματία εγκατεστημένο σε άλλο κράτος μέλος.

Το τεκμήριο που αναφέρεται στο πρώτο εδάφιο ισχύει με την επιφύλαξη της κατά περίπτωση αξιολόγησης, ιδίως υπό το φως της διάρκειας, της συχνότητας, της περιοδικότητας και του συνεχούς χαρακτήρα της παροχής.

Or. de

Αιτιολόγηση

Το άρθρο 5, παράγραφος 2, της πρότασης της Επιτροπής προβλέπει μια προθεσμία 16 εβδομάδων για τη διάκριση μεταξύ παροχής υπηρεσιών και εγκατάστασης. Επειδή ο εισηγητής επαναλαμβάνει τη διάταξη αυτή σε αντίστοιχη τροπολογία στο άρθρο 4α (νέο), το άρθρο 5, παράγραφος 2, καθίσταται περιττό.

Τροπολογία 132

Άρθρο 5, παράγραφος 2

2. Για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας, εφόσον ο πάροχος μετακινείται στο έδαφος του κράτους μέλους υποδοχής, λογίζεται "παροχή υπηρεσιών" η άσκηση επαγγελματικής δραστηριότητας για περίοδο που δεν υπερβαίνει τις δεκαέξι εβδομάδες ετησίως σε κράτος μέλος από επαγγελματία εγκατεστημένο σε άλλο κράτος μέλος.

Το τεκμήριο που αναφέρεται στο πρώτο εδάφιο ισχύει με την επιφύλαξη της κατά περίπτωση αξιολόγησης, ιδίως υπό το φως της διάρκειας, της συχνότητας, της περιοδικότητας και του συνεχούς χαρακτήρα της παροχής.

2. Κατά πόσον μία δραστηριότητα αποτελεί "παροχή υπηρεσιών" κατά την έννοια της παρούσας οδηγίας πρέπει να αξιολογηθεί λαμβανομένης ιδίως υπόψη της ύπαρξης σταθερών εγκαταστάσεων, της διάρκειας, του αντικειμένου, της συχνότητας, της περιοδικότητας και του συνεχούς χαρακτήρα της δραστηριότητας.

Or. de

Αιτιολόγηση

Ο προτεινόμενος ορισμός της παροχής υπηρεσιών χρησιμοποιεί ως μοναδικό κριτήριο τη διάρκεια της δραστηριότητας (16 εβδομάδες). Ο μονοδιάστατος και αμιγώς ποσοτικός αυτός καθορισμός δεν φαίνεται ικανός να ανταποκριθεί στις πραγματικές συνθήκες. Η παροχή υπηρεσιών μπορεί να διαρκέσει και περισσότερο από 16 εβδομάδες. Η προταθείσα ρύθμιση περιορίζει συνεπώς αυθαίρετα τη δυνατότητα της παροχής υπηρεσιών.

Θα πρέπει να διατηρηθούν τα ευέλικτα κριτήρια που έχει αναπτύξει η επιστήμη και η νομολογία, όπως σταθερή εγκατάσταση, διάρκεια, συχνότητα, αντικείμενο της δραστηριότητας (π.χ. ΔΕΚ, Υπόθεση C-55/94, Gebhard).

Τροπολογία του François Zimeray

Τροπολογία 133

Άρθρο 5, παράγραφος 2

2. Για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας, εφόσον ο πάροχος μετακινείται στο έδαφος του κράτους μέλους υποδοχής, λογίζεται "παροχή υπηρεσιών" η άσκηση επαγγελματικής δραστηριότητας για περίοδο που δεν υπερβαίνει τις δεκαέξι εβδομάδες ετησίως σε κράτος μέλος από επαγγελματία εγκατεστημένο σε άλλο κράτος μέλος.

2. Για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας, εφόσον ο πάροχος μετακινείται στο έδαφος του κράτους μέλους υποδοχής, λογίζεται "παροχή υπηρεσιών" η άσκηση επαγγελματικής δραστηριότητας σε προσωρινή βάση εκ μέρους επαγγελματία εγκατεστημένου σε άλλο κράτος μέλος. Ο προσωρινός χαρακτήρας της παροχής υπολογίζεται βάσει της διάρκειάς της, της συχνότητάς της, της περιοδικότητάς της και του συνεχούς χαρακτήρα της από την επαγγελματική οργάνωση της χώρας

υποδοχής.

Το τεκμήριο που αναφέρεται στο πρώτο εδάφιο ισχύει με την επιφύλαξη της κατά περίπτωση αξιολόγησης, ιδίως υπό το φως της διάρκειας, της συχνότητας, της περιοδικότητας και του συνεχούς χαρακτήρα της παροχής.

Or. fr

Αιτιολόγηση

Το αυστηρό κριτήριο της διάρκειας που προτείνει η Επιτροπή για να προσδιοριστεί η ελεύθερη παροχή υπηρεσιών αντικαθίσταται από ελαστικότερο ορισμό που επιτρέπει στα κράτη μέλη και/ή στις αρμόδιες επαγγελματικές οργανώσεις να κρίνουν το σύστημα στο οποίο έχει υπαχθεί ο επαγγελματίας.

.Τροπολογία της Evelynne Gebhardt

Τροπολογία 134

Άρθρο 5, παράγραφος 2

2. Για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας, εφόσον ο πάροχος μετακινείται στο έδαφος του κράτους μέλους υποδοχής, λογίζεται "παροχή υπηρεσιών" η άσκηση επαγγελματικής δραστηριότητας **για περίοδο που δεν υπερβαίνει τις δεκαέξι εβδομάδες ετησίως** σε κράτος μέλος από επαγγελματία εγκατεστημένο σε άλλο κράτος μέλος.

Το τεκμήριο που αναφέρεται στο πρώτο εδάφιο ισχύει με την επιφύλαξη της κατά περίπτωση αξιολόγησης, ιδίως υπό το φως της διάρκειας, της συχνότητας, της περιοδικότητας και του συνεχούς χαρακτήρα της παροχής.

2. Για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας, εφόσον ο πάροχος μετακινείται στο έδαφος του κράτους μέλους υποδοχής, λογίζεται "παροχή υπηρεσιών" η **προσωρινή** άσκηση επαγγελματικής δραστηριότητας σε κράτος μέλος από επαγγελματία εγκατεστημένο σε άλλο κράτος μέλος.

Η κατά περίπτωση αξιολόγηση, ιδίως υπό το φως της διάρκειας, της συχνότητας, της περιοδικότητας και του συνεχούς χαρακτήρα της παροχής **μπορεί να ληφθεί υπόψη.**

Or. de

Αιτιολόγηση

Η θέσπιση προθεσμίας 16 εβδομάδων για την άσκηση της παροχής υπηρεσιών σε ένα κράτος μέλος χωρίς αντίστοιχη δήλωση προς τις αρμόδιες αρχές του κράτους μέλους υποδοχής φαίνεται αυθαίρετη.

Εξάλλου, το χρονικό κριτήριο ως αποκλειστικό κριτήριο είναι ακατάλληλο· για παράδειγμα, η επισκευή της ρήξης ενός σωλήνα νερού στο Kehl από τεχνίτη εγκατεστημένο στο Στρασβούργο δεν διαρκεί παρά λίγες μόνο ώρες, ενώ η επίβλεψη της κατασκευής ενός μουσείου στο Όσλο από έναν αρχιτέκτονα από τη Στουτγάρδη δεν συμβιβάζεται με το χρονικό όριο των 16 εβδομάδων. Με βάση τη διαπίστωση αυτή, ο Γενικός Εισαγγελέας Jean Mischo στις προτάσεις που διατύπωσε στις 3 Απριλίου 2003 στην Υπόθεση C-215/01 κατέληγε συνεπώς στο

συμπέρασμα : "2. Εφόσον οι δραστηριότητες του προσώπου ή της επιχείρησης στην επικράτεια του κράτους μέλους υποδοχής εκτείνονται σε μεγάλο χρονικό διάστημα – κατά τρόπο συνεχή και βάσει μιας ολόκληρης σειράς συνθηκών –, τότε εναπόκειται στο αρμόδιο δικαστήριο να καθορίσει από ποιο χρονικό σημείο η κατάσταση ισοδυναμεί με εγκατάσταση και ως εκ τούτου υφίσταται η υποχρέωση καταβολής εισφορών στο βιοτεχνικό επιμελητήριο".

Τροπολογία του Bill Miller

Τροπολογία 135

Άρθρο 5, παράγραφος 2

2. Για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας, εφόσον ο πάροχος μετακινείται στο έδαφος του κράτους μέλους υποδοχής, λογίζεται "παροχή υπηρεσιών" η άσκηση επαγγελματικής δραστηριότητας **για περίοδο που δεν υπερβαίνει τις δεκαέξι εβδομάδες ετησίως** σε κράτος μέλος από επαγγελματία εγκατεστημένο σε άλλο κράτος μέλος.

Το τεκμήριο που αναφέρεται στο πρώτο εδάφιο ισχύει με την επιφύλαξη της κατά περίπτωση αξιολόγησης, ιδίως υπό το φως της διάρκειας, της συχνότητας, της περιοδικότητας και του συνεχούς χαρακτήρα της παροχής.

2. Για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας, εφόσον ο πάροχος μετακινείται στο έδαφος του κράτους μέλους υποδοχής, λογίζεται "παροχή υπηρεσιών" η άσκηση επαγγελματικής δραστηριότητας σε κράτος μέλος από επαγγελματία εγκατεστημένο σε άλλο κράτος μέλος.

Το τεκμήριο που αναφέρεται στο πρώτο εδάφιο ισχύει με την επιφύλαξη της κατά περίπτωση αξιολόγησης, ιδίως υπό το φως της διάρκειας, της συχνότητας, της περιοδικότητας και του συνεχούς χαρακτήρα της παροχής.

Or. en

Αιτιολόγηση

Αυτονόητη.

Τροπολογία του Neil MacCormick

Τροπολογία 136

Άρθρο 5, παράγραφος 4 (νέα)

Οι επαγγελματίες του τομέα της περίθαλψης που επωφελούνται από την αρχή της ελεύθερης παροχής υπηρεσιών έχουν τις αναγκαίες γλωσσικές γνώσεις για να παρέχουν υπηρεσίες περίθαλψης στο κράτος μέλος υποδοχής.

Or. en

Αιτιολόγηση

Η αποτελεσματική επικοινωνία μεταξύ του επαγγελματία της περίθαλψης και του ασθενή του αποτελεί κεφαλαιώδες στοιχείο για την ανθρώπινη υγεία και ασφάλεια.

Τροπολογία 137

Άρθρο 5 α (νέο)

Ειδικές διατάξεις

Με την επιφύλαξη του άρθρου 5, ο πάροχος των υπηρεσιών πρέπει να διαθέτει τις απαραίτητες ικανότητες και τα προσόντα για ασφαλή λειτουργία στο σχετικό επαγγελματικό περιβάλλον. Ιδιαίτερα, στις περιπτώσεις όπου ο πάροχος των υπηρεσιών μετακινείται προκειμένου να παράσχει τις υπηρεσίες, οφείλει, πριν από την παροχή των υπηρεσιών, να συμμορφώνεται με την εθνική νομοθεσία του κράτους μέλους υποδοχής στις περιπτώσεις όπου παρόμοια νομοθεσία είναι απαραίτητη για λόγους δημόσιας ασφάλειας, εφόσον έχει άμεση εφαρμογή στην άσκηση του επαγγέλματος. Ο πάροχος υπηρεσιών απολαμβάνει τα ίδια δικαιώματα και υπόκειται στις ίδιες υποχρεώσεις με τους πολίτες του κράτους μέλους υποδοχής.

Επιπλέον, στις περιπτώσεις όπου ο πάροχος υπηρεσιών ασκεί επάγγελμα που καλύπτεται από το Κεφάλαιο III του Τίτλου III, υπόκειται στους κανόνες συμπεριφοράς επαγγελματικής ή διοικητικής φύσεως οι οποίοι εφαρμόζονται στο κράτος μέλος υποδοχής. Για το σκοπό αυτό, τα κράτη μέλη ενδέχεται να απαιτούν αυτόματα προσωρινή καταχώριση, η οποία μπορεί να είναι η τυπική εγγραφή σε επαγγελματική οργάνωση ή φορέα, υπό τον όρο ότι αυτή η εγγραφή δεν καθυστερεί ή περιπλέκει καθ' οιονδήποτε τρόπο την παροχή των υπηρεσιών ή επιβάλλει επιπλέον δαπάνες στον ενδιαφερόμενο.

Or. en

Αιτιολόγηση

Στόχος της τροπολογίας είναι να εξασφαλίσει προστασία της δημόσιας υγείας και υψηλό επίπεδο επαρκώς διασφαλιζόμενων υπηρεσιών.

Τροπολογία 138

Άρθρο 6

Σύμφωνα με το άρθρο 5, παράγραφος 1, το κράτος μέλος υποδοχής απαλλάσσει τους εγκατεστημένους σε άλλο κράτος μέλος παρόχους υπηρεσιών ιδίως από τις απαιτήσεις που επιβάλλονται στους επαγγελματίες που είναι εγκατεστημένοι στο έδαφός του και οι οποίες αφορούν:

α) την αδειοδότηση, την καταχώριση ή την εγγραφή σε επαγγελματική οργάνωση ή σε επαγγελματικό φορέα·

β) την εγγραφή σε φορέα κοινωνικής ασφάλισης δημοσίου δικαίου, ώστε να ρυθμίζονται με ασφαλιστικό φορέα οι λογαριασμοί που σχετίζονται με τις δραστηριότητες που ασκούνται προς όφελος των ασφαλισμένων.

Εντούτοις, ο πάροχος ***ενημερώνει τον συγκεκριμένο φορέα σχετικά με την παροχή υπηρεσιών πριν ή, σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης, μετά την εν λόγω παροχή.***

Σύμφωνα με το άρθρο 5, παράγραφος 1, το κράτος μέλος υποδοχής απαλλάσσει τους εγκατεστημένους σε άλλο κράτος μέλος παρόχους υπηρεσιών ιδίως από τις απαιτήσεις που επιβάλλονται στους επαγγελματίες που είναι εγκατεστημένοι στο έδαφός του και οι οποίες αφορούν:

α) την αδειοδότηση από οργάνωση, από εξουσιοδοτημένη και αναγνωρισμένη σε εθνικό επίπεδο ένωση ή επαγγελματικό φορέα,

β) την εγγραφή σε φορέα κοινωνικής ασφάλισης δημοσίου δικαίου, ώστε να ρυθμίζονται με ασφαλιστικό φορέα οι λογαριασμοί που σχετίζονται με τις δραστηριότητες που ασκούνται προς όφελος των ασφαλισμένων.

Εντούτοις, ο πάροχος ***οφείλει να παρέχει τις υπηρεσίες του σύμφωνα με τρόπους που προϋποθέτουν τα ίδια δικαιώματα και υποχρεώσεις με εκείνες που ισχύουν για τους επαγγελματίες του κράτους μέλους υποδοχής· υπόκειται κυρίως στις πειθαρχικές διατάξεις επαγγελματικού ή διοικητικού χαρακτήρα που εφαρμόζονται στο εν λόγω κράτος μέλος.***

Προς το σκοπό αυτό, τα κράτη μέλη μπορούν να απαιτήσουν, για να επιτραπεί η εφαρμογή πειθαρχικών διατάξεων σχετικά με την επαγγελματική συμπεριφορά που ισχύουν στην επικράτειά τους, είτε μία προσωρινή αυτόματη εγγραφή, είτε τυπική προσχώρηση σε μία οργάνωση, ένωση ή σε επαγγελματικό οργανισμό ή ακόμα μία εγγραφή σε ένα μητρώο υπό τον όρο ότι η εγγραφή αυτή ή αυτή η προσχώρηση δεν θα καθυστερήσει και δεν θα περιπλέξει με κανέναν τρόπο την παροχή υπηρεσιών και δεν θα συνεπάγεται την οποιαδήποτε συμπληρωματική δαπάνη για τον πάροχο των υπηρεσιών. Αυτή η εγγραφή σε μητρώο θα πρέπει να προηγηθεί της παροχής υπηρεσιών και θα πρέπει να περιλαμβάνει δήλωση τιμής

Αιτιολόγηση

Το κράτος μέλος υποδοχής πρέπει να μπορεί να ελέγχει την καλή εξάσκηση του επαγγέλματος, την τήρηση των κανόνων δεοντολογίας και ανεξαρτησίας. Πρέπει να μπορεί να ελέγχει την ποιότητα και την ασφάλεια των υπηρεσιών που προσφέρονται στον καταναλωτή. Συνεπώς ο πάροχος υπηρεσιών πρέπει να έχει καταχωρηθεί σε μητρώο της επαγγελματικής οργάνωσης του κράτους μέλους υποδοχής. Για να διευκολυνθεί η κινητικότητα επαγγελματιών, εγγραφή αυτή μπορεί να γίνει αυτομάτως στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους υποδοχής.

Τροπολογία της Evelyne Gebhardt

Τροπολογία 139

Άρθρο 6, στοιχείο γ) (νέο)

γ) Η ενημέρωση που αναφέρεται στο σημείο β) πραγματοποιείται με απλό τρόπο και χωρίς γραφειοκρατικές διατυπώσεις.

Or. de

Αιτιολόγηση

Προκειμένου να εξασφαλισθεί ένας επαρκής έλεγχος σχετικά με τις παρεχόμενες υπηρεσίες στο κράτος υποδοχής, προβλέπεται υποχρεωτικά μια δήλωση. Η δήλωση αυτή πρέπει να διενεργείται κατά το δυνατόν απλά και χωρίς γραφειοκρατικές διατυπώσεις (π.χ. μέσω ηλεκτρονικού ταχυδρομείου) ούτως ώστε να μην καθυστερεί χωρίς λόγο η παροχή της υπηρεσίας.

Τροπολογία του Joachim Wuermeling

Τροπολογία 140

Άρθρο 6

Σύμφωνα με το άρθρο 5, παράγραφος 1, το κράτος μέλος υποδοχής απαλλάσσει τους εγκατεστημένους σε άλλο κράτος μέλος παρόχους υπηρεσιών ιδίως από τις απαιτήσεις που επιβάλλονται στους επαγγελματίες που είναι εγκατεστημένοι στο έδαφός του και οι οποίες αφορούν:

α) την αδειοδότηση, την καταχώριση ή την εγγραφή σε επαγγελματική οργάνωση ή σε

(1) Σε περίπτωση που ένα κράτος μέλος απαιτεί από τους πολίτες του άδεια, καταχώριση ή εγγραφή ή σε ένα επαγγελματικό σύλλογο ή έναν επαγγελματικό φορέα για την έναρξη ή άσκηση μιας δραστηριότητας κατά την έννοια του άρθρου 1, τότε το εν λόγω κράτος μέλος απαλλάσσει σε περίπτωση παροχής υπηρεσιών τους πολίτες των άλλων κρατών μελών από την υποχρέωση αυτή.

Ο δικαιούχος διαθέτει κατά την παροχή των υπηρεσιών ίσα δικαιώματα και

επαγγελματικό φορέα·

β) την εγγραφή σε φορέα κοινωνικής ασφάλισης δημοσίου δικαίου, ώστε να ρυθμίζονται με ασφαλιστικό φορέα οι λογαριασμοί που σχετίζονται με τις δραστηριότητες που ασκούνται προς όφελος των ασφαλισμένων.

Εντούτοις, ο πάροχος ενημερώνει τον συγκεκριμένο φορέα σχετικά με την παροχή υπηρεσιών πριν ή, σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης, μετά την εν λόγω παροχή.

υποχρεώσεις με τους υπηκόους του κράτους μέλους υποδοχής· ειδικότερα, υπόκειται στις επαγγελματικές και διοικητικές πειθαρχικές διατάξεις του εν λόγω κράτους μέλους.

Προς το σκοπό αυτό, και εκτός από την προβλεπόμενη στην παράγραφο 2 δήλωση σχετικά με την παροχή, τα κράτη μέλη μπορούν, προκειμένου να καταστήσουν δυνατή την εφαρμογή των πειθαρχικών διατάξεων που ισχύουν στην επικράτειά τους, να προβλέψουν μια προσωρινή και αυτομάτως πραγματοποιούμενη καταχώριση ή τυπική εγγραφή σε επαγγελματικό σύλλογο, επαγγελματικό φορέα ή την καταχώριση σε ένα μητρώο, εφόσον κατ' αυτό τον τρόπο η παροχή ουδόλως καθυστερεί ή δυσχεραίνεται ή συνεπάγεται μεγαλύτερο κόστος για τον πάροχο της υπηρεσίας.

Σε περίπτωση κατά την οποία το κράτος μέλος υποδοχής λαμβάνει, σε εφαρμογή του εδαφίου 2, ένα μέτρο ή γνωρίζει περιστατικά που αντίκεινται στις διατάξεις αυτές, ενημερώνει σχετικά χωρίς καθυστέρηση το κράτος μέλος στο οποίο έχει εγκατασταθεί ο δικαιούχος.

(2) Το κράτος μέλος υποδοχής ζητεί από τον δικαιούχο να ενημερώνει εκ των προτέρων τις αρμόδιες αρχές σχετικά με την παροχή της υπηρεσίας του, εφόσον αυτή έχει ως αποτέλεσμα την εκτέλεση ενός σχεδίου στην επικράτεια του κράτους μέλους υποδοχής.

(3) Σύμφωνα με τις παραγράφους 1 και 2, το κράτος μέλος υποδοχής ζητεί από τον δικαιούχο ένα ή περισσότερα έγγραφα με το ακόλουθο περιεχόμενο:

- τη δήλωση που αναφέρεται στην παράγραφο 2

- ένα πιστοποιητικό από το οποίο προκύπτει ότι ο δικαιούχος ασκεί νομίμως τις σχετικές δραστηριότητες στο κράτος μέλος της εγκατάστασής του,

- ένα πιστοποιητικό από το οποίο προκύπτει ότι ο δικαιούχος κατέχει τα απαιτούμενα για την παροχή της σχετικής υπηρεσίας διπλώματα, πιστοποιητικά ή

λοιπές βεβαιώσεις επάρκειας που ανταποκρίνονται στα κριτήρια του κεφαλαίου II ή/και III της παρούσας οδηγίας,

- ενδεχομένως το πιστοποιητικό που αναφέρεται στο άρθρο 23, παράγραφος 2.

(4) Το έγγραφο ή τα έγγραφα που προβλέπονται στην παράγραφο 3 δεν επιτρέπεται να είναι κατά τη στιγμή της υποβολής τους παλαιότερα των 12 μηνών.

(5) Σε περίπτωση κατά την οποία ένα κράτος μέλος αφαιρεί από έναν ημεδαπό πολίτη ή από έναν αλλοδαπό πολίτη που είναι εγκατεστημένος στην επικράτειά του πλήρως ή εν μέρει και προσωρινά ή οριστικά το δικαίωμα άσκησης δραστηριότητας κατά την έννοια του άρθρου 1, μεριμνεί, ανάλογα με την περίπτωση, για την προσωρινή ή οριστική αφαίρεση του πιστοποιητικού που αναφέρεται στην παράγραφο 3, 2η περίπτωση.

Or. de

Αιτιολόγηση

Λαμβανομένων υπόψη των αρχών της προστασίας των καταναλωτών και της επικουρικότητας, τα κράτη μέλη πρέπει να συνεχίσουν να έχουν τη δυνατότητα να προβλέπουν για τους διασυνοριακούς παρόχους υπηρεσιών από τις χώρες μέλη της ΕΕ την προσωρινή καταχώριση ή τυπική εγγραφή σε μία επαγγελματική ένωση ή έναν επαγγελματικό φορέα, ακόμη και στην περίπτωση κατά την οποία ο πάροχος από ένα άλλο κράτος μέλος απαλλάσσεται από την υποχρέωση τυπικής καταχώρισης και πλήρους εγγραφής. Το άρθρο 22 της οδηγίας για τους αρχιτέκτονες (οδηγία 85/384) παρέχει ένα αποτελεσματικό σύστημα, το οποίο και ο Γενικός Εισαγγελέας Κοσμάς μνημονεύει ως "βέλτιστη πρακτική" στις προτάσεις του στην υπόθεση Corsten (C-58/98).

Τροπολογία του Luciano Caveri

Τροπολογία 141

Άρθρο 6

Σύμφωνα με το άρθρο 5, παράγραφος 1, το κράτος μέλος υποδοχής απαλλάσσει τους εγκατεστημένους σε άλλο κράτος μέλος παρόχους υπηρεσιών ιδίως από τις απαιτήσεις που επιβάλλονται στους επαγγελματίες που είναι εγκατεστημένοι στο έδαφός του και οι οποίες αφορούν:

1. Σε περίπτωση παροχής υπηρεσιών, το κράτος μέλος προορισμού απαλλάσσει τους πολίτες των άλλων κρατών μελών από την υποχρέωση αδειοδότησης, εγγραφής ή ένταξης σε επαγγελματική τάξη ή ανάλογο επαγγελματικό οργανισμό ακόμα και στην περίπτωση που το απαιτεί από τους πολίτες του για την

α) την αδειοδότηση, την καταχώριση ή την εγγραφή σε επαγγελματική οργάνωση ή σε επαγγελματικό φορέα·

β) την εγγραφή σε φορέα κοινωνικής ασφάλισης δημοσίου δικαίου, ώστε να ρυθμίζονται με ασφαλιστικό φορέα οι λογαριασμοί που σχετίζονται με τις δραστηριότητες που ασκούνται προς όφελος των ασφαλισμένων.

Εντούτοις, ο πάροχος ενημερώνει τον συγκεκριμένο φορέα σχετικά με την παροχή υπηρεσιών πριν ή, σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης, μετά την εν λόγω παροχή.

πρόσβαση ή την άσκηση επαγγελματικών δραστηριοτήτων.

Ο δικαιούχος ασκεί την παροχή υπηρεσιών με τα ίδια δικαιώματα και υποχρεώσεις των πολιτών του κράτους μέλους υποδοχής· υπόκειται ιδίως στις πειθαρχικές διατάξεις επαγγελματικού ή διοικητικού χαρακτήρα που εφαρμόζονται στο εν λόγω κράτος μέλος.

Για το σκοπό αυτό και συμπληρωματικά της δήλωσης σχετικά με την παροχή υπηρεσιών που αναφέρεται στην παράγραφο 2, τα κράτη μέλη μπορούν να προβλέπουν προσωρινή αυτόματη εγγραφή ή τυπική ένταξη σε επαγγελματική τάξη ή επαγγελματικό οργανισμό ή εγγραφή σε μητρώο υπό τον όρο ότι η εγγραφή αυτή δεν καθυστερεί και δεν περιπλέκει με κανέναν τρόπο την παροχή των υπηρεσιών και δεν συνεπάγεται οποιαδήποτε συμπληρωματική δαπάνη για τον πάροχο των υπηρεσιών.

Στην περίπτωση που το κράτος μέλος υποδοχής λαμβάνει κάποιο μέτρο κατ' εφαρμογή του δευτέρου εδαφίου ή του γνωστοποιούνται γεγονότα αντίθετα με τους κανόνες αυτούς, ενημερώνει αμέσως το κράτος μέλος όπου είναι εγκατεστημένος ο δικαιούχος.

1α. Το κράτος μέλος προορισμού μπορεί να προβλέψει την υποχρέωση των παρόχων υπηρεσιών να εγγραφούν στους ίδιους οργανισμούς κοινωνικής ασφάλισης που είναι εγγεγραμμένοι οι επαγγελματίες που ασκούν το ίδιο επάγγελμα και είναι εγκατεστημένοι στο έδαφός τους. Ο πάροχος υπηρεσιών μπορεί να επιτύχει τη μεταφορά των εισφορών που έχει καταβάλει στον αρμόδιο οργανισμό κοινωνικής ασφάλισης του κράτους μέλους προέλευσης.

2. Το κράτος μέλος υποδοχής μπορεί να προβλέψει την υποβολή, εκ μέρους του δικαιούχου, στον επαγγελματικό ή ανάλογο οργανισμό που αναφέρεται στο εδάφιο 1 προκαταρκτική δήλωση σχετικά

με την παροχή υπηρεσιών του.

3. Κατ' εφαρμογήν των παραγράφων 1 και 2, το κράτος μέλος υποδοχής, αφού προσδιορίσει την αρμόδια αρχή, μπορεί να απαιτήσει από το δικαιούχο βεβαίωση που να πιστοποιεί ότι ασκεί νόμιμα τις εν λόγω δραστηριότητες στο κράτος μέλος όπου είναι εγκατεστημένος.

3α. Τα έγγραφα μπορούν να διαβιβάζονται διά της ηλεκτρονικής οδού σύμφωνα με τις διατάξεις της οδηγίας 1999/93/ΕΚ σχετικά με ένα κοινοτικό πλαίσιο για τις ηλεκτρονικές υπογραφές.

Or. it

Αιτιολόγηση

Κάθε κράτος μέλος πρέπει να προσδιορίζει την αρμόδια αρχή για τον έλεγχο της δραστηριότητας που ασκείται υπό καθεστώς ελεύθερης παροχής υπηρεσιών.

Τροπολογία του Bill Miller

Τροπολογία 142

Άρθρο 6 α (νέο)

Με την επιφύλαξη του άρθρου 5, ο πάροχος των υπηρεσιών πρέπει να διαθέτει τις απαραίτητες ικανότητες και τα προσόντα για ασφαλή λειτουργία στο σχετικό επαγγελματικό περιβάλλον. Ιδιαίτερα, στις περιπτώσεις όπου ο πάροχος των υπηρεσιών μετακινείται προκειμένου να παράσχει τις υπηρεσίες, οφείλει, πριν από την παροχή των υπηρεσιών, να συμμορφώνεται με την εθνική νομοθεσία του κράτους μέλους υποδοχής στις περιπτώσεις όπου παρόμοια νομοθεσία είναι απαραίτητη για λόγους δημόσιας ασφάλειας, εφόσον έχει άμεση εφαρμογή στην άσκηση του επαγγέλματος. Ο πάροχος υπηρεσιών απολαμβάνει τα ίδια δικαιώματα και υπόκειται στις ίδιες υποχρεώσεις με τους πολίτες του κράτους μέλους υποδοχής.

Επιπλέον, στις περιπτώσεις όπου ο πάροχος υπηρεσιών ασκεί επάγγελμα που καλύπτεται από το Κεφάλαιο III του Τίτλου III, υπόκειται στους κανόνες συμπεριφοράς επαγγελματικής ή διοικητικής φύσεως οι οποίοι

*εφαρμόζονται στο κράτος μέλος υποδοχής.
Για το σκοπό αυτό, τα κράτη μέλη
ενδέχεται να απαιτούν αυτόματη
προσωρινή καταχώριση, η οποία μπορεί να
είναι η τυπική εγγραφή σε επαγγελματική
οργάνωση ή φορέα, υπό τον όρο ότι αυτή η
εγγραφή δεν καθυστερεί ή περιπλέκει καθ'
οιονδήποτε τρόπο την παροχή των
υπηρεσιών ή επιβάλλει επιπλέον δαπάνες
στον ενδιαφερόμενο.*

Or. en

Αιτιολόγηση

Αυτονόητη.

Τροπολογία των βουλευτών Marcelino Oreja Arburúa και José María Gil-Robles Gil-Delgado

Τροπολογία 143

Άρθρο 6, παράγραφος 1, υποπαράγραφος α

α) την αδειοδότηση, την καταχώριση ή την
εγγραφή σε επαγγελματική οργάνωση ή σε
επαγγελματικό φορέα·

α) την αδειοδότηση, την καταχώριση ή την
εγγραφή σε επαγγελματική οργάνωση ή σε
επαγγελματικό φορέα· **όμως, όταν η
άσκηση του επαγγέλματος έχει
κατοχυρωθεί στη χώρα υποδοχής με την
καταχώριση στην επαγγελματική
οργάνωση ή με την εγγραφή στον
επαγγελματικό φορέα, οι πάροχοι
υπηρεσίας θα πρέπει να λάβουν την
κατάλληλη άδεια υπό τις αυτές συνθήκες
που τις λαμβάνουν οι επαγγελματίες του
κράτους υποδοχής. Όταν ο πάροχος
υπηρεσίας μετακινείται πρέπει να
ενημερώνει εκ των προτέρων την αρμόδια
υπηρεσία του κράτους μέλους υποδοχής
όπως αναφέρεται στο άρθρο 52.**

Or. es

Αιτιολόγηση

*Ο δεοντολογικός έλεγχος ασκήσεως των επαγγελμάτων είναι πρακτική που εφαρμόζεται σε όλα
τα κράτη μέλη. Η πρακτική αυτή αφορά γενικώς όλα τα επαγγέλματα μέσω των
Επαγγελματικών Σωματείων ή επαγγελματικών οργανώσεων. Η κατάργηση οποιουδήποτε
μηχανισμού ενσωμάτωσης ή εγγραφής στην επαγγελματική οργάνωση που είναι αρμόδια για την
διασφάλιση του δεοντολογικού ελέγχου της ασκήσεως επαγγέλματος αποτελεί σοβαρό κενό
στην προστασία του γενικού συμφέροντος και στην προστασία του καταναλωτή.
Επιπλέον, μέσω αυτού, δημιουργείται διαφορετικό καθεστώς ασκήσεως επαγγέλματος
αναλόγως του εάν πρόκειται, αφενός μεν, για εγκατεστημένο επαγγελματία (εθνικό ή κοινοτικό),*

αφετέρου δε για επαγγελματία που ασκεί το δικαίωμα ελεύθερης παροχής υπηρεσιών. Αυτό υπονομεύει τα βασικά θεμέλια ενός καθεστώτος αρμοδιότητας επί ίσοις όροις και άνευ στρεβλώσεων.

Τέλος, αυτή η κατάσταση θα προκαλούσε την δημιουργία «ενδιαφερόντων» σε εκείνα τα κράτη μέλη που διαθέτουν λιγότερο απαιτητικούς κώδικες δεοντολογίας και επαγγελματικούς κανονισμούς και θα προκαλούσε με τη σειρά του στρεβλώσεις των εμπορικών ροών και μετατοπίσεις ως προς την αρμοδιότητα των επαγγελματικών δομών. Οι χρήστες της ίδιας επαγγελματικής υπηρεσίας δικαιούνται να πιστεύουν ότι ο επαγγελματίας που ασκεί το επάγγελμά του υπόκειται στον ίδιο κώδικα δεοντολογίας όποια και αν είναι η προέλευση της εκπαίδευσής του και το εκπαιδευτικό ίδρυμα από το οποίο προέρχεται. Είναι απαραίτητο, να μπορεί η ελεγκτική αρχή να διασφαλίζει ότι κάθε επαγγελματική δραστηριότητα εφαρμόζει την νομοθεσία που ισχύει στην χώρα υποδοχής.

Τροπολογία του François Zimeray

Τροπολογία 144

Άρθρο 7

Εφόσον η παροχή πραγματοποιείται με μετακίνηση του παρόχου, ο πάροχος ενημερώνει σχετικώς εκ των προτέρων το σημείο επαφής του κράτους μέλους εγκατάστασης που αναφέρεται στο άρθρο 53. **Σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης, ο πάροχος ενημερώνει το σημείο επαφής του εν λόγω κράτους μέλους το συντομότερο δυνατόν μετά την παροχή υπηρεσιών.**

Εφόσον η παροχή πραγματοποιείται με μετακίνηση του παρόχου, ο πάροχος ενημερώνει σχετικώς εκ των προτέρων το σημείο επαφής του κράτους μέλους εγκατάστασης που αναφέρεται στο άρθρο 53, **για την πραγματική διάρκεια της εργασίας του και για το γεωγραφικό σημείο της μετακίνησής του. Το σημείο επαφής του κράτους μέλους εγκατάστασης ενημερώνει με τη σειρά του, ανυπερθέτως, το σημείο επαφής του κράτους μέλους υποδοχής και του διαβιβάζει όλες τις πληροφορίες που διαθέτει σχετικά με τον πάροχο και τις δραστηριότητές του.**

Ενδεχομένως, το σημείο επαφής του κράτους μέλους εγκατάστασης καλεί τον πάροχο να γνωστοποιήσει την ταυτότητά του απευθείας στο σημείο επαφής του κράτους μέλους υποδοχής.

Or. fr

Αιτιολόγηση

Η αρμόδια αρχή, ο οργανισμός ή η επαγγελματική ένωση του κράτους μέλους υποδοχής πρέπει απαραίτητως να ενημερωθεί εκ των προτέρων για την παροχή των υπηρεσιών από επαγγελματία εγκατεστημένο σε άλλο κράτος μέλος, κυρίως δε όσον αφορά τον τομέα της υγείας. Στην αντίθετη περίπτωση, οι αρμόδιες αρχές και οι πελάτες δεν μπορούν να ελέγξουν τα δικαιολογητικά ταυτότητας και τις ικανότητες των παρόχων. Επιπλέον, ο ενδεχόμενος έλεγχος, αν και ελαττωματικός της παροχής υπηρεσιών κατά τη διάρκεια 16 εβδομάδων, προϋποθέτει ότι το κράτος μέλος υποδοχής είναι ενημερωμένο για την προβλεπόμενη διάρκεια της παροχής και του τύπου παρέμβασης.

Τροπολογία του Bill Miller

Τροπολογία 145

Άρθρο 7

Εφόσον η παροχή πραγματοποιείται με μετακίνηση του παρόχου, ο πάροχος ενημερώνει σχετικώς εκ των προτέρων το σημείο επαφής του κράτους μέλους **εγκατάστασης** που αναφέρεται στο άρθρο 53. Σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης, ο πάροχος ενημερώνει το σημείο επαφής του εν λόγω κράτους μέλους το συντομότερο δυνατόν μετά την παροχή υπηρεσιών.

Εφόσον η παροχή πραγματοποιείται με μετακίνηση του παρόχου, ο πάροχος ενημερώνει σχετικώς εκ των προτέρων το σημείο επαφής του κράτους μέλους **υποδοχής** που αναφέρεται στο άρθρο 53, **αναφέροντας τουλάχιστον στοιχεία για τον επαγγελματικό τίτλο και την επαγγελματική του διεύθυνση στο κράτος μέλος εγκατάστασης, το ονοματεπώνυμο και τη διεύθυνση του αποδέκτη των υπηρεσιών στο κράτος μέλος υποδοχής, την ακριβή φύση της προς παροχή υπηρεσίας, καθώς και τις ημερομηνίες διάρκειας της προβλεπόμενης παροχής υπηρεσίας.** Σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης, ο πάροχος ενημερώνει το σημείο επαφής του εν λόγω κράτους μέλους το συντομότερο δυνατόν μετά την παροχή υπηρεσιών.

Or. en

Αιτιολόγηση

Αυτονόητη.

Τροπολογία του Joachim Wuermeling

Τροπολογία 146

Άρθρο 7

Εφόσον η παροχή πραγματοποιείται με μετακίνηση του παρόχου, ο πάροχος ενημερώνει σχετικώς εκ των προτέρων το σημείο επαφής του κράτους μέλους εγκατάστασης που αναφέρεται στο άρθρο 53. Σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης, ο πάροχος ενημερώνει το σημείο επαφής του εν λόγω κράτους μέλους το συντομότερο δυνατόν μετά την παροχή υπηρεσιών.

Εφόσον η παροχή πραγματοποιείται με μετακίνηση του παρόχου, ο πάροχος ενημερώνει σχετικώς εκ των προτέρων το σημείο επαφής του κράτους μέλους **υποδοχής και του κράτους μέλους** εγκατάστασης που αναφέρεται στο άρθρο 53. Σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης, ο πάροχος ενημερώνει το σημείο επαφής του εν λόγω κράτους μέλους το συντομότερο δυνατόν μετά την παροχή υπηρεσιών. **Εάν ο πάροχος δεν προβεί στην ενημέρωση ή η ενημέρωση πραγματοποιείται σε μη επείγουσα περίπτωση εκ των υστέρων, εφαρμόζονται οι ισχύουσες στο κράτος μέλος υποδοχής διατάξεις σχετικά με τη διαδικασία, τη δίωξη και τα ένδικα μέσα.**

Ο δικαιούχος διαθέτει, εξάλλου, κατά την παροχή των υπηρεσιών ίσα δικαιώματα και υποχρεώσεις με τους πολίτες του κράτους μέλους υποδοχής· ειδικότερα, υπόκειται στις επαγγελματικές και διοικητικές πειθαρχικές διατάξεις του εν λόγω κράτους μέλους.

Or. de

Αιτιολόγηση

Η υποχρέωση ενημέρωσης πρέπει να τηρείται από τους παρόχους υπηρεσιών. Μόνο κατ' αυτό τον τρόπο διασφαλίζεται αποτελεσματικός έλεγχος και επαρκής προστασία των καταναλωτών.

Οι αρμόδιες υπηρεσίες των κρατών μελών, προκειμένου να είναι εις θέσιν να ανταποκριθούν στις υποχρεώσεις ελέγχου και εποπτείας που υπέχουν, πρέπει να γνωρίζουν τη δραστηριότητα ενός παρόχου στην επικράτειά τους. Συνεπώς, η δήλωση της δραστηριότητας είναι απαραίτητη και στο κράτος μέλος υποδοχής. Εκτός από την ενημέρωση σχετικά με τη διασυνοριακή παροχή υπηρεσιών, οι επιφορτισμένες με την επαγγελματική εποπτεία υπηρεσίες πρέπει να έχουν αρμοδιότητες προκειμένου να λαμβάνουν μέτρα για την προστασία των καταναλωτών. Συνεπώς επιβάλλεται να υπαχθεί η διασυνοριακή παροχή υπηρεσιών στο επαγγελματικό δίκαιο του κράτους μέλους υποδοχής. Αντίστοιχες δοκιμασμένες ρυθμίσεις υπάρχουν ήδη στο άρθρο 22 παράγραφος 1 της οδηγίας 85/384/ΕΟΚ για τους αρχιτέκτονες, στο άρθρο 12 παράγραφος 1 της οδηγίας 78/1026/ΕΟΚ για τους κτηνιάτρους, στο άρθρο 15 παράγραφος 1 της οδηγίας 78/686/ΕΟΚ για τους οδοντιάτρους, στο άρθρο 17 παράγραφος 1 της οδηγίας 93/16/ΕΟΚ για τους ιατρούς και πρέπει συνεπώς να θεσπισθούν και στην παρούσα πρόταση οδηγίας.

Τροπολογία του Willi Rothley

Τροπολογία 147

Άρθρο 7

Εφόσον η παροχή πραγματοποιείται με μετακίνηση του παρόχου, ο πάροχος ενημερώνει σχετικά εκ των προτέρων το σημείο επαφής του κράτους μέλους εγκατάστασης που αναφέρεται στο άρθρο 53. Σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης, ο πάροχος ενημερώνει το σημείο επαφής του εν λόγω κράτους μέλους το συντομότερο δυνατόν μετά την παροχή υπηρεσιών.

Εφόσον η παροχή πραγματοποιείται με μετακίνηση του παρόχου, ο πάροχος ενημερώνει σχετικά εκ των προτέρων το σημείο επαφής του κράτους μέλους **υποδοχής και του κράτους μέλους** εγκατάστασης που αναφέρεται στο άρθρο 53. **Ο πάροχος ο οποίος παραβιάζει την παρούσα υποχρέωση ή την υποχρέωση του άρθρου 7, υπόκειται, όσον αφορά τις συνέπειες, στις διατάξεις του επαγγελματικού δικαίου του κράτους μέλους υποδοχής. Κατά τα λοιπά, διαθέτει στο πλαίσιο της δραστηριότητάς του ίσα δικαιώματα και υποχρεώσεις με τους πολίτες του κράτους μέλους υποδοχής.**

Or. de

Αιτιολόγηση

Το κράτος μέλος υποδοχής και όχι το κράτος μέλος της εγκατάστασης πρέπει να ενημερώνεται πρωτίστως για την παροχή μιας υπηρεσίας στην επικράτειά του. Η πρόταση της Επιτροπής είναι εντελώς ακατανόητη.

Ο πάροχος της υπηρεσίας επιβάλλεται να υπαχθεί στις διατάξεις του επαγγελματικού δικαίου του κράτους μέλους υποδοχής.

Τροπολογία της Arlene McCarthy

Τροπολογία 148

Άρθρο 7

Εφόσον η παροχή πραγματοποιείται με μετακίνηση του παρόχου, ο πάροχος ενημερώνει σχετικώς εκ των προτέρων το σημείο επαφής του κράτους μέλους **εγκατάστασης** που αναφέρεται στο άρθρο 53. Σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης, ο πάροχος ενημερώνει το σημείο επαφής του εν λόγω κράτους μέλους το συντομότερο δυνατόν μετά την παροχή υπηρεσιών.

Εφόσον η παροχή πραγματοποιείται με μετακίνηση του παρόχου, ο πάροχος ενημερώνει σχετικώς εκ των προτέρων το σημείο επαφής του κράτους μέλους **υποδοχής** που αναφέρεται στο άρθρο 53, **αναφέροντας στοιχεία τουλάχιστον για τα εξής:**

(α) τον επαγγελματικό τίτλο για την επαγγελματική του διεύθυνση στο κράτος μέλος εγκατάστασης·

(β) τις τυχόν επαγγελματικές ενώσεις ή άλλους φορείς στους οποίους έχει εγγραφεί ο πάροχος της υπηρεσίας·

(γ) τα επαγγελματικά προσόντα και στοιχεία για το κράτος μέλος στο οποίο αναγνωρίστηκαν·

(δ) το ονοματεπώνυμο και τη διεύθυνση του αποδέκτη των υπηρεσιών στο κράτος μέλος υποδοχής·

(ε) την ακριβή φύση της προς παροχή υπηρεσίας·

(στ) και τις ημερομηνίες διάρκειας της προβλεπόμενης παροχής υπηρεσίας.

Σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης, ο πάροχος ενημερώνει το σημείο επαφής του εν λόγω κράτους μέλους το συντομότερο δυνατόν μετά την παροχή υπηρεσιών.

Or. en

Αιτιολόγηση

Στόχος της τροπολογίας είναι να εξασφαλίσει προστασία της δημόσιας υγείας και υψηλό επίπεδο επαρκώς διασφαλιζόμενων υπηρεσιών.

Τροπολογία 149

Άρθρο 7 α (νέο)

1. Με την επιφύλαξη του άρθρου 7B, τα κράτη μέλη δεν περιορίζουν την ελεύθερη παροχή υπηρεσιών σε άλλο κράτος μέλος, εάν ο πάροχος της υπηρεσίας είναι νομίμως εγκατεστημένος σε κράτος μέλος για την άσκηση της ίδιας επαγγελματικής δραστηριότητας εκεί και εάν η κατάρτισή του ικανοποιεί τους ελάχιστους όρους εκπαίδευσης που αναφέρονται στα άρθρα 29, 30, 36, 39, 42, 43, 47 και 49 αντίστοιχα, ή εάν έχει εφαρμογή του άρθρου 26 σχετικά με τα κεκτημένα δικαιώματα.

2. Η υπηρεσία παρέχεται υπό τον επαγγελματικό τίτλο του κράτους μέλους στο οποίο είναι νόμιμα εγκατεστημένος ο πάροχος της υπηρεσίας, στο βαθμό που υφίσταται τέτοιος τίτλος στο εν λόγω κράτος μέλος για την προκείμενη επαγγελματική δραστηριότητα.

Ο τίτλος αυτός μνημονεύεται στην επίσημη γλώσσα ή σε μία από τις επίσημες γλώσσες του κράτους μέλους εγκατάστασης κατά τρόπον ώστε να αποφεύγεται οποιαδήποτε σύγχυση με τον επαγγελματικό τίτλο του κράτους μέλους υποδοχής.

Or. en

Αιτιολόγηση

Στο νέο άρθρο 7A, η ελεύθερη παροχή υπηρεσιών καλύπτει μόνο την ελεύθερη παροχή υπηρεσιών από τους επαγγελματίες η εκπαίδευση των οποίων ικανοποιεί τους ελάχιστους όρους εκπαίδευσης που εκτίθενται στο κεφάλαιο III του Τίτλου III.

Τροπολογία 150

Άρθρο 7 β (νέο)

Εξαιρέσεις

Σύμφωνα με το άρθρο 7A(1), το κράτος μέλος υποδοχής εξαιρεί παρόχους υπηρεσιών εγκατεστημένους σε άλλο κράτος μέλος από τις απαιτήσεις τις οποίες επιβάλλει σε επαγγελματίες εγκατεστημένους στην επικράτειά του, σε

σχέση με:

α) την έγκριση από επαγγελματικό οργανισμό ή φορέα ή την καταχώριση ή εγγραφή σε παρόμοιο φορέα· ωστόσο, ο πάροχος των υπηρεσιών υπόκειται στα ίδια δικαιώματα και υποχρεώσεις με τους πολίτες του κράτους μέλους υποδοχής, ιδίως όσον αφορά τους κανόνες συμπεριφοράς επαγγελματικού ή διοικητικού χαρακτήρα που έχουν εφαρμογή στο κράτος μέλος υποδοχής·

β) την εγγραφή σε φορέα δημόσιας κοινωνικής ασφάλισης για την εκκαθάριση λογαριασμών με ασφαλιστή σε σχέση με δραστηριότητες που ασκούνται προς όφελος ασφαλισμένων.

Ωστόσο, ο πάροχος των υπηρεσιών ενημερώνει εκ των προτέρων ή, σε δεόντως αιτιολογημένες επείγουσες περιπτώσεις, εκ των υστέρων, τον φορέα που αναφέρεται στο στοιχείο β) της πρώτης παραγράφου για τις υπηρεσίες που έχει παράσχει.

Σε σχέση με το στοιχείο α), τα κράτη μέλη, προκειμένου να επιτρέψουν την εφαρμογή των διατάξεων που ισχύουν στην επικράτειά τους σχετικά με την επαγγελματική συμπεριφορά, απαιτούν είτε αυτόματη προσωρινή εγγραφή είτε τυπική ένταξη σε επαγγελματικό οργανισμό ή φορέα ή, ως εναλλακτική λύση, καταχώριση, υπό τον όρο ότι η εν λόγω καταχώριση ή εγγραφή δεν καθυστερεί ούτε περιπλέκει κατ' ουδένα τρόπο την παροχή των υπηρεσιών ούτε επιβάλλει συμπληρωματικές δαπάνες στον πάροχο των υπηρεσιών.

Or. en

Αιτιολόγηση

Το άρθρο 7B καθιστά σαφές ότι ο πάροχος διαμεθοριακών υπηρεσιών υπόκειται στα ίδια δικαιώματα και υποχρεώσεις με τους πολίτες του κράτους μέλους υποδοχής, ιδίως όσον αφορά τους κανόνες συμπεριφοράς. Τούτο φαίνεται να είναι ιδιαίτερα σημαντικό για επαγγελματίες του κλάδου της υγείας, δεδομένου ότι αρκετές σημαντικές πτυχές των επαγγελματιών αυτών διέπονται από δεοντολογικούς κώδικες. Προκειμένου να αποφευχθεί η χρήση διαμεθοριακών υπηρεσιών για παράκαμψη εθνικών πειθαρχικών διαδικασιών και προκειμένου να υπάρχει η δυνατότητα επιβολής πειθαρχικών κυρώσεων εφόσον απαιτούνται, η ρυθμιστική αρχή του κράτους μέλους πρέπει να ενημερώνεται δεόντως για την παροχή υπηρεσιών. Ωστόσο, η

διαδικασία αυτή πρέπει να εξασφαλίζει ότι ο διακινούμενος πάροχος υπηρεσίας δεν υπόκειται σε αδικαιολόγητα και απαράδεκτα διοικητικά εμπόδια.

Τροπολογία του Neil MacCormick

Τροπολογία 151

Άρθρο 8, παράγραφος 1

Οι αρμόδιες αρχές του κράτους μέλους υποδοχής **δύνανται να ζητήσουν** από τις αρμόδιες αρχές του κράτους μέλους εγκατάστασης απόδειξη της ιθαγένειας του παρόχου υπηρεσιών, καθώς και απόδειξη ότι ασκεί νομίμως τις υπό εξέταση δραστηριότητες στο εν λόγω κράτος μέλος. Οι αρμόδιες αρχές του κράτους μέλους εγκατάστασης κοινοποιούν τις σχετικές πληροφορίες σύμφωνα με το άρθρο 52.

Οι αρμόδιες αρχές του κράτους μέλους υποδοχής **ή, ελλείψει αυτών, η επαγγελματική ένωση ή παρόμοιος επαγγελματικός φορέας υπεύθυνος για το επάγγελμα του παρόχου υπηρεσιών στο κράτος μέλος υποδοχής, ζητούν** από τις αρμόδιες αρχές του κράτους μέλους εγκατάστασης απόδειξη της ιθαγένειας του παρόχου υπηρεσιών, καθώς και απόδειξη ότι ασκεί νομίμως τις υπό εξέταση δραστηριότητες στο εν λόγω κράτος μέλος. Οι αρμόδιες αρχές του κράτους μέλους εγκατάστασης κοινοποιούν, **το συντομότερο δυνατόν**, τις σχετικές πληροφορίες σύμφωνα με το άρθρο 52.

Σε περίπτωση που στο κράτος μέλος εγκατάστασης δεν υπάρχουν παρόμοιες αρχές, η επαγγελματική ένωση ή ο επαγγελματικός φορέας ο υπεύθυνος για το επάγγελμα του παρόχου υπηρεσιών στο κράτος μέλος εγκατάστασης παρέχουν αποδείξεις της επάρκειας του παρόχου υπηρεσιών για άσκηση των δραστηριοτήτων του στο εν λόγω κράτος μέλος.

Or. en

Αιτιολόγηση

Οι αρμόδιες αρχές πρέπει να ελέγχουν τα διαπιστευτήρια των επίδοξων παρόχων υπηρεσιών για λόγους δημόσιας υγείας και ασφάλειας. Σε περίπτωση που δεν υπάρχει αρμόδια αρχή στο κράτος μέλος εγκατάστασης ή στο κράτος μέλος υποδοχής, δηλαδή όταν μια υπηρεσία δεν υπόκειται σε ρυθμίσεις στο κράτος μέλος εγκατάστασης ή στο κράτος μέλος υποδοχής ή σε κανένα από τα δύο, ο πάροχος της υπηρεσίας στο κράτος μέλος υποδοχής πρέπει και πάλι να ελέγχεται.

Τροπολογία του François Zimeray

Τροπολογία 152

Άρθρο 8

Οι αρμόδιες αρχές του κράτους μέλους υποδοχής **δύνανται να ζητήσουν** από τις

Οι αρμόδιες αρχές του κράτους μέλους υποδοχής **δύνανται να ζητήσουν** από τις

αρμόδιες αρχές του κράτους μέλους εγκατάστασης απόδειξη της ιθαγένειας του παρόχου υπηρεσιών, καθώς και απόδειξη ότι ασκεί νομίμως τις υπό εξέταση δραστηριότητες στο εν λόγω κράτος μέλος. Οι αρμόδιες αρχές του κράτους μέλους εγκατάστασης κοινοποιούν τις σχετικές πληροφορίες σύμφωνα με το άρθρο 52.

αρμόδιες αρχές του κράτους μέλους εγκατάστασης απόδειξη της ιθαγένειας του παρόχου υπηρεσιών, καθώς και απόδειξη ότι ασκεί νομίμως τις υπό εξέταση δραστηριότητες στο εν λόγω κράτος μέλος. Οι αρμόδιες αρχές του κράτους μέλους εγκατάστασης κοινοποιούν τις σχετικές πληροφορίες σύμφωνα με το άρθρο 52 **πριν την έναρξη της παροχής υπηρεσίας.**

Στην περίπτωση που αρμόδια αρχή δεν υπάρχει στο κράτος μέλος εγκατάστασης, οι επαγγελματικές ενώσεις ή τα υπεύθυνα συνδικάτα του επαγγέλματος του παρόχου στο κράτος μέλος εγκατάστασης θα πρέπει να παράσχουν αποδεικτικά στοιχεία της ικανότητας του παρόχου υπηρεσιών να ασκεί αυτή τη δραστηριότητα σ' αυτό το κράτος μέλος.

Or. fr

Αιτιολόγηση

Η τροπολογία αυτή αποσκοπεί στην ενίσχυση της ελεγκτικής ισχύος της αρμόδιας αρχής ή της επαγγελματικής οργάνωσης της χώρας υποδοχής.

Οι επαγγελματικές ικανότητες του παρόχου υπηρεσιών πρέπει να επαληθευθούν σε σχέση με τη δημόσια υγεία και την ασφάλεια. Ακόμη και ελλείψει των αρμόδιων αρχών στο κράτος μέλος εγκατάστασης ή στο κράτος μέλος υποδοχής, δηλαδή όταν το επάγγελμα δεν είναι νομικά κατοχυρωμένο στο κράτος μέλος εγκατάστασης ή υποδοχής, ο πάροχος υπηρεσιών στο κράτος μέλος υποδοχής πρέπει εν πάση περιπτώσει να αποτελέσει αντικείμενο εποπτείας.

Τροπολογία της Evelyne Gebhardt

Τροπολογία 153

Άρθρο 8

Οι αρμόδιες αρχές του κράτους μέλους υποδοχής δύνανται να ζητήσουν από τις αρμόδιες αρχές του κράτους μέλους εγκατάστασης **απόδειξη της ιθαγένειας του παρόχου υπηρεσιών, καθώς και απόδειξη ότι** ασκεί νομίμως τις υπό εξέταση δραστηριότητες στο εν λόγω κράτος μέλος. Οι αρμόδιες αρχές του κράτους μέλους εγκατάστασης κοινοποιούν τις σχετικές πληροφορίες σύμφωνα με το άρθρο 52.

Επιπροσθέτως, στις περιπτώσεις του άρθρου 5, παράγραφος 1, στοιχείο β), οι αρμόδιες αρχές του κράτους μέλους υποδοχής μπορούν να ζητήσουν από το σημείο επαφής

Οι αρμόδιες αρχές του κράτους μέλους υποδοχής δύνανται να ζητήσουν από τις αρμόδιες αρχές του κράτους μέλους εγκατάστασης **ότι ο πάροχος υπηρεσιών** ασκεί νομίμως τις υπό εξέταση δραστηριότητες στο εν λόγω κράτος μέλος. Οι αρμόδιες αρχές του κράτους μέλους εγκατάστασης κοινοποιούν τις σχετικές πληροφορίες σύμφωνα με το άρθρο 52.

Επιπροσθέτως, στις περιπτώσεις του άρθρου 5, παράγραφος 1, στοιχείο β), οι αρμόδιες αρχές του κράτους μέλους υποδοχής μπορούν να ζητήσουν από το σημείο επαφής

του κράτους μέλους εγκατάστασης, για το οποίο γίνεται λόγος στο άρθρο 53, την απόδειξη ότι ο πάροχος άσκησε τις υπό εξέταση δραστηριότητες επί τουλάχιστον δύο έτη στο κράτος μέλος εγκατάστασης. Η εν λόγω απόδειξη δύναται να παρασχεθεί με οποιοδήποτε μέσο.

του κράτους μέλους εγκατάστασης, για το οποίο γίνεται λόγος στο άρθρο 53, την απόδειξη ότι ο πάροχος άσκησε τις υπό εξέταση δραστηριότητες επί τουλάχιστον δύο έτη στο κράτος μέλος εγκατάστασης. Η εν λόγω απόδειξη δύναται να παρασχεθεί με οποιοδήποτε μέσο.

Η παροχή των αποδείξεων, σύμφωνα με το άρθρο 8, παράγραφοι 1 και 2, δεν αναστέλλει την εκτέλεση των υπηρεσιών.

Or. de

Αιτιολόγηση

Η ιθαγένεια ενός πολίτη δεν επηρεάζει την ποιότητα της εκπαίδευσης ή των παροχών του, και για το λόγο αυτό η απόδειξη αυτή είναι περιττή.

Τροπολογία του François Zimeray

Τροπολογία 154

Άρθρο 9

Πέραν των άλλων απαιτήσεων ενημέρωσης που προβλέπονται στο κοινοτικό δίκαιο, τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε ο πάροχος να προσκομίζει στον αποδέκτη τις υπηρεσίες τις ακόλουθες πληροφορίες:

α) σε περίπτωση που ο πάροχος είναι εγγεγραμμένος σε εμπορικό μητρώο ή σε άλλο παρόμοιο δημόσιο μητρώο, το εμπορικό μητρώο στο οποίο είναι εγγεγραμμένος και τον αριθμό μητρώου του, ή ισοδύναμα μέσα εξακρίβωσης της ταυτότητας που περιέχονται στο εν λόγω μητρώο·

β) σε περίπτωση που η δραστηριότητα υπόκειται σε καθεστώς αδειοδότησης στο κράτος μέλος εγκατάστασης, τα στοιχεία της αρμόδιας εποπτικής αρχής·

γ) κάθε επαγγελματική τάξη ή ανάλογο φορέα στον οποίο είναι εγγεγραμμένος ο πάροχος·

δ) τον επαγγελματικό τίτλο και το κράτος μέλος στο οποίο χορηγήθηκε·

ε) μνεία των επαγγελματικών κανόνων που εφαρμόζονται στο κράτος μέλος εγκατάστασης και των μέσων πρόσβασης σε

Πέραν των άλλων απαιτήσεων ενημέρωσης που προβλέπονται στο κοινοτικό δίκαιο, τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε ο πάροχος να προσκομίζει στον αποδέκτη τις υπηρεσίες τις ακόλουθες πληροφορίες, ***ευκρινώς και κατανοητά για όλους τους καταναλωτές:***

α) σε περίπτωση που ο πάροχος είναι εγγεγραμμένος σε εμπορικό μητρώο ή σε άλλο παρόμοιο δημόσιο μητρώο, το εμπορικό μητρώο στο οποίο είναι εγγεγραμμένος και τον αριθμό μητρώου του, ή ισοδύναμα μέσα εξακρίβωσης της ταυτότητας που περιέχονται στο εν λόγω μητρώο·

β) σε περίπτωση που η δραστηριότητα υπόκειται σε καθεστώς αδειοδότησης στο κράτος μέλος εγκατάστασης, τα στοιχεία της αρμόδιας εποπτικής αρχής·

γ) κάθε επαγγελματική τάξη ή ανάλογο φορέα στον οποίο είναι εγγεγραμμένος ο πάροχος·

δ) τον επαγγελματικό τίτλο και το κράτος μέλος στο οποίο χορηγήθηκε·

ε) μνεία των επαγγελματικών κανόνων που εφαρμόζονται στο κράτος μέλος εγκατάστασης ***και στο κράτος μέλος***

αυτούς·

στ) σε περίπτωση που ο πάροχος ασκεί δραστηριότητα που υπόκειται στην καταβολή ΦΠΑ, τον αριθμό φορολογικού μητρώου που αναφέρεται στο άρθρο 22, παράγραφος 1, της οδηγίας 77/388/ΕΟΚ του Συμβουλίου·

υποδοχής καθώς και των μέσων πρόσβασης σε αυτούς·

στ) σε περίπτωση που ο πάροχος ασκεί δραστηριότητα που υπόκειται στην καταβολή ΦΠΑ, τον αριθμό φορολογικού μητρώου που αναφέρεται στο άρθρο 22, παράγραφος 1, της οδηγίας 77/388/ΕΟΚ του Συμβουλίου·

ζ) όταν το επάγγελμα δεν είναι νομικά κατοχυρωμένο στη χώρα εγκατάστασης, ο αποδέκτης της υπηρεσίας πρέπει να είναι ενημερωμένος·

η) την απόδειξη ότι είναι ασφαλισμένος για οικονομικούς κινδύνους που αφορούν την πιθανή αμφισβήτηση της επαγγελματικής του ευθύνης εφόσον αυτή η απαίτηση προβλέπεται για τους επαγγελματίες του ιδίου επαγγέλματος που είναι εγκατεστημένοι στην επικράτεια της χώρας αυτής. Ενδεχομένως, το κράτος μέλος υποδοχής μπορεί να απαιτήσει από τον πάροχο να παράσχει αυτές τις πληροφορίες.

Or. fr

Αιτιολόγηση

Η ελευθερία κίνησης για τους επαγγελματίες που επιδιώκεται στην οδηγία μπορεί να εγείρει αμφιβολίες όσον αφορά τις επιπτώσεις που μπορεί να έχει για τους καταναλωτές (πελάτες ή ασθενείς). Για τους λόγους αυτούς πρέπει να πλαισιωθεί αυτή η ελευθερία παροχής υπηρεσιών με τη διάθεση προς τους καταναλωτές πληροφοριών σαφών και κατανοητών.

Τροπολογία του Joachim Wuermeling

Τροπολογία 155

Άρθρο 9

Πέραν των άλλων απαιτήσεων ενημέρωσης που προβλέπονται στο κοινοτικό δίκαιο, τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε ο πάροχος να προσκομίζει στον αποδέκτη τις υπηρεσίας τις ακόλουθες πληροφορίες:

α) σε περίπτωση που ο πάροχος είναι εγγεγραμμένος σε εμπορικό μητρώο ή σε άλλο παρόμοιο δημόσιο μητρώο, το εμπορικό μητρώο στο οποίο είναι

Πέραν των άλλων απαιτήσεων ενημέρωσης που προβλέπονται στο κοινοτικό δίκαιο, τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε ο πάροχος να προσκομίζει στον αποδέκτη τις υπηρεσίες τις ακόλουθες πληροφορίες **σε μια συνήθη στον τόπο της παροχής γλώσσα ή σε μια γλώσσα που έχει συμφωνηθεί μεταξύ του παρόχου και του αποδέκτη της υπηρεσίας:**

α) σε περίπτωση που ο πάροχος είναι εγγεγραμμένος σε εμπορικό μητρώο ή σε άλλο παρόμοιο δημόσιο μητρώο, το εμπορικό μητρώο στο οποίο είναι

εγγεγραμμένος και τον αριθμό μητρώου του, ή ισοδύναμα μέσα εξακρίβωσης της ταυτότητας που περιέχονται στο εν λόγω μητρώο·

β) σε περίπτωση που η δραστηριότητα υπόκειται σε καθεστώς αδειοδότησης στο κράτος μέλος εγκατάστασης, τα στοιχεία της αρμόδιας εποπτικής αρχής·

γ) κάθε επαγγελματική τάξη ή ανάλογο φορέα στον οποίο είναι εγγεγραμμένος ο πάροχος·

δ) τον επαγγελματικό τίτλο και το κράτος μέλος στο οποίο χορηγήθηκε·

ε) μνεία των επαγγελματικών κανόνων που εφαρμόζονται στο κράτος μέλος εγκατάστασης και των μέσων πρόσβασης σε αυτούς·

στ) σε περίπτωση που ο πάροχος ασκεί δραστηριότητα που υπόκειται στην καταβολή ΦΠΑ, τον αριθμό φορολογικού μητρώου που αναφέρεται στο άρθρο 22, παράγραφος 1, της οδηγίας 77/388/ΕΟΚ του Συμβουλίου·

εγγεγραμμένος και τον αριθμό μητρώου του, ή ισοδύναμα μέσα εξακρίβωσης της ταυτότητας που περιέχονται στο εν λόγω μητρώο·

β) σε περίπτωση που η δραστηριότητα υπόκειται σε καθεστώς αδειοδότησης στο κράτος μέλος εγκατάστασης, τα στοιχεία της αρμόδιας εποπτικής αρχής·

γ) κάθε επαγγελματική τάξη ή ανάλογο φορέα στον οποίο είναι εγγεγραμμένος ο πάροχος·

δ) τον επαγγελματικό τίτλο και το κράτος μέλος στο οποίο χορηγήθηκε·

ε) μνεία των επαγγελματικών κανόνων που εφαρμόζονται στο κράτος μέλος εγκατάστασης και των μέσων πρόσβασης σε αυτούς·

στ) σε περίπτωση που ο πάροχος ασκεί δραστηριότητα που υπόκειται στην καταβολή ΦΠΑ, τον αριθμό φορολογικού μητρώου που αναφέρεται στο άρθρο 22, παράγραφος 1, της οδηγίας 77/388/ΕΟΚ του Συμβουλίου·

ζ) σε περίπτωση που η δραστηριότητα στο κράτος μέλος εγκατάστασης ή στο κράτος μέλος υποδοχής επιτρέπεται μόνο μετά τη σύναψη ασφάλισης αστικής ευθύνης, το όνομα και τη διεύθυνση του ασφαλιστικού φορέα καθώς και τον αριθμό του ασφαλιστηρίου.

Or. de

Αιτιολόγηση

Η διευκρίνιση αυτή αποσκοπεί στην προστασία του αποδέκτη της παροχής. Στην υποχρέωση παροχής πληροφοριών πρέπει να αντιστοιχεί η δυνατότητα κατανόησης εκ μέρους του αποδέκτη της παροχής.

Χάριν της προστασίας του αποδέκτη της παροχής από περιουσιακές ζημίες, πρέπει να παρέχονται σχετικές πληροφορίες για τη σύναψη ασφάλισης αστικής ευθύνης.

Τροπολογία του Bill Miller

Τροπολογία 156

Άρθρο 9, παράγραφος 1

Πέραν των άλλων απαιτήσεων ενημέρωσης που προβλέπονται στο κοινοτικό δίκαιο, **τα**

Πέραν των άλλων απαιτήσεων ενημέρωσης που προβλέπονται στο κοινοτικό δίκαιο, **ο**

κράτη μέλη μεριμνούν ώστε ο πάροχος να προσκομίζει στον αποδέκτη τις υπηρεσίες τις ακόλουθες πληροφορίες:

- α) σε περίπτωση που ο πάροχος είναι εγγεγραμμένος σε εμπορικό μητρώο ή σε άλλο παρόμοιο δημόσιο μητρώο, το εμπορικό μητρώο στο οποίο είναι εγγεγραμμένος και τον αριθμό μητρώου του, ή ισοδύναμα μέσα εξακρίβωσης της ταυτότητας που περιέχονται στο εν λόγω μητρώο·
- β) σε περίπτωση που η δραστηριότητα υπόκειται σε καθεστώς αδειοδότησης στο κράτος μέλος εγκατάστασης, τα στοιχεία της αρμόδιας εποπτικής αρχής·
- γ) κάθε επαγγελματική τάξη ή ανάλογο φορέα στον οποίο είναι εγγεγραμμένος ο πάροχος·
- δ) τον επαγγελματικό τίτλο και το κράτος μέλος στο οποίο χορηγήθηκε·
- ε) μνεία των επαγγελματικών κανόνων που εφαρμόζονται στο κράτος μέλος εγκατάστασης και των μέσων πρόσβασης σε αυτούς·
- στ) σε περίπτωση που ο πάροχος ασκεί δραστηριότητα που υπόκειται στην καταβολή ΦΠΑ, τον αριθμό φορολογικού μητρώου που αναφέρεται στο άρθρο 22, παράγραφος 1, της οδηγίας 77/388/ΕΟΚ του Συμβουλίου·

πάροχος προσκομίζει στον αποδέκτη τις υπηρεσίες τις ακόλουθες πληροφορίες:

- α) σε περίπτωση που ο πάροχος είναι εγγεγραμμένος σε εμπορικό μητρώο ή σε άλλο παρόμοιο δημόσιο μητρώο, το εμπορικό μητρώο στο οποίο είναι εγγεγραμμένος και τον αριθμό μητρώου του, ή ισοδύναμα μέσα εξακρίβωσης της ταυτότητας που περιέχονται στο εν λόγω μητρώο·
- β) σε περίπτωση που η δραστηριότητα υπόκειται σε καθεστώς αδειοδότησης στο κράτος μέλος εγκατάστασης, τα στοιχεία της αρμόδιας εποπτικής αρχής·
- γ) κάθε επαγγελματική τάξη ή ανάλογο φορέα στον οποίο είναι εγγεγραμμένος ο πάροχος·
- δ) τον επαγγελματικό τίτλο και το κράτος μέλος στο οποίο χορηγήθηκε·
- ε) μνεία των επαγγελματικών κανόνων που εφαρμόζονται στο κράτος μέλος εγκατάστασης και των μέσων πρόσβασης σε αυτούς·
- στ) σε περίπτωση που ο πάροχος ασκεί δραστηριότητα που υπόκειται στην καταβολή ΦΠΑ, τον αριθμό φορολογικού μητρώου που αναφέρεται στο άρθρο 22, παράγραφος 1, της οδηγίας 77/388/ΕΟΚ του Συμβουλίου·

Επιπλέον, ο πάροχος προσκομίζει τις ίδιες πληροφορίες στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους υποδοχής, που αναφέρεται στο άρθρο 52.

Or. en

Αιτιολόγηση

Αυτονόητη.

Τροπολογία του Bill Miller

Τροπολογία 157

Άρθρο 9, παράγραφος 1, στοιχείο ζ α (νέο)

ζα. οποιοδήποτε ποινικό ιστορικό ή ιστορικό επαγγελματικής ανεπάρκειας.

Or. en

Αιτιολόγηση

Αυτονόητη.

Τροπολογία του François Zimeray

Τροπολογία 158

Άρθρο 9 α (νέο)

Στην περίπτωση μη τήρησης των διατάξεων που προβλέπονται για την ελεύθερη παροχή υπηρεσιών, θα επιβάλλονται στον επαγγελματία κυρώσεις που εφαρμόζει το κράτος μέλος εγκατάστασης κατόπιν ενημέρωσης από το κράτος μέλος υποδοχής.

Or. fr

Αιτιολόγηση

Πρέπει να διευκρινισθούν οι κυρώσεις που θα μπορούν να εφαρμοσθούν στον διακινούμενο επαγγελματία σε περίπτωση μη τήρησης των υποχρεώσεων που προβλέπονται στα άρθρα 5, 6, 7, 8 και 9.

Τροπολογία του Klaus-Heiner Lehne

Τροπολογία 159

Άρθρο 9α (νέο)

Τα άρθρα σχετικά με την ελεύθερη παροχή υπηρεσιών δεν εφαρμόζονται στις εκ του νόμου προβλεπόμενες απολυτήριες εξετάσεις.

Or. de

Αιτιολόγηση

Για την αποφυγή συγκρούσεων με την δη οδηγία για τις εταιρίες, ο τομέας των εκ του νόμου προβλεπόμενων απολυτήριων εξετάσεων πρέπει να εξαιρεθεί ρητώς από το πεδίο εφαρμογής των διατάξεων για την ελεύθερη παροχή υπηρεσιών.

Τροπολογία του François Zimeray

Τροπολογία 160

Άρθρο 9 β (νέο)

Η θέσπιση ατομικού επαγγελματικού δελτίου πρέπει να επιτρέπει την παρακολούθηση της σταδιοδρομίας

*επαγγελματιών που εγκαθίστανται σε
διάφορα κράτη μέλη.
Το δελτίο αυτό θα περιλαμβάνει
πληροφορίες σχετικά με την επαγγελματική
εκπαίδευση (πανεπιστήμιο ή εκπαιδευτικό
ίδρυμα όπου φοίτησε, τίτλοι που
απέκτησε), την επαγγελματική του πείρα,
τις ενδεχόμενες καταδίκες τις οποίες
υπέστη.*

Or. fr

Αιτιολόγηση

Η θέσπιση επαγγελματικού δελτίου θα επιτρέψει να επαληθεύονται γρήγορα οι πληροφορίες σχετικά με επαγγελματίες και δεν μπορεί παρά να αποτελέσει μέσο που διευκολύνει την κινητικότητα τους.

Τροπολογία της Dagmar Roth-Behrendt

Τροπολογία 161

Άρθρο 10

Το παρόν κεφάλαιο εφαρμόζεται σε όλα τα επαγγέλματα που δεν καλύπτονται από τα κεφάλαια II και III του παρόντος τίτλου, **καθώς και στις περιπτώσεις όπου ο αιτών δεν πληροί τους όρους που προβλέπονται στα εν λόγω κεφάλαια.**

Το παρόν κεφάλαιο εφαρμόζεται σε όλα τα επαγγέλματα που δεν καλύπτονται από τα κεφάλαια II και III του παρόντος τίτλου.

Or. en

Αιτιολόγηση

Η επικουρική εφαρμογή του γενικού συστήματος στα πρόσωπα που ασκούν επάγγελμα που διέπεται από το τομεακό σύστημα είναι ασύμβατη με τους ελάχιστους όρους εκπαίδευσης. Το τομεακό σύστημα χάνει το λόγο ύπαρξής του εάν το γενικό σύστημα εφαρμόζεται αυτόματα στις περιπτώσεις μη τήρησης των ελάχιστων όρων εκπαίδευσης που προβλέπει το τομεακό σύστημα. Η διαγραφή του δεύτερου τμήματος της φράσης θα εμποδίσει τους επαγγελματίες που δεν ικανοποιούν τις τυπικές απαιτήσεις του τομεακού συστήματος να ασκούν επάγγελμα βάσει των διατάξεων του γενικού συστήματος.

Τροπολογία του Willi Rothley

Τροπολογία 162

Άρθρο 10

Το παρόν κεφάλαιο εφαρμόζεται σε όλα τα επαγγέλματα που δεν καλύπτονται από τα κεφάλαια II και III του παρόντος τίτλου, καθώς και στις περιπτώσεις όπου ο αιτών

Το παρόν κεφάλαιο εφαρμόζεται σε όλα τα επαγγέλματα που δεν καλύπτονται από τα κεφάλαια II και III του παρόντος τίτλου, καθώς και στις περιπτώσεις όπου ο αιτών

δεν πληροί τους όρους που προβλέπονται
στα εν λόγω κεφάλαια.

δεν πληροί τους όρους που προβλέπονται
στο κεφάλαιο II.

Or. de

Αιτιολόγηση

Οι τομεακές οδηγίες έχουν δοκιμασθεί με επιτυχία. Δεν υπάρχει λόγος να αντικατασταθούν από το γενικό σύστημα για την αναγνώριση των επαγγελματικών προσόντων. Οι γενικές αυτές ρυθμίσεις θα φαλκίδευαν σταδιακά τις ειδικές.

Τροπολογία του Joachim Wuermeling

Τροπολογία 163

Άρθρο 11

**1. Για την εφαρμογή του άρθρου 13, διαγράφεται
ορίζονται τα ακόλουθα πέντε επίπεδα
επαγγελματικών προσόντων:**

α) επίπεδο 1 "βεβαίωση επάρκειας".

β) επίπεδο 2 "πιστοποιητικό".

**γ) επίπεδο 3 "δίπλωμα που πιστοποιεί
βραχεία εκπαίδευση"**

**δ) επίπεδο 4 "δίπλωμα που πιστοποιεί
ενδιάμεση εκπαίδευση"**

**ε) επίπεδο 5 "δίπλωμα που πιστοποιεί
τριτοβάθμια εκπαίδευση"**

2. Το επίπεδο 1 αντιστοιχεί σε:

**α) βεβαίωση επάρκειας που χορηγείται
από αρμόδια αρχή του κράτους μέλους
καταγωγής βάσει εκπαίδευσης πολύ
βραχείας διάρκειας, ειδικής εξέτασης
χωρίς προηγούμενη εκπαίδευση ή της
άσκησης του επαγγέλματος σε ένα κράτος
μέλος με πλήρη απασχόληση επί τρία
συναπτά έτη ή επί ισοδύναμο χρονικό
διάστημα με μειωμένο ωράριο, κατά την
τελευταία δεκαετία·**

**β) γενική πρωτοβάθμια ή δευτεροβάθμια
εκπαίδευση που να πιστοποιεί ότι ο
κάτοχός της έχει αποκτήσει γενικές
γνώσεις.**

**3. Το επίπεδο 2 αντιστοιχεί σε
δευτεροβάθμια εκπαίδευση
επαγγελματικής κατεύθυνσης ή γενικής
κατεύθυνσης που έχει συμπληρωθεί με
κύκλο επαγγελματικών σπουδών.**

4. Το επίπεδο 3 αντιστοιχεί σε

*μεταδευτεροβάθμια εκπαίδευση
ελάχιστης διάρκειας ενός έτους που δεν
υπερβαίνει την τριετία.*

*Εξομοιώνονται προς την εκπαίδευση του
επίπεδου 3:*

*α) οι εκπαιδεύσεις ειδικής διάρθρωσης
που παρέχουν συγκρίσιμο επαγγελματικό
επίπεδο και προετοιμάζουν για την
ανάληψη ανάλογου επιπέδου ευθυνών και
καθηκόντων. Ως τέτοιες θεωρούνται
κυρίως οι εκπαιδεύσεις του
παραρτήματος II·*

*β) οι νομοθετικώς κατοχυρωμένες
εκπαιδεύσεις, που είναι
προσανατολισμένες ειδικά στην άσκηση
καθορισμένου επαγγέλματος και οι οποίες
συνίστανται σε κύκλο σπουδών που
ενδεχομένως συμπληρώνεται από
επαγγελματική εκπαίδευση, πρακτική
άσκηση ή άσκηση του επαγγέλματος, των
οποίων η διάρθρωση και το επίπεδο
ρυθμίζονται από τις νομοθετικές,
κανονιστικές ή διοικητικές διατάξεις του
εκάστοτε κράτους μέλους ή υπόκεινται σε
έλεγχο ή έγκριση εκ μέρους της αρμόδιας
προς τούτο αρχής. Ως τέτοιες θεωρούνται
κυρίως οι νομοθετικώς κατοχυρωμένες
εκπαιδεύσεις του παραρτήματος III.*

*5. Το επίπεδο 4 αντιστοιχεί σε
τριτοβάθμια ή πανεπιστημιακή
εκπαίδευση ελάχιστης διάρκειας τριών
ετών που δεν υπερβαίνει τα τέσσερα έτη.*

*Εξομοιώνεται προς την εκπαίδευση του
επίπεδου 4 η νομοθετικώς κατοχυρωμένη
εκπαίδευση που είναι άμεσα
προσανατολισμένη στην άσκηση
συγκεκριμένου επαγγέλματος και η οποία
συνίσταται σε τριετή κύκλο
μεταδευτεροβάθμιων σπουδών ή σε
ισοδύναμης διάρκειας κύκλο
μεταδευτεροβάθμιων σπουδών μερικής
παρακολούθησης, η οποία
πραγματοποιήθηκε σε πανεπιστήμιο ή σε
ισοδύναμο εκπαιδευτικό ίδρυμα, και,
ενδεχομένως, σε επαγγελματική
εκπαίδευση, πρακτική άσκηση ή άσκηση
του επαγγέλματος που απαιτείται
επιπλέον του κύκλου*

μεταδευτεροβάθμιων σπουδών.

Η διάρθρωση και το επίπεδο της επαγγελματικής εκπαίδευσης, της πρακτικής άσκησης ή της άσκησης του επαγγέλματος καθορίζονται από τις νομοθετικές, κανονιστικές ή διοικητικές διατάξεις του υπό εξέταση κράτους μέλους ή υπόκεινται σε έλεγχο ή έγκριση εκ μέρους της αρμόδιας προς τούτο αρχής.

6. Το επίπεδο 5 αντιστοιχεί σε τριτοβάθμια εκπαίδευση ελάχιστης διάρκειας τεσσάρων ετών.

Εξομοιώνεται προς την εκπαίδευση του επιπέδου 5 η νομοθετικώς κατοχυρωμένη εκπαίδευση που είναι άμεσα προσανατολισμένη στην άσκηση συγκεκριμένου επαγγέλματος και η οποία συνίσταται σε τουλάχιστον τετραετή κύκλο μεταδευτεροβάθμιων σπουδών ή σε ισοδύναμης διάρκειας κύκλο μεταδευτεροβάθμιων σπουδών μερικής παρακολούθησης, η οποία ολοκληρώθηκε σε πανεπιστήμιο ή σε ισοδύναμο εκπαιδευτικό ίδρυμα, και, ενδεχομένως, σε επαγγελματική εκπαίδευση, πρακτική άσκηση ή άσκηση του επαγγέλματος που απαιτείται επιπλέον του κύκλου μεταδευτεροβάθμιων σπουδών.

Η διάρθρωση και το επίπεδο της επαγγελματικής εκπαίδευσης, της πρακτικής άσκησης ή της άσκησης του επαγγέλματος πρέπει να καθορίζονται από τις νομοθετικές, κανονιστικές ή διοικητικές διατάξεις του εκάστοτε κράτους μέλους ή να υπόκεινται σε έλεγχο ή έγκριση εκ μέρους της αρμόδιας προς τούτο αρχής.

Or. de

Αιτιολόγηση

Τα προβλεπόμενα επίπεδα επαγγελματικών προσόντων είναι ασυμβίβαστα με το εκπαιδευτικό σύστημα τουλάχιστον ενός κράτους μέλους, δηλαδή της Γερμανίας.

1. Για την εφαρμογή του άρθρου 13, ορίζονται τα ακόλουθα **πέντε** επίπεδα επαγγελματικών προσόντων:

α) επίπεδο 1 **"βεβαίωση επάρκειας"**.

β) επίπεδο 2 **"πιστοποιητικό"**.

γ) επίπεδο 3 **"δίπλωμα που πιστοποιεί βραχεία εκπαίδευση"**

δ) επίπεδο 4 **"δίπλωμα που πιστοποιεί ενδιάμεση εκπαίδευση"**

ε) επίπεδο 5 **"δίπλωμα που πιστοποιεί τριτοβάθμια εκπαίδευση"**

2. Το επίπεδο 1 αντιστοιχεί σε:

α) βεβαίωση επάρκειας που χορηγείται από αρμόδια αρχή του κράτους μέλους καταγωγής βάσει εκπαίδευσης πολύ βραχείας διάρκειας, ειδικής εξέτασης χωρίς προηγούμενη εκπαίδευση ή της άσκησης του επαγγέλματος σε ένα κράτος μέλος με πλήρη απασχόληση επί τρία συναπτά έτη ή επί ισοδύναμο χρονικό διάστημα με μειωμένο ωράριο, κατά την τελευταία δεκαετία.

β) γενική πρωτοβάθμια ή δευτεροβάθμια εκπαίδευση που να πιστοποιεί ότι ο κάτοχός της έχει αποκτήσει γενικές γνώσεις.

1. Για την εφαρμογή του άρθρου 13, ορίζονται τα ακόλουθα επίπεδα επαγγελματικών προσόντων:

α) επίπεδο 1 **"δίπλωμα που πιστοποιεί βραχεία εκπαίδευση"**.

β) επίπεδο 2 **"δίπλωμα που πιστοποιεί ενδιάμεση εκπαίδευση"**.

γ) επίπεδο 2 **«δίπλωμα που πιστοποιεί τριτοβάθμια εκπαίδευση»**

δ) επίπεδο 4 **"δίπλωμα που πιστοποιεί ειδική εκπαίδευση"**

2. Το επίπεδο 1 αντιστοιχεί σε *σε εκπαίδευση μεταδευτεροβάθμιου επιπέδου ελάχιστης διάρκειας ενός έτους και κατώτερης των τριών ετών.*

Εξομοιώνονται προς τις εκπαιδεύσεις του επιπέδου 1:

α) οι εκπαιδεύσεις ειδικής δομής που παρέχουν ανάλογο επαγγελματικό επίπεδο και προετοιμάζουν για συγκρίσιμες ευθύνες και καθήκοντα. Θεωρούνται ως τέτοιες ιδίως οι εκπαιδεύσεις που αναφέρονται στο παράρτημα II.

β) οι νομοθετικώς κατοχυρωμένες εκπαιδεύσεις που προσανατολίζονται συγκεκριμένα στην άσκηση καθορισμένου επαγγέλματος και συνίστανται σε κύκλο σπουδών που συμπληρώνεται ενδεχομένως από εκπαίδευση, περίοδο μαθητείας ή επαγγελματική άσκηση, η δομή και το επίπεδο της οποίας καθορίζονται βάσει νομοθετικών, κανονιστικών ή διοικητικών διατάξεων του εν λόγω κράτους μέλους ή ελέγχονται ή εγκρίνονται από την αρχή που έχει οριστεί για το σκοπό αυτό. Θεωρούνται ως τέτοιες ιδίως οι νομικές

3. Το επίπεδο 2 αντιστοιχεί σε **δευτεροβάθμια** εκπαίδευση **επαγγελματικής κατεύθυνσης ή γενικής κατεύθυνσης που έχει συμπληρωθεί με κύκλο επαγγελματικών σπουδών.**

4. Το επίπεδο 3 αντιστοιχεί σε **μεταδευτεροβάθμια** εκπαίδευση ελάχιστης διάρκειας **ενός έτους που δεν υπερβαίνει την τριετία.**

Εξομοιώνονται προς την εκπαίδευση του επιπέδου 3:

α) οι εκπαιδεύσεις ειδικής διάρθρωσης που παρέχουν συγκρίσιμο επαγγελματικό επίπεδο και προετοιμάζουν για την ανάληψη ανάλογου επιπέδου ευθυνών και καθηκόντων. Ως τέτοιες θεωρούνται

κατοχυρωμένες εκπαιδεύσεις που αναφέρονται στο παράρτημα III.

γ) οι νομικώς κατοχυρωμένες εκπαιδεύσεις στις οποίες η πρόσβαση εξαρτάται από επιλογή η οποία πιστοποιεί την κατοχή ειδικών γνώσεων, βασικών δεξιοτήτων και ικανοτήτων. Θεωρούνται ως τέτοιες ιδίως οι νομικώς κατοχυρωμένες εκπαιδεύσεις που αναφέρονται στο παράρτημα IIIα.

3. Το επίπεδο 2 αντιστοιχεί σε **τριτοβάθμια ή πανεπιστημιακή** εκπαίδευση **ελάχιστης διάρκειας 3 ετών και κατώτερης των 4 ετών.**

Εξομοιώνονται προς τις εκπαιδεύσεις του επιπέδου 2 οι νομικώς κατοχυρωμένες εκπαιδεύσεις που προσανατολίζονται στην άμεση άσκηση καθορισμένου επαγγέλματος και συνίστανται σε τριετή κύκλο μεταδευτεροβάθμιων σπουδών ή σε κύκλο μεταδευτεροβάθμιων σπουδών μερικού χρόνου της ίδιας διάρκειας, που πραγματοποιείται σε πανεπιστήμιο ή εκπαιδευτικό ίδρυμα ισοδυνάμου επιπέδου και, πέραν του κύκλου μεταδευτεροβάθμιων σπουδών, ενδεχομένως, σε εκπαίδευση, περίοδο μαθητείας ή επαγγελματική άσκηση.

Η δομή και το επίπεδο της εκπαίδευσης, της περιόδου μαθητείας ή της επαγγελματικής άσκησης καθορίζονται βάσει νομοθετικών, κανονιστικών ή διοικητικών κανόνες του εν λόγω κράτους μέλους ή ελέγχονται ή εγκρίνονται από την αρχή που έχει οριστεί για το σκοπό αυτό.

4. Το επίπεδο 3 αντιστοιχεί σε **τριτοβάθμια** εκπαίδευση ελάχιστης διάρκειας **4 ετών.**

Εξομοιώνονται προς τις εκπαιδεύσεις του επιπέδου 3:

οι νομικώς κατοχυρωμένες εκπαιδεύσεις που προσανατολίζονται στην άμεση άσκηση καθορισμένου επαγγέλματος και συνίστανται σε κύκλο μεταδευτεροβάθμιων σπουδών ελάχιστης

*κυρίως οι εκπαιδεύσεις του
παραρτήματος II·*

*β) οι νομοθετικώς κατοχυρωμένες
εκπαιδεύσεις, που είναι
προσανατολισμένες ειδικά στην άσκηση
καθορισμένου επαγγέλματος και οι οποίες
συνίστανται σε κύκλο σπουδών που
ενδεχομένως συμπληρώνεται από
επαγγελματική εκπαίδευση, πρακτική
άσκηση ή άσκηση του επαγγέλματος, των
οποίων η διάρθρωση και το επίπεδο
ρυθμίζονται από τις νομοθετικές,
κανονιστικές ή διοικητικές διατάξεις του
εκάστοτε κράτους μέλους ή υπόκεινται σε
έλεγχο ή έγκριση εκ μέρους της αρμόδιας
προς τούτο αρχής.*

*Ως τέτοιες θεωρούνται κυρίως οι
νομοθετικώς κατοχυρωμένες
εκπαιδεύσεις του παραρτήματος III.*

5. Το επίπεδο 4 αντιστοιχεί σε τριτοβάθμια ή πανεπιστημιακή εκπαίδευση ελάχιστης διάρκειας **τριών** ετών που **δεν υπερβαίνει τα τέσσερα έτη**.

Εξομοιώνεται προς την εκπαίδευση του επιπέδου 4 η νομοθετικώς κατοχυρωμένη εκπαίδευση που είναι άμεσα προσανατολισμένη στην άσκηση συγκεκριμένου επαγγέλματος και η οποία συνίσταται σε **τριετή** κύκλο μεταδευτεροβάθμιων σπουδών ή σε ισοδύναμης διάρκειας κύκλο μεταδευτεροβάθμιων σπουδών μερικής παρακολούθησης, η οποία πραγματοποιήθηκε σε πανεπιστήμιο ή σε ισοδύναμο εκπαιδευτικό ίδρυμα, και, ενδεχομένως, σε επαγγελματική εκπαίδευση, πρακτική άσκηση ή άσκηση του επαγγέλματος που απαιτείται επιπλέον του κύκλου μεταδευτεροβάθμιων σπουδών.

Η διάρθρωση και το επίπεδο της επαγγελματικής εκπαίδευσης, της πρακτικής άσκησης ή της άσκησης του επαγγέλματος καθορίζονται από τις νομοθετικές, κανονιστικές ή διοικητικές διατάξεις του υπό εξέταση κράτους μέλους ή υπόκεινται σε έλεγχο ή έγκριση εκ μέρους της αρμόδιας προς τούτο αρχής.

PE 327.248/87-251

διάρκειας τεσσάρων ετών ή σε κύκλο μεταδευτεροβάθμιων σπουδών μερικού χρόνου της ίδιας διάρκειας, που πραγματοποιείται σε πανεπιστήμιο ή σε εκπαιδευτικό ίδρυμα ισοδυνάμου επιπέδου και ενδεχομένως, πέραν του κύκλου μεταδευτεροβάθμιων σπουδών, σε εκπαίδευση, περίοδο μαθητείας ή επαγγελματική άσκηση. Η δομή και το επίπεδο της εκπαίδευσης, της περιόδου μαθητείας ή της επαγγελματικής άσκησης καθορίζονται βάσει νομοθετικών, κανονιστικών ή διοικητικών διατάξεων του εν λόγω κράτους μέλους ή ελέγχονται ή εγκρίνονται από την αρχή που έχει οριστεί για το σκοπό αυτό.

5. Το επίπεδο 4 αντιστοιχεί σε τριτοβάθμια ή πανεπιστημιακή εκπαίδευση ελάχιστης διάρκειας **5** ετών.

Εξομοιώνεται προς την εκπαίδευση του επιπέδου 4 η νομοθετικώς κατοχυρωμένη εκπαίδευση που είναι άμεσα προσανατολισμένη στην άσκηση συγκεκριμένου επαγγέλματος και η οποία συνίσταται σε **τουλάχιστον πενταετή** κύκλο μεταδευτεροβάθμιων σπουδών ή σε ισοδύναμης διάρκειας κύκλο μεταδευτεροβάθμιων σπουδών μερικής παρακολούθησης, η οποία πραγματοποιήθηκε σε πανεπιστήμιο ή σε ισοδύναμο εκπαιδευτικό ίδρυμα, και, ενδεχομένως, σε επαγγελματική εκπαίδευση, πρακτική άσκηση ή άσκηση του επαγγέλματος που απαιτείται επιπλέον του κύκλου μεταδευτεροβάθμιων σπουδών.

Η διάρθρωση και το επίπεδο της επαγγελματικής εκπαίδευσης, της πρακτικής άσκησης ή της άσκησης του επαγγέλματος καθορίζονται από τις νομοθετικές, κανονιστικές ή διοικητικές διατάξεις του υπό εξέταση κράτους μέλους ή υπόκεινται σε έλεγχο ή έγκριση εκ μέρους της αρμόδιας προς τούτο αρχής.

62/134

AM\496601EL.doc

6. Το επίπεδο 5 αντιστοιχεί σε τριτοβάθμια εκπαίδευση ελάχιστης διάρκειας τεσσάρων ετών.

Εξομοιώνεται προς την εκπαίδευση του επιπέδου 5 η νομοθετικώς κατοχυρωμένη εκπαίδευση που είναι άμεσα προσανατολισμένη στην άσκηση συγκεκριμένου επαγγέλματος και η οποία συνίσταται σε τουλάχιστον τετραετή κύκλο μεταδευτεροβάθμιων σπουδών ή σε ισοδύναμης διάρκειας κύκλο μεταδευτεροβάθμιων σπουδών μερικής παρακολούθησης, η οποία ολοκληρώθηκε σε πανεπιστήμιο ή σε ισοδύναμο εκπαιδευτικό ίδρυμα, και, ενδεχομένως, σε επαγγελματική εκπαίδευση, πρακτική άσκηση ή άσκηση του επαγγέλματος που απαιτείται επιπλέον του κύκλου μεταδευτεροβάθμιων σπουδών.

Η διάρθρωση και το επίπεδο της επαγγελματικής εκπαίδευσης, της πρακτικής άσκησης ή της άσκησης του επαγγέλματος πρέπει να καθορίζονται από τις νομοθετικές, κανονιστικές ή διοικητικές διατάξεις του εκάστοτε κράτους μέλους ή να υπόκεινται σε έλεγχο ή έγκριση εκ μέρους της αρμόδιας προς τούτο αρχής.

6. Στην περίπτωση που στο κράτος μέλος καταγωγής το επίπεδο εκπαίδευσης που προβλέπεται για την πρόσβαση στο επάγγελμα ενισχύθηκε, το κράτος μέλος προορισμού επιτρέπει στους επαγγελματίες που είχαν πρόσβαση στο επάγγελμα βάσει κατωτέρου επιπέδου, μέχρι την ημερομηνία προσαρμογής, την αναγνώριση στο ανώτερο επίπεδο.

Or. it

Αιτιολόγηση

Είναι αναγκαίο να αναγνωριστεί επίσης η εκπαίδευση διάρκειας κατώτερης του ενός έτους, όταν λόγω της φύσης της δεν εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής της οδηγίας 1999/42/EK και όταν απαιτούνται, για την πρόσβαση στην εκπαίδευση αυτή, συγκεκριμένα βασικά προσόντα τα οποία αποκτώνται στη διάρκεια μεγαλύτερης περιόδου, αλλά σε ατομικό επίπεδο και χωρίς τη βοήθεια διδακτικού προσωπικού.

Τροπολογία της Astrid Thors

Τροπολογία 165

Άρθρο 11, παράγραφος 1

1. Για την εφαρμογή του άρθρου 13, ορίζονται τα ακόλουθα **πέντε** επίπεδα επαγγελματικών προσόντων:

- α) επίπεδο 1 "βεβαίωση επάρκειας".
- β) επίπεδο 2 "πιστοποιητικό".

1. Για την εφαρμογή του άρθρου 13, ορίζονται τα ακόλουθα **έξι** επίπεδα επαγγελματικών προσόντων:

- α) επίπεδο 1 "βεβαίωση επάρκειας".
- β) επίπεδο 2 "πιστοποιητικό".

γ) επίπεδο 3 "δίπλωμα που πιστοποιεί βραχεία εκπαίδευση"

δ) επίπεδο 4 "δίπλωμα που πιστοποιεί ενδιάμεση εκπαίδευση"

ε) επίπεδο 5 "δίπλωμα που πιστοποιεί τριτοβάθμια εκπαίδευση"

γ) επίπεδο 3 "δίπλωμα που πιστοποιεί βραχεία εκπαίδευση"

δ) επίπεδο 4 "δίπλωμα που πιστοποιεί ενδιάμεση εκπαίδευση"

ε) επίπεδο 5 "δίπλωμα που πιστοποιεί τριτοβάθμια εκπαίδευση **ελάχιστης διάρκειας 4 ετών και μέγιστης διάρκειας 5 ετών**"

στ) επίπεδο 6 "δίπλωμα που πιστοποιεί τριτοβάθμια εκπαίδευση ελάχιστης διάρκειας 5 ετών".

Or. sv

Αιτιολόγηση

Είναι θετικό το γεγονός ότι η οδηγία λαμβάνει υπόψη τα διάφορα επίπεδα εκπαίδευσης. Ωστόσο, μια μικρή τροποποίηση, για τη διάκριση του επιπέδου 5 της πρότασης της Επιτροπής σε δύο επίπεδα, θα βελτίωνε την προσέγγιση με τη διαδικασία της Μπολόνια. Αυτός είναι ο στόχος της τροπολογίας που είναι αντίθετος από αυτόν της τροπολογίας 37 του εισηγητή.

Τροπολογία του Marcelino Oreja Arburúa

Τροπολογία 166

Άρθρο 11, παράγραφος 1, στοιχείο ε)

ε) επίπεδο 5 "δίπλωμα που πιστοποιεί **τριτοβάθμια** εκπαίδευση"

ε) επίπεδο 5 "δίπλωμα που πιστοποιεί **μακρά** εκπαίδευση"

Or. es

Αιτιολόγηση

Δεδομένου ότι αναφερόμαστε σε επίπεδα με βάση τα έτη ή την χρονική περίοδο, είναι καλύτερα να χρησιμοποιηθεί αυτό το επίθετο.

Τροπολογία του François Zimeray

Τροπολογία 167

Άρθρο 11 παράγραφοι 1 και 6

1. Για την εφαρμογή του άρθρου 13, ορίζονται τα ακόλουθα **πέντε** επίπεδα επαγγελματικών προσόντων:

6. Το επίπεδο **5** αντιστοιχεί σε τριτοβάθμια εκπαίδευση **ελάχιστης** διάρκειας τεσσάρων ετών.

Εξομοιώνεται προς την εκπαίδευση του επιπέδου 5 η νομοθετικώς κατοχυρωμένη εκπαίδευση που είναι άμεσα

1. Για την εφαρμογή του άρθρου 13, ορίζονται τα ακόλουθα **έξι** επίπεδα επαγγελματικών προσόντων:

6. Το επίπεδο **6** αντιστοιχεί σε τριτοβάθμια εκπαίδευση **καθορισμένης** διάρκειας τεσσάρων ετών.

Εξομοιώνεται προς την εκπαίδευση του επιπέδου 5 η νομοθετικώς κατοχυρωμένη εκπαίδευση που είναι άμεσα

προσανατολισμένη στην άσκηση συγκεκριμένου επαγγέλματος και η οποία συνίσταται σε **τουλάχιστον** τετραετή κύκλο μεταδευτεροβάθμιων σπουδών ή σε ισοδύναμης διάρκειας κύκλο μεταδευτεροβάθμιων σπουδών μερικής παρακολούθησης, η οποία ολοκληρώθηκε σε πανεπιστήμιο ή σε ισοδύναμο εκπαιδευτικό ίδρυμα, και, ενδεχομένως, σε επαγγελματική εκπαίδευση, πρακτική άσκηση ή άσκηση του επαγγέλματος που απαιτείται επιπλέον του κύκλου μεταδευτεροβάθμιων σπουδών.

Η διάρθρωση και το επίπεδο της επαγγελματικής εκπαίδευσης, της πρακτικής άσκησης ή της άσκησης του επαγγέλματος πρέπει να καθορίζονται από τις νομοθετικές, κανονιστικές ή διοικητικές διατάξεις του εκάστοτε κράτους μέλους ή να υπόκεινται σε έλεγχο ή έγκριση εκ μέρους της αρμόδιας προς τούτο αρχής.

προσανατολισμένη στην άσκηση συγκεκριμένου επαγγέλματος και η οποία συνίσταται σε τετραετή κύκλο μεταδευτεροβάθμιων σπουδών ή σε ισοδύναμης διάρκειας κύκλο μεταδευτεροβάθμιων σπουδών μερικής παρακολούθησης, η οποία ολοκληρώθηκε σε πανεπιστήμιο ή σε ισοδύναμο εκπαιδευτικό ίδρυμα, και, ενδεχομένως, σε επαγγελματική εκπαίδευση, πρακτική άσκηση ή άσκηση του επαγγέλματος που απαιτείται επιπλέον του κύκλου μεταδευτεροβάθμιων σπουδών.

Η διάρθρωση και το επίπεδο της επαγγελματικής εκπαίδευσης, της πρακτικής άσκησης ή της άσκησης του επαγγέλματος πρέπει να καθορίζονται από τις νομοθετικές, κανονιστικές ή διοικητικές διατάξεις του εκάστοτε κράτους μέλους ή να υπόκεινται σε έλεγχο ή έγκριση εκ μέρους της αρμόδιας προς τούτο αρχής.

7. Το επίπεδο 6 αντιστοιχεί σε εκπαίδευση ανώτατου ή πανεπιστημιακού επιπέδου ελάχιστης διάρκειας 5 ετών.

Or. fr

Αιτιολόγηση

Οι διατάξεις που υποστηρίζει η Ευρωπαϊκή Επιτροπή στο άρθρο 11 δεν αντιστοιχούν στα επίπεδα που εφαρμόζονται προοδευτικά στα ευρωπαϊκά κράτη κατόπιν της "διαδικασίας της Μπολόνια" που αποσκοπεί στη δημιουργία ευρωπαϊκού χώρου ανώτερων σπουδών.

Για να υπάρξει συνέπεια μ' αυτές τις εξελίξεις και για να διασφαλισθεί η καλή ποιότητα των σχετικών επαγγελματικών εκπαιδεύσεων, απαιτείται όπως το ανώτατο ευρωπαϊκό επίπεδο αντιστοιχεί σε εκπαιδεύσεις ανώτατου εκπαιδευτικού επιπέδου και ελάχιστης διάρκειας πέντε ετών.

Επιπλέον, αυτό το πρόσθετο επίπεδο φαίνεται απαραίτητο για να καλυφθούν κυρίως τα ελεύθερα επαγγέλματα που είναι νομικώς κατοχυρωμένα και για τα οποία η διάρκεια σπουδών αντιστοιχεί σήμερα συχνότερα σε τουλάχιστον πέντε έτη σπουδών.

.Τροπολογία του The Lord Inglewood

Τροπολογία 168

Άρθρο 11, παράγραφος 6

6. Το επίπεδο 5 αντιστοιχεί σε τριτοβάθμια εκπαίδευση ελάχιστης διάρκειας τεσσάρων ετών.

Εξομοιώνεται προς την εκπαίδευση του επιπέδου 5 η νομοθετικώς κατοχυρωμένη εκπαίδευση που είναι άμεσα

6. Το επίπεδο 5 αντιστοιχεί σε τριτοβάθμια εκπαίδευση ελάχιστης διάρκειας τεσσάρων ετών.

Εξομοιώνεται προς την εκπαίδευση του επιπέδου 5 η νομοθετικώς κατοχυρωμένη εκπαίδευση που είναι άμεσα

προσανατολισμένη στην άσκηση συγκεκριμένου επαγγέλματος και η οποία συνίσταται σε τουλάχιστον τετραετή κύκλο μεταδευτεροβάθμιων σπουδών ή σε ισοδύναμης διάρκειας κύκλο μεταδευτεροβάθμιων σπουδών μερικής παρακολούθησης, η οποία ολοκληρώθηκε σε πανεπιστήμιο ή σε ισοδύναμο εκπαιδευτικό ίδρυμα, και, ενδεχομένως, σε επαγγελματική εκπαίδευση, πρακτική άσκηση ή άσκηση του επαγγέλματος που απαιτείται επιπλέον του κύκλου μεταδευτεροβάθμιων σπουδών.

Η διάρθρωση και το επίπεδο της επαγγελματικής εκπαίδευσης, της πρακτικής άσκησης ή της άσκησης του επαγγέλματος πρέπει να καθορίζονται από τις νομοθετικές, κανονιστικές ή διοικητικές διατάξεις του εκάστοτε κράτους μέλους ή να υπόκεινται σε έλεγχο ή έγκριση εκ μέρους της αρμόδιας προς τούτο αρχής.

προσανατολισμένη στην άσκηση συγκεκριμένου **νομικώς κατοχυρωμένου** επαγγέλματος και η οποία συνίσταται σε τουλάχιστον τετραετή κύκλο μεταδευτεροβάθμιων σπουδών ή σε ισοδύναμης διάρκειας κύκλο μεταδευτεροβάθμιων σπουδών μερικής παρακολούθησης, η οποία ολοκληρώθηκε σε πανεπιστήμιο ή σε ισοδύναμο εκπαιδευτικό ίδρυμα, και, ενδεχομένως, σε επαγγελματική εκπαίδευση, πρακτική άσκηση ή άσκηση του επαγγέλματος που απαιτείται επιπλέον του κύκλου μεταδευτεροβάθμιων σπουδών.

Η διάρθρωση και το επίπεδο της επαγγελματικής εκπαίδευσης, της πρακτικής άσκησης ή της άσκησης του επαγγέλματος πρέπει να καθορίζονται από τις νομοθετικές, κανονιστικές ή διοικητικές διατάξεις του εκάστοτε κράτους μέλους ή να υπόκεινται σε έλεγχο ή έγκριση εκ μέρους της αρμόδιας προς τούτο αρχής.

Or. en

Αιτιολόγηση

Το όλο σύστημα των οδηγιών αμοιβαίας αναγνώρισης εφαρμόζεται μόνο σε νομικώς κατοχυρωμένα επαγγέλματα· η λέξη παραλείφθηκε εκ παραδρομής.

Τροπολογία του Malcolm Harbour

Τροπολογία 169

Άρθρο 11, παράγραφος 6

6. Το επίπεδο 5 αντιστοιχεί σε τριτοβάθμια εκπαίδευση ελάχιστης διάρκειας τεσσάρων ετών.

Εξομοιώνεται προς την εκπαίδευση του επιπέδου 5 η νομοθετικώς κατοχυρωμένη εκπαίδευση που είναι άμεσα προσανατολισμένη στην άσκηση συγκεκριμένου επαγγέλματος και η οποία συνίσταται σε τουλάχιστον τετραετή κύκλο μεταδευτεροβάθμιων σπουδών ή σε ισοδύναμης διάρκειας κύκλο μεταδευτεροβάθμιων σπουδών μερικής παρακολούθησης, η οποία ολοκληρώθηκε σε πανεπιστήμιο ή σε ισοδύναμο εκπαιδευτικό ίδρυμα, και, ενδεχομένως, σε επαγγελματική εκπαίδευση, πρακτική άσκηση ή άσκηση του επαγγέλματος που

6. Το επίπεδο 5 αντιστοιχεί σε τριτοβάθμια εκπαίδευση ελάχιστης διάρκειας τεσσάρων ετών.

Εξομοιώνεται προς την εκπαίδευση του επιπέδου 5 η νομοθετικώς κατοχυρωμένη εκπαίδευση που είναι άμεσα προσανατολισμένη στην άσκηση συγκεκριμένου **νομικώς κατοχυρωμένου** επαγγέλματος και η οποία συνίσταται σε τουλάχιστον τετραετή κύκλο μεταδευτεροβάθμιων σπουδών ή σε ισοδύναμης διάρκειας κύκλο μεταδευτεροβάθμιων σπουδών μερικής παρακολούθησης, η οποία ολοκληρώθηκε σε πανεπιστήμιο ή σε ισοδύναμο εκπαιδευτικό ίδρυμα, και, ενδεχομένως, σε επαγγελματική εκπαίδευση, πρακτική

απαιτείται επιπλέον του κύκλου μεταδευτεροβάθμιων σπουδών.

Η διάρθρωση και το επίπεδο της επαγγελματικής εκπαίδευσης, της πρακτικής άσκησης ή της άσκησης του επαγγέλματος πρέπει να καθορίζονται από τις νομοθετικές, κανονιστικές ή διοικητικές διατάξεις του εκάστοτε κράτους μέλους ή να υπόκεινται σε έλεγχο ή έγκριση εκ μέρους της αρμόδιας προς τούτο αρχής.

άσκηση ή άσκηση του επαγγέλματος που απαιτείται επιπλέον του κύκλου μεταδευτεροβάθμιων σπουδών.

Η διάρθρωση και το επίπεδο της επαγγελματικής εκπαίδευσης, της πρακτικής άσκησης ή της άσκησης του επαγγέλματος πρέπει να καθορίζονται από τις νομοθετικές, κανονιστικές ή διοικητικές διατάξεις του εκάστοτε κράτους μέλους ή να υπόκεινται σε έλεγχο ή έγκριση εκ μέρους της αρμόδιας προς τούτο αρχής.

Or. en

Αιτιολόγηση

Το όλο σύστημα των οδηγιών αμοιβαίας αναγνώρισης εφαρμόζεται μόνο σε νομικώς κατοχυρωμένα επαγγέλματα· η λέξη παραλείφθηκε εκ παραδρομής.

Τροπολογία του Toine Manders

Τροπολογία 170

Άρθρο 11, παράγραφος 7 (νέα)

Η δομή και το επίπεδο των προαναφερθέντων πέντε επιπέδων εκπαίδευσης μετράται βάσει του συστήματος μορίων που θα καθορισθεί από τις ευρωπαϊκές επαγγελματικές οργανώσεις σε ευρωπαϊκό επίπεδο..

Η επιτροπή που ορίζεται στο άρθρο 54 εποπτεύει τη χορήγηση μονάδων σε διάφορους εκπαιδευτικούς κλάδους.

Or. nl

Αιτιολόγηση

Βλέπε την αιτιολόγηση της τροπολογίας 1. Η διάθεση μορίων σε διάφορους εκπαιδευτικούς κλάδους πρέπει να γίνεται σε ευρωπαϊκό επίπεδο από τις ευρωπαϊκές επαγγελματικές ενώσεις (άρθρο 15) υπό την εποπτεία της επιτροπής (άρθρο 54) διότι κάθε απόφαση έχει αντίκτυπο στις δυνατότητες λειτουργίας της εσωτερικής ευρωπαϊκής αγοράς εργασίας.

Τροπολογία των βουλευτών Marcelino Oreja Arburúa, José María Gil-Robles Gil-Delgado

Τροπολογία 171

Άρθρο 12 (νέο)

Θα ληφθεί υπόψη η δυνατότητα σε ένα επάγγελμα, η επαγγελματική πείρα να αναγνωρίζεται από νομικό ή διοικητικό κανόνα στο κράτος μέλος καταγωγής ως

καθοριστικό στοιχείο στην εξέλιξη του πανεπιστημιακού τίτλου του κατόχου του σε επίπεδο αμέσως ανώτερο, σύμφωνα με την ταξινόμηση που ορίζεται στο άρθρο 11.

Or. es

Αιτιολόγηση

Αυτά τα επαγγέλματα που αντιστοιχούν στο επίπεδο 4, π.χ., τα οποία, λόγω της επαγγελματικής πείρας εξομοιούνται στο κράτος καταγωγής βάσει νομικού ή διοικητικού κανόνα προς τα επαγγέλματα του επιπέδου 5, θα θεωρούνται ως τέτοια (επαγγέλματα του επιπέδου 5) για εκείνες τις δραστηριότητες που αναγνωρίζονται στο νομικό ή διοικητικό κανόνα.

Τροπολογία του The Lord Inglewood

Τροπολογία 172

Άρθρο 13

1. Εφόσον, σε κράτος μέλος υποδοχής, απαιτείται για την πρόσβαση σε νομοθετικώς κατοχυρωμένο επάγγελμα ή την άσκηση αυτού η κατοχή συγκεκριμένων επαγγελματικών προσόντων, η αρμόδια αρχή του εν λόγω κράτους μέλους παρέχει την πρόσβαση στο οικείο επάγγελμα και την άσκησή του υπό τους ίδιους όρους με εκείνους που ισχύουν για τους ιθαγενείς στους αιτούντες που είναι κάτοχοι της βεβαίωσης επάρκειας ή του τίτλου εκπαίδευσης που απαιτείται από άλλο κράτος μέλος για την ανάληψη ή την άσκηση του ίδιου επαγγέλματος στην επικράτειά του.

Οι βεβαιώσεις επάρκειας ή οι τίτλοι εκπαίδευσης πληρούν τις ακόλουθες προϋποθέσεις:

- α) έχουν αποκτηθεί σε κράτος μέλος·
- β) βεβαιώνουν επίπεδο επαγγελματικών προσόντων τουλάχιστον ισοδύναμο με το αμέσως χαμηλότερο επίπεδο εκείνου που απαιτείται στο κράτος μέλος υποδοχής, όπως ορίζεται στο άρθρο 11.

1. Εφόσον, σε κράτος μέλος υποδοχής, απαιτείται για την πρόσβαση σε νομοθετικώς κατοχυρωμένο επάγγελμα ή την άσκηση αυτού η κατοχή συγκεκριμένων επαγγελματικών προσόντων, η αρμόδια αρχή του εν λόγω κράτους μέλους παρέχει την πρόσβαση στο οικείο επάγγελμα και την άσκησή του υπό τους ίδιους όρους με εκείνους που ισχύουν για τους ιθαγενείς στους αιτούντες που είναι κάτοχοι της βεβαίωσης επάρκειας ή του τίτλου εκπαίδευσης που απαιτείται από άλλο κράτος μέλος για την ανάληψη ή την άσκηση του ίδιου επαγγέλματος στην επικράτειά του.

Οι βεβαιώσεις επάρκειας ή οι τίτλοι εκπαίδευσης πληρούν τις ακόλουθες προϋποθέσεις:

- α) έχουν αποκτηθεί σε κράτος μέλος·
- β) βεβαιώνουν επίπεδο επαγγελματικών προσόντων τουλάχιστον ισοδύναμο με το αμέσως χαμηλότερο επίπεδο εκείνου που απαιτείται στο κράτος μέλος υποδοχής, όπως ορίζεται στο άρθρο 11.

Στις περιπτώσεις όπου μια επαγγελματική δραστηριότητα ασκείται υπό διαφορετικούς επαγγελματικούς τίτλους στα κράτη μέλη, η πιστοποίηση επάρκειας ή η απόδειξη επίσημης εκπαίδευσης

θεωρείται ότι αφορά τον τίτλο του νομικώς κατοχυρωμένου επαγγέλματος στο κράτος μέλος υποδοχής.

Or. en

Αιτιολόγηση

Ο επαγγελματίας που εκτελεί σχεδιασμό κτηρίων μπορεί να φέρει τον τίτλο του αρχιτέκτονα, του μηχανικού ή του τοπογράφου· υπάρχουν στοιχεία ότι εμφανίζονται προβλήματα στις περιπτώσεις όπου, για παράδειγμα, οι αρμόδιες αρχές δεν αναγνωρίζουν την κατάρτιση μηχανικού εάν αναμένουν ο επαγγελματίας να φέρει τον τίτλο του "αρχιτέκτονα".

Τροπολογία του Malcolm Harbour

Τροπολογία 173

Άρθρο 13

1. Εφόσον, σε κράτος μέλος υποδοχής, απαιτείται για την πρόσβαση σε νομοθετικώς κατοχυρωμένο επάγγελμα ή την άσκηση αυτού η κατοχή συγκεκριμένων επαγγελματικών προσόντων, η αρμόδια αρχή του εν λόγω κράτους μέλους παρέχει την πρόσβαση στο οικείο επάγγελμα και την άσκησή του υπό τους ίδιους όρους με εκείνους που ισχύουν για τους ιθαγενείς στους αιτούντες που είναι κάτοχοι της βεβαίωσης επάρκειας ή του τίτλου εκπαίδευσης που απαιτείται από άλλο κράτος μέλος για την ανάληψη ή την άσκηση του ίδιου επαγγέλματος στην επικράτειά του.

Οι βεβαιώσεις επάρκειας ή οι τίτλοι εκπαίδευσης πληρούν τις ακόλουθες προϋποθέσεις:

- α) έχουν αποκτηθεί σε κράτος μέλος·
- β) βεβαιώνουν επίπεδο επαγγελματικών προσόντων τουλάχιστον ισοδύναμο με το αμέσως χαμηλότερο επίπεδο εκείνου που απαιτείται στο κράτος μέλος υποδοχής, όπως ορίζεται στο άρθρο 11.

1. Εφόσον, σε κράτος μέλος υποδοχής, απαιτείται για την πρόσβαση σε νομοθετικώς κατοχυρωμένο επάγγελμα ή την άσκηση αυτού η κατοχή συγκεκριμένων επαγγελματικών προσόντων, η αρμόδια αρχή του εν λόγω κράτους μέλους παρέχει την πρόσβαση στο οικείο επάγγελμα και την άσκησή του υπό τους ίδιους όρους με εκείνους που ισχύουν για τους ιθαγενείς στους αιτούντες που είναι κάτοχοι της βεβαίωσης επάρκειας ή του τίτλου εκπαίδευσης που απαιτείται από άλλο κράτος μέλος για την ανάληψη ή την άσκηση του ίδιου επαγγέλματος στην επικράτειά του.

Οι βεβαιώσεις επάρκειας ή οι τίτλοι εκπαίδευσης πληρούν τις ακόλουθες προϋποθέσεις:

- α) έχουν αποκτηθεί σε κράτος μέλος·
- β) βεβαιώνουν επίπεδο επαγγελματικών προσόντων τουλάχιστον ισοδύναμο με το αμέσως χαμηλότερο επίπεδο εκείνου που απαιτείται στο κράτος μέλος υποδοχής, όπως ορίζεται στο άρθρο 11.

Στις περιπτώσεις όπου μια επαγγελματική δραστηριότητα ασκείται υπό διαφορετικούς επαγγελματικούς τίτλους στα κράτη μέλη, η πιστοποίηση επάρκειας ή η απόδειξη επίσημης εκπαίδευσης θεωρείται ότι αφορά τον τίτλο του νομικώς κατοχυρωμένου επαγγέλματος στο κράτος

Αιτιολόγηση

Ο επαγγελματίας που εκτελεί σχεδιασμό κτηρίων μπορεί να φέρει τον τίτλο του αρχιτέκτονα, του μηχανικού ή του τοπογράφου· υπάρχουν στοιχεία ότι εμφανίζονται προβλήματα στις περιπτώσεις όπου, για παράδειγμα, οι αρμόδιες αρχές δεν αναγνωρίζουν την κατάρτιση μηχανικού εάν αναμένουν ο επαγγελματίας να φέρει τον τίτλο του "αρχιτέκτονα".

Τροπολογία του Willi Rothley

Τροπολογία 174

Άρθρο 13, παράγραφος 1

1. Εφόσον, σε κράτος μέλος υποδοχής, απαιτείται για την πρόσβαση σε νομοθετικώς κατοχυρωμένο επάγγελμα ή την άσκηση αυτού η κατοχή συγκεκριμένων επαγγελματικών προσόντων, η αρμόδια αρχή του εν λόγω κράτους μέλους παρέχει την πρόσβαση στο οικείο επάγγελμα και την άσκησή του υπό τους ίδιους όρους με εκείνους που ισχύουν για τους ιθαγενείς στους αιτούντες που είναι κάτοχοι της βεβαίωσης επάρκειας ή του τίτλου εκπαίδευσης που απαιτείται από άλλο κράτος μέλος για την ανάληψη ή την άσκηση του ίδιου επαγγέλματος στην επικράτειά του.

Οι βεβαιώσεις επάρκειας ή οι τίτλοι εκπαίδευσης πληρούν τις ακόλουθες προϋποθέσεις:

- α) έχουν αποκτηθεί σε κράτος μέλος·
- β) βεβαιώνουν **επίπεδο επαγγελματικών προσόντων τουλάχιστον ισοδύναμο με το αμέσως χαμηλότερο επίπεδο εκείνου που απαιτείται στο κράτος μέλος υποδοχής, όπως ορίζεται στο άρθρο 11.**

1. Εφόσον, σε κράτος μέλος υποδοχής, απαιτείται για την πρόσβαση σε νομοθετικώς κατοχυρωμένο επάγγελμα ή την άσκηση αυτού η κατοχή συγκεκριμένων επαγγελματικών προσόντων, η αρμόδια αρχή του εν λόγω κράτους μέλους παρέχει την πρόσβαση στο οικείο επάγγελμα και την άσκησή του υπό τους ίδιους όρους με εκείνους που ισχύουν για τους ιθαγενείς στους αιτούντες που είναι κάτοχοι της βεβαίωσης επάρκειας ή του τίτλου εκπαίδευσης που απαιτείται από άλλο κράτος μέλος για την ανάληψη ή την άσκηση του ίδιου επαγγέλματος στην επικράτειά του.

Οι βεβαιώσεις επάρκειας ή οι τίτλοι εκπαίδευσης πληρούν τις ακόλουθες προϋποθέσεις:

- α) έχουν αποκτηθεί σε κράτος μέλος·
- β) βεβαιώνουν **επίπεδο επαγγελματικών προσόντων ισοδύναμο με το επίπεδο που απαιτείται στο κράτος μέλος υποδοχής, όπως ορίζεται στο άρθρο 11.**

Or. de

Αιτιολόγηση

Μια γενική μείωση του επιπέδου επαγγελματικών προσόντων δεν δικαιολογείται.

Τροπολογία του Joachim Wuermeling

Τροπολογία 175

Άρθρο 13, υποπαράγραφος 1

1. Εφόσον, σε κράτος μέλος υποδοχής, απαιτείται για την πρόσβαση σε νομοθετικώς κατοχυρωμένο επάγγελμα ή την άσκηση αυτού η κατοχή συγκεκριμένων επαγγελματικών προσόντων, η αρμόδια αρχή του εν λόγω κράτους μέλους παρέχει την πρόσβαση στο οικείο επάγγελμα και την άσκησή του υπό τους ίδιους όρους με εκείνους που ισχύουν για τους ιθαγενείς στους αιτούντες που είναι κάτοχοι της βεβαίωσης επάρκειας ή του τίτλου εκπαίδευσης που απαιτείται από άλλο κράτος μέλος για την ανάληψη ή την άσκηση του ίδιου επαγγέλματος στην επικράτειά του.

Οι βεβαιώσεις επάρκειας ή οι τίτλοι εκπαίδευσης πληρούν τις ακόλουθες προϋποθέσεις:

- α) έχουν αποκτηθεί σε κράτος μέλος·
- β) βεβαιώνουν επίπεδο επαγγελματικών προσόντων τουλάχιστον ισοδύναμο με το **αμέσως χαμηλότερο** επίπεδο **εκείνου** που απαιτείται στο κράτος μέλος υποδοχής, **όπως ορίζεται στο άρθρο 11.**

1. Εφόσον, σε κράτος μέλος υποδοχής, απαιτείται για την πρόσβαση σε νομοθετικώς κατοχυρωμένο επάγγελμα ή την άσκηση αυτού η κατοχή συγκεκριμένων επαγγελματικών προσόντων, η αρμόδια αρχή του εν λόγω κράτους μέλους παρέχει την πρόσβαση στο οικείο επάγγελμα και την άσκησή του υπό τους ίδιους όρους με εκείνους που ισχύουν για τους ιθαγενείς στους αιτούντες που είναι κάτοχοι της βεβαίωσης επάρκειας ή του τίτλου εκπαίδευσης που απαιτείται από άλλο κράτος μέλος για την ανάληψη ή την άσκηση του ίδιου επαγγέλματος στην επικράτειά του.

Οι βεβαιώσεις επάρκειας ή οι τίτλοι εκπαίδευσης πληρούν τις ακόλουθες προϋποθέσεις:

- α) έχουν αποκτηθεί σε κράτος μέλος·
- β) βεβαιώνουν επίπεδο επαγγελματικών προσόντων τουλάχιστον ισοδύναμο με το επίπεδο που απαιτείται στο κράτος μέλος υποδοχής.

Or. de

Αιτιολόγηση

Η οδηγία αποσκοπεί να διευκολύνει την παροχή υπηρεσιών. Για την αποτροπή στρεβλώσεων του ανταγωνισμού και για την εξασφάλιση ενός καταλλήλου επιπέδου προστασίας των καταναλωτών πρέπει να διασφαλίζεται ένα επίπεδο επαγγελματικών προσόντων που να ανταποκρίνεται τουλάχιστον στα εθνικά πρότυπα.

Τροπολογία του Klaus-Heiner Lehne

Τροπολογία 176

Άρθρο 13, παράγραφος 1

1. Εφόσον, σε κράτος μέλος υποδοχής, απαιτείται για την πρόσβαση σε νομοθετικώς κατοχυρωμένο επάγγελμα ή την άσκηση αυτού η κατοχή συγκεκριμένων επαγγελματικών προσόντων, η αρμόδια αρχή του εν λόγω κράτους μέλους παρέχει την πρόσβαση στο οικείο επάγγελμα και την άσκησή του υπό τους ίδιους όρους με εκείνους που ισχύουν για τους ιθαγενείς στους αιτούντες που είναι κάτοχοι της βεβαίωσης επάρκειας ή του τίτλου

1. Εφόσον, σε κράτος μέλος υποδοχής, απαιτείται για την πρόσβαση σε νομοθετικώς κατοχυρωμένο επάγγελμα ή την άσκηση αυτού η κατοχή συγκεκριμένων επαγγελματικών προσόντων, η αρμόδια αρχή του εν λόγω κράτους μέλους παρέχει την πρόσβαση στο οικείο επάγγελμα και την άσκησή του υπό τους ίδιους όρους με εκείνους που ισχύουν για τους ιθαγενείς στους αιτούντες που είναι κάτοχοι της βεβαίωσης επάρκειας ή του τίτλου

εκπαίδευσης που απαιτείται από άλλο κράτος μέλος για την ανάληψη ή την άσκηση του ίδιου επαγγέλματος στην επικράτειά του.

Οι βεβαιώσεις επάρκειας ή οι τίτλοι εκπαίδευσης πληρούν τις ακόλουθες προϋποθέσεις:

- α) έχουν αποκτηθεί σε κράτος μέλος·
- β) βεβαιώνουν επίπεδο επαγγελματικών προσόντων **τουλάχιστον** ισοδύναμο με το **αμέσως χαμηλότερο** επίπεδο **εκείνου** που απαιτείται στο κράτος μέλος υποδοχής, όπως ορίζεται στο άρθρο 11.

εκπαίδευσης που απαιτείται από άλλο κράτος μέλος για την ανάληψη ή την άσκηση του ίδιου επαγγέλματος στην επικράτειά του.

Οι βεβαιώσεις επάρκειας ή οι τίτλοι εκπαίδευσης πληρούν τις ακόλουθες προϋποθέσεις:

- α) έχουν αποκτηθεί σε κράτος μέλος·
- β) βεβαιώνουν επίπεδο επαγγελματικών προσόντων ισοδύναμο με το επίπεδο που απαιτείται στο κράτος μέλος υποδοχής, όπως ορίζεται στο άρθρο 11.

Or. de

Αιτιολόγηση

Το άρθρο 13 ρυθμίζει τις προϋποθέσεις αναγνώρισης σε περίπτωση δραστηριότητας σε ένα άλλο κράτος μέλος. Η αναγνώριση θα πρέπει να λαμβάνει χώρα σε ισοδύναμο επίπεδο. Για το λόγο αυτό συνιστάται ο περιορισμός της αναγνώρισης. Διαφορετικά, υπάρχει κίνδυνος υποβάθμισης του επιπέδου των επαγγελματικών προσόντων. Αυτό θα ήταν εις βάρος του καταναλωτή.

Τροπολογία του Joachim Wuermeling

Τροπολογία 177

Άρθρο 13, παράγραφος 2

2. Η πρόσβαση στο επάγγελμα και η άσκησή του, που αναφέρονται στην παράγραφο 1, παρέχονται επίσης στους αιτούντες που έχουν ασκήσει το επάγγελμα που εξετάζεται στην εν λόγω παράγραφο με πλήρη απασχόληση επί δύο έτη **κατά την τελευταία δεκαετία** σε άλλο κράτος μέλος που δεν κατοχυρώνει νομοθετικώς το εν λόγω επάγγελμα, και ο οποίος διαθέτει μία ή περισσότερες βεβαιώσεις επάρκειας ή έναν ή περισσότερους τίτλους εκπαίδευσης.

Οι βεβαιώσεις επάρκειας ή οι τίτλοι εκπαίδευσης πληρούν τις ακόλουθες προϋποθέσεις:

- α) έχουν χορηγηθεί από αρμόδια αρχή κράτους μέλους, η οποία έχει οριστεί σύμφωνα με τις νομοθετικές, κανονιστικές ή διοικητικές διατάξεις του εν λόγω κράτους·
- β) βεβαιώνουν επίπεδο επαγγελματικών

2. Η πρόσβαση στο επάγγελμα και η άσκησή του, που αναφέρονται στην παράγραφο 1, παρέχονται επίσης στους αιτούντες που έχουν ασκήσει το επάγγελμα που εξετάζεται στην εν λόγω παράγραφο με πλήρη απασχόληση επί δύο έτη **χωρίς διακοπή πριν από την παροχή της υπηρεσίας** σε άλλο κράτος μέλος που δεν κατοχυρώνει νομοθετικώς το εν λόγω επάγγελμα, και ο οποίος διαθέτει μία ή περισσότερες βεβαιώσεις επάρκειας ή έναν ή περισσότερους τίτλους εκπαίδευσης.

Οι βεβαιώσεις επάρκειας ή οι τίτλοι εκπαίδευσης πληρούν τις ακόλουθες προϋποθέσεις:

- α) έχουν χορηγηθεί από αρμόδια αρχή κράτους μέλους, η οποία έχει οριστεί σύμφωνα με τις νομοθετικές, κανονιστικές ή διοικητικές διατάξεις του εν λόγω κράτους·
- β) βεβαιώνουν επίπεδο επαγγελματικών

προσόντων τουλάχιστον ισοδύναμο προς το **αμέσως χαμηλότερο** επίπεδο **εκείνου** που απαιτείται στο κράτος μέλος υποδοχής, **όπως ορίζεται στο άρθρο 11**.

γ) πιστοποιούν την προετοιμασία του αιτούντος για την άσκηση του οικείου επαγγέλματος.

Δεν επιτρέπεται, ωστόσο, να απαιτείται η αναφερόμενη στο πρώτο εδάφιο διετής επαγγελματική πείρα, όταν ο τίτλος ή οι τίτλοι εκπαίδευσης που κατέχει ο αιτών και οι οποίοι αναφέρονται στο εν λόγω εδάφιο, πιστοποιούν νομοθετικώς κατοχυρωμένη εκπαίδευση κατά την έννοια του άρθρου 11, παράγραφος 4, στοιχείο β), παράγραφος 5, δεύτερο εδάφιο, και παράγραφος 6, δεύτερο εδάφιο.

προσόντων τουλάχιστον ισοδύναμο προς το επίπεδο που απαιτείται στο κράτος μέλος υποδοχής·

γ) πιστοποιούν την προετοιμασία του αιτούντος για την άσκηση του οικείου επαγγέλματος.

Δεν επιτρέπεται, ωστόσο, να απαιτείται η αναφερόμενη στο πρώτο εδάφιο διετής επαγγελματική πείρα, όταν ο τίτλος ή οι τίτλοι εκπαίδευσης που κατέχει ο αιτών και οι οποίοι αναφέρονται στο εν λόγω εδάφιο, πιστοποιούν νομοθετικώς κατοχυρωμένη εκπαίδευση κατά την έννοια του άρθρου 11, παράγραφος 4, στοιχείο β), παράγραφος 5, δεύτερο εδάφιο, και παράγραφος 6, δεύτερο εδάφιο.

Or. de

Αιτιολόγηση

Η οδηγία αποσκοπεί να διευκολύνει την παροχή υπηρεσιών. Για την αποτροπή στρεβλώσεων του ανταγωνισμού και για την εξασφάλιση ενός καταλλήλου επιπέδου προστασίας των καταναλωτών πρέπει να διασφαλίζεται ένα επίπεδο επαγγελματικών προσόντων που να ανταποκρίνεται τουλάχιστον στα εθνικά πρότυπα.

Τροπολογία της Evelyne Gebhardt

Τροπολογία 178 Άρθρο 13, παράγραφος 2

2. Η πρόσβαση στο επάγγελμα και η άσκησή του, που αναφέρονται στην παράγραφο 1, παρέχονται επίσης στους αιτούντες που έχουν ασκήσει το επάγγελμα που εξετάζεται στην εν λόγω παράγραφο με πλήρη απασχόληση επί δύο έτη κατά την τελευταία **δεκαετία** σε άλλο κράτος μέλος που δεν κατοχυρώνει νομοθετικώς το εν λόγω επάγγελμα, και ο οποίος διαθέτει μία ή περισσότερες βεβαιώσεις επάρκειας ή έναν ή περισσότερους τίτλους εκπαίδευσης.

2. Η πρόσβαση στο επάγγελμα και η άσκησή του, που αναφέρονται στην παράγραφο 1, παρέχονται επίσης στους αιτούντες που έχουν ασκήσει το επάγγελμα που εξετάζεται στην εν λόγω παράγραφο με πλήρη απασχόληση επί δύο έτη κατά την τελευταία **πενταετία** σε άλλο κράτος μέλος που δεν κατοχυρώνει νομοθετικώς το εν λόγω επάγγελμα, και ο οποίος διαθέτει μία ή περισσότερες βεβαιώσεις επάρκειας ή έναν ή περισσότερους τίτλους εκπαίδευσης.

Or. de

Αιτιολόγηση

Αυτονόητη.

Τροπολογία του Ιωάννη Κουκιάδη

Τροπολογία 179

Άρθρο 13, παράγραφος 3 (νέα)

3. Το κράτος μέλος υποδοχής δεν υποχρεούται να εφαρμόσει το άρθρο αυτό, όταν ο αιτών κατέχει τίτλο κατάρτισης, που έχει χορηγηθεί από άλλο κράτος μέλος, εάν ο τίτλος αυτός πιστοποιεί επαγγελματική εκπαίδευση που έχει πραγματοποιηθεί εν όλω ή εν μέρει στο έδαφος του κράτους μέλους υποδοχής σε ίδρυμα που, σύμφωνα με τις νομοθετικές, κανονιστικές ή διοικητικές διατάξεις του εν λόγω κράτους μέλους, δεν αποτελεί το εκπαιδευτικό ίδρυμα που απαιτείται κατά το άρθρο 11 για το επίπεδο της επαγγελματικής εκπαίδευσης στο οποίο αντιστοιχεί ο τίτλος εκπαίδευσης.

Or. el

Αιτιολόγηση

Σύμφωνα με την κατανομή αρμοδιοτήτων μεταξύ Κοινότητας και κρατών μελών στον τομέα της εκπαίδευσης, όπως η κατανομή αυτή προκύπτει από τη Συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα, οι σπουδές που παρέχονται από εκπαιδευτικά ιδρύματα τα οποία λειτουργούν στο έδαφος ενός κράτους μέλους διέπονται από το εσωτερικό δίκαιο του κράτους αυτού, στο οποίο και εναπόκειται να προσδιορίσει τις προϋποθέσεις απόκτησης της ιδιότητας του εκπαιδευτικού ιδρύματος τριτοβάθμιας εκπαίδευσης για τα ιδρύματα που λειτουργούν στο έδαφός του.

Τροπολογία του Ιωάννη Κουκιάδη

Τροπολογία 180

Άρθρο 14, παράγραφος 1

1. Το άρθρο 13 δεν κωλύει το κράτος μέλος υποδοχής να απαιτεί από τον αιτούντα την πραγματοποίηση πρακτικής άσκησης προσαρμογής επί τρία έτη, κατ' ανώτατο όριο, ή την υποβολή σε δοκιμασία επάρκειας σε μία από τις ακόλουθες περιπτώσεις:

1. Το άρθρο 13 δεν κωλύει το κράτος μέλος υποδοχής να απαιτεί από τον αιτούντα την πραγματοποίηση πρακτικής άσκησης **ή και θεωρητικής εκπαίδευσης** προσαρμογής επί τρία έτη, κατ' ανώτατο όριο, ή την υποβολή σε δοκιμασία επάρκειας σε μία από τις ακόλουθες περιπτώσεις:

Or. el

Αιτιολόγηση

Με την προτεινόμενη ρύθμιση περιλαμβάνεται και θεωρητική εκπαίδευση στα μέσα προσαρμογής.

Τροπολογία του The Lord Inglewood

Τροπολογία 181

Άρθρο 14 παράγραφος 1, στοιχείο (γ)

γ) εφόσον το νομοθετικώς κατοχυρωμένο επάγγελμα στο κράτος μέλος υποδοχής περιλαμβάνει μία ή περισσότερες **νομοθετικώς κατοχυρωμένες επαγγελματικές** δραστηριότητες οι οποίες δεν υπάρχουν στο αντίστοιχο επάγγελμα στο κράτος μέλος καταγωγής του αιτούντος κατά την έννοια του άρθρου 4, παράγραφος 2, και εφόσον η εν λόγω διαφορά αντισταθμίζεται από συγκεκριμένη εκπαίδευση που απαιτείται στο κράτος μέλος υποδοχής και η οποία αφορά τομείς γνώσεων ουσιωδώς διαφορετικούς από εκείνους που καλύπτονται από τη βεβαίωση επάρκειας ή τον τίτλο εκπαίδευσης που διαθέτει ο αιτών.

γ) εφόσον το νομοθετικώς κατοχυρωμένο επάγγελμα στο κράτος μέλος υποδοχής περιλαμβάνει μία ή περισσότερες δραστηριότητες **νομοθετικώς κατοχυρωμένου επαγγέλματος** οι οποίες δεν υπάρχουν στο αντίστοιχο επάγγελμα στο κράτος μέλος καταγωγής του αιτούντος κατά την έννοια του άρθρου 4, παράγραφος 2, και εφόσον η εν λόγω διαφορά αντισταθμίζεται από συγκεκριμένη εκπαίδευση που απαιτείται στο κράτος μέλος υποδοχής και η οποία αφορά τομείς γνώσεων ουσιωδώς διαφορετικούς από εκείνους που καλύπτονται από τη βεβαίωση επάρκειας ή τον τίτλο εκπαίδευσης που διαθέτει ο αιτών.

Or. en

Αιτιολόγηση

Σαφέστερη διατύπωση.

Τροπολογία του Malcolm Harbour

Τροπολογία 182

Άρθρο 14 παράγραφος 1, στοιχείο (γ)

γ) εφόσον το νομοθετικώς κατοχυρωμένο επάγγελμα στο κράτος μέλος υποδοχής περιλαμβάνει μία ή περισσότερες **νομοθετικώς κατοχυρωμένες επαγγελματικές** δραστηριότητες οι οποίες δεν υπάρχουν στο αντίστοιχο επάγγελμα στο κράτος μέλος καταγωγής του αιτούντος κατά την έννοια του άρθρου 4, παράγραφος 2, και εφόσον η εν λόγω διαφορά αντισταθμίζεται από συγκεκριμένη εκπαίδευση που απαιτείται στο κράτος μέλος υποδοχής και η οποία αφορά τομείς γνώσεων ουσιωδώς διαφορετικούς από εκείνους που καλύπτονται από τη βεβαίωση επάρκειας ή τον τίτλο εκπαίδευσης που διαθέτει ο αιτών.

γ) εφόσον το νομοθετικώς κατοχυρωμένο επάγγελμα στο κράτος μέλος υποδοχής περιλαμβάνει μία ή περισσότερες δραστηριότητες **νομοθετικώς κατοχυρωμένου επαγγέλματος** οι οποίες δεν υπάρχουν στο αντίστοιχο επάγγελμα στο κράτος μέλος καταγωγής του αιτούντος κατά την έννοια του άρθρου 4, παράγραφος 2, και εφόσον η εν λόγω διαφορά αντισταθμίζεται από συγκεκριμένη εκπαίδευση που απαιτείται στο κράτος μέλος υποδοχής και η οποία αφορά τομείς γνώσεων ουσιωδώς διαφορετικούς από εκείνους που καλύπτονται από τη βεβαίωση επάρκειας ή τον τίτλο εκπαίδευσης που διαθέτει ο αιτών.

Or. en

Αιτιολόγηση

Σαφέστερη διατύπωση.

Τροπολογία του Joachim Wuermeling

Τροπολογία 183

Άρθρο 14, παράγραφος 2

Εάν το κράτος μέλος υποδοχής κάνει Διαγράφεται

χρήση της δυνατότητας που προβλέπεται στην παράγραφο 1, οφείλει να παρέχει στον αιτούντα την ευχέρεια επιλογής μεταξύ της πρακτικής άσκησης προσαρμογής και της δοκιμασίας επάρκειας.

Εφόσον κράτος μέλος φρονεί ότι, για ένα συγκεκριμένο επάγγελμα, είναι απαραίτητη η παρέκκλιση από την επιλογή που παρέχεται στο μετανάστη μεταξύ της πρακτικής άσκησης προσαρμογής και της δοκιμασίας επάρκειας δυνάμει του πρώτου εδαφίου, ενημερώνει σχετικώς εκ των προτέρων τα άλλα κράτη μέλη και την Επιτροπή, προσκομίζοντας κατάλληλη αιτιολόγηση για την εν λόγω παρέκκλιση.

Εάν η Επιτροπή, αφού λάβει όλες τις απαραίτητες πληροφορίες, θεωρεί ότι η εξεταζόμενη στο δεύτερο εδάφιο παρέκκλιση δεν ενδείκνυται ή δεν συνάδει προς την κοινοτική νομοθεσία, ζητεί από το οικείο κράτος μέλος, εντός τριών μηνών, να αρνηθεί να λάβει το εξεταζόμενο μέτρο. Ελλείψει αντίδρασης εκ μέρους της Επιτροπής κατά το πέρας της εν λόγω προθεσμίας, η παρέκκλιση δύναται να εφαρμοστεί.

Or. de

Αιτιολόγηση

Οι απαιτήσεις στα διάφορα επαγγέλματα ποικίλλουν λόγω των διαφορετικών εθνικών επαγγελματικών προτύπων και κανόνων σε τέτοιο βαθμό ώστε τα κράτη μέλη πρέπει να συνεχίσουν να μπορούν να επιλέγουν το είδος του αναγκαίου αντισταθμιστικού μέτρου.

Τροπολογία των βουλευτών Marcelino Oreja Arburúa, José María Gil-Robles Gil-Delgado

Τροπολογία 184

Άρθρο 14, παράγραφος 2

Εάν το κράτος μέλος υποδοχής κάνει Διαγράφεται

PE 327.248/87-251

76/134

AM\496601EL.doc

χρήση της δυνατότητας που προβλέπεται στην παράγραφο 1, οφείλει να παρέχει στον αιτούντα την ευχέρεια επιλογής μεταξύ της πρακτικής άσκησης προσαρμογής και της δοκιμασίας επάρκειας.

Εφόσον κράτος μέλος φρονεί ότι, για ένα συγκεκριμένο επάγγελμα, είναι απαραίτητη η παρέκκλιση από την επιλογή που παρέχεται στο μετανάστη μεταξύ της πρακτικής άσκησης προσαρμογής και της δοκιμασίας επάρκειας δυνάμει του πρώτου εδαφίου, ενημερώνει σχετικώς εκ των προτέρων τα άλλα κράτη μέλη και την Επιτροπή, προσκομίζοντας κατάλληλη αιτιολόγηση για την εν λόγω παρέκκλιση.

Εάν η Επιτροπή, αφού λάβει όλες τις απαραίτητες πληροφορίες, θεωρεί ότι η εξεταζόμενη στο δεύτερο εδάφιο παρέκκλιση δεν ενδείκνυται ή δεν συνάδει προς την κοινοτική νομοθεσία, ζητεί από το οικείο κράτος μέλος, εντός τριών μηνών, να αρνηθεί να λάβει το εξεταζόμενο μέτρο. Ελλείψει αντίδρασης εκ μέρους της Επιτροπής κατά το πέρας της εν λόγω προθεσμίας, η παρέκκλιση δύναται να εφαρμοστεί.

Or. es

Αιτιολόγηση

Η δυνατότητα επιλογής μεταξύ μιας περιόδου πρακτικής άσκησης ή δοκιμασίας επάρκειας πρέπει να επαφεί στα κράτη μέλη. Ο στόχος αυτής της οδηγίας είναι να απλοποιήσει τις διαδικασίες κατά απλό και σαφή τρόπο. Εξάλλου, το να αφεί στη διακριτική ευχέρεια του αιτούντος η δυνατότητα επιλογής δύναται να προκαλέσει αμφιβολίες κατά την εξακρίβωση της εμπειρίας του ή των γνώσεών του.

Τροπολογία της Evelyne Gebhardt

Τροπολογία 185

Άρθρο 14, παράγραφος 2

Εάν το κράτος μέλος υποδοχής κάνει χρήση της δυνατότητας που προβλέπεται στην παράγραφο 1, οφείλει να παρέχει στον αιτούντα την ευχέρεια επιλογής μεταξύ της πρακτικής άσκησης προσαρμογής και της δοκιμασίας επάρκειας.

Εφόσον κράτος μέλος φρονεί ότι, για ένα συγκεκριμένο επάγγελμα, είναι απαραίτητη

Εάν το κράτος μέλος υποδοχής κάνει χρήση της δυνατότητας που προβλέπεται στην παράγραφο 1, οφείλει να παρέχει στον αιτούντα την ευχέρεια επιλογής μεταξύ της πρακτικής άσκησης προσαρμογής και της δοκιμασίας επάρκειας.

Εφόσον κράτος μέλος φρονεί ότι, για ένα συγκεκριμένο επάγγελμα, είναι απαραίτητη

η παρέκκλιση από την επιλογή που παρέχεται στο μετανάστη μεταξύ της πρακτικής άσκησης προσαρμογής και της δοκιμασίας επάρκειας δυνάμει του πρώτου εδαφίου, ενημερώνει σχετικώς εκ των προτέρων τα άλλα κράτη μέλη και την Επιτροπή, προσκομίζοντας κατάλληλη αιτιολόγηση για την εν λόγω παρέκκλιση.

Εάν η Επιτροπή, αφού λάβει όλες τις απαραίτητες πληροφορίες, θεωρεί ότι η εξεταζόμενη στο δεύτερο εδάφιο παρέκκλιση δεν ενδείκνυται ή δεν συνάδει προς την κοινοτική νομοθεσία, ζητεί από το οικείο κράτος μέλος, εντός τριών μηνών, να αρνηθεί να λάβει το εξεταζόμενο μέτρο.

Ελλείψει αντίδρασης εκ μέρους της Επιτροπής κατά το πέρας της εν λόγω προθεσμίας, η παρέκκλιση δύναται να εφαρμοστεί.

η παρέκκλιση από την επιλογή που παρέχεται στο μετανάστη μεταξύ της πρακτικής άσκησης προσαρμογής και της δοκιμασίας επάρκειας δυνάμει του πρώτου εδαφίου, ***αυτό μπορεί να συμβεί μόνο για βάσιμους και επιτακτικούς λόγους. Στην περίπτωση αυτή*** ενημερώνει σχετικώς εκ των προτέρων τα άλλα κράτη μέλη και την Επιτροπή, προσκομίζοντας κατάλληλη αιτιολόγηση για την εν λόγω παρέκκλιση.

Εάν η Επιτροπή, αφού λάβει όλες τις απαραίτητες πληροφορίες, θεωρεί ότι η εξεταζόμενη στο δεύτερο εδάφιο παρέκκλιση δεν ενδείκνυται ή δεν συνάδει προς την κοινοτική νομοθεσία, ζητεί από το οικείο κράτος μέλος, εντός τριών μηνών, να αρνηθεί να λάβει το εξεταζόμενο μέτρο.

Εφόσον η παρέκκλιση αυτή αναγνωρίζεται από την Επιτροπή, τα κράτη μέλη προσπαθούν να λάβουν υπόψη την προτίμηση του μετανάστη για μια από τις δύο εναλλακτικές δυνατότητες.

Or. de

Αιτιολόγηση

Το περιεχόμενο της εν λόγω δυνατότητα παρέκκλισης πρέπει να είναι όσο το δυνατόν σαφέστερο και να ανταποκρίνεται στα εύλογα συμφέροντα των μεταναστών. Η νέα διατύπωση στηρίζεται στη συμβιβαστική διατύπωση μεταξύ Συμβουλίου και Κοινοβουλίου για την οδηγία 1999/42/EK σχετικά με την αναγνώριση των βεβαιώσεων επάρκειας.

Τροπολογία του Ιωάννη Κουκιάδη

Τροπολογία 186

Άρθρο 14, παράγραφος 2

2. Εάν το κράτος μέλος υποδοχής κάνει χρήση της δυνατότητας που προβλέπεται στην παράγραφο 1, οφείλει να παρέχει στον αιτούντα την ευχέρεια επιλογής μεταξύ της πρακτικής άσκησης προσαρμογής και της δοκιμασίας επάρκειας.

2. Εάν το κράτος μέλος υποδοχής κάνει χρήση της δυνατότητας που προβλέπεται στην παράγραφο 1, οφείλει να παρέχει στον αιτούντα την ευχέρεια επιλογής μεταξύ της πρακτικής άσκησης προσαρμογής και της δοκιμασίας επάρκειας.

Το κράτος μέλος υποδοχής μπορεί να προβλέψει μια περίοδο μαθητείας προσαρμογής ή δοκιμασία επάρκειας στην

περίπτωση που πρόκειται για επαγγέλματα η άσκηση των οποίων απαιτεί ακριβή γνώση του εθνικού δικαίου ή συνδέεται με εθνικές ιστορικές, πολιτισμικές κλπ. ιδιαιτερότητες.

Or. el

Αιτιολόγηση

Είναι απαραίτητο να προβλέπεται η δυνατότητα στο κράτος μέλος υποδοχής να επιλέγει τα κατάλληλα αντισταθμιστικά μέτρα για την άσκηση των επαγγελμάτων που απαιτούν ιδιαίτερες νομικές, ιστορικές, πολιτισμικές κλπ. γνώσεις.

Τροπολογία του Willi Rothley

Τροπολογία 187

Άρθρο 14, παράγραφος 2, εδάφιο 1

2. Εάν το κράτος μέλος υποδοχής κάνει χρήση της δυνατότητας που προβλέπεται στην παράγραφο 1, οφείλει να παρέχει στον αιτούντα την ευχέρεια επιλογής μεταξύ της πρακτικής άσκησης προσαρμογής και της δοκιμασίας επάρκειας.

Το κράτος υποδοχής, το οποίο κάνει χρήση της δυνατότητας που προβλέπεται στην παράγραφο 1, μπορεί, για τα επαγγέλματα στα οποία η παροχή συμβουλών και/ή συνδρομής σε θέματα εσωτερικού δικαίου αποτελεί ουσιώδες και αναπόσπαστο τμήμα της επαγγελματικής δραστηριότητας, να επιβάλλει ως αντισταθμιστικό μέτρο είτε μια πρακτική άσκηση προσαρμογής είτε μια δοκιμασία επάρκειας.

Or. de

Αιτιολόγηση

Το κράτος υποδοχής πρέπει να μπορεί να αποφασίζει την επιβολή πρακτικής άσκησης δοκιμασίας ή δοκιμασίας επάρκειας σε περίπτωση επαγγελμάτων που αφορούν την παροχή νομικών, φορολογικών και οικονομικών συμβουλών.

Τροπολογία του The Lord Inglewood

Τροπολογία 188

Άρθρο 14, παράγραφος 3

3. Για τους λόγους εφαρμογής της παραγράφου 1, στοιχεία β) και γ), νοούνται ως "τομείς γνώσεων ουσιωδώς διαφορετικοί" οι τομείς των οποίων η γνώση είναι απαραίτητη για την άσκηση του επαγγέλματος και ως προς τους οποίους η εκπαίδευση που έχει λάβει ο μετανάστης παρουσιάζει σημαντικές αποκλίσεις όσον

3. Για τους λόγους εφαρμογής της παραγράφου 1, στοιχεία β) και γ), νοούνται ως "τομείς γνώσεων ουσιωδώς διαφορετικοί" οι τομείς των οποίων η γνώση είναι απαραίτητη για την άσκηση του νομοθετικώς κατοχυρωμένου επαγγέλματος και ως προς τους οποίους η εκπαίδευση που έχει λάβει ο μετανάστης παρουσιάζει

αφορά τη διάρκεια ή το περιεχόμενο σε σχέση με την εκπαίδευση που απαιτείται στο κράτος μέλος υποδοχής.

σημαντικές αποκλίσεις όσον αφορά τη διάρκεια ή το περιεχόμενο σε σχέση με την εκπαίδευση που απαιτείται στο κράτος μέλος υποδοχής.

Or. en

Αιτιολόγηση

Το όλο σύστημα των οδηγιών αμοιβαίας αναγνώρισης εφαρμόζεται μόνο σε νομικώς κατοχυρωμένα επαγγέλματα· η λέξη παραλείφθηκε εκ παραδρομής.

Τροπολογία του Malcolm Harbour

Τροπολογία 189

Άρθρο 14, παράγραφος 3

3. Για τους λόγους εφαρμογής της παραγράφου 1, στοιχεία β) και γ), νοούνται ως "τομείς γνώσεων ουσιωδώς διαφορετικοί" οι τομείς των οποίων η γνώση είναι απαραίτητη για την άσκηση του επαγγέλματος και ως προς τους οποίους η εκπαίδευση που έχει λάβει ο μετανάστης παρουσιάζει σημαντικές αποκλίσεις όσον αφορά τη διάρκεια ή το περιεχόμενο σε σχέση με την εκπαίδευση που απαιτείται στο κράτος μέλος υποδοχής.

3. Για τους λόγους εφαρμογής της παραγράφου 1, στοιχεία β) και γ), νοούνται ως "τομείς γνώσεων ουσιωδώς διαφορετικοί" οι τομείς των οποίων η γνώση είναι απαραίτητη για την άσκηση του **νομοθετικώς κατοχυρωμένου** επαγγέλματος και ως προς τους οποίους η εκπαίδευση που έχει λάβει ο μετανάστης παρουσιάζει σημαντικές αποκλίσεις όσον αφορά τη διάρκεια ή το περιεχόμενο σε σχέση με την εκπαίδευση που απαιτείται στο κράτος μέλος υποδοχής.

Or. en

Αιτιολόγηση

Το όλο σύστημα των οδηγιών αμοιβαίας αναγνώρισης εφαρμόζεται μόνο σε νομικώς κατοχυρωμένα επαγγέλματα· η λέξη παραλείφθηκε εκ παραδρομής.

Τροπολογία της Evelyne Gebhardt

Τροπολογία 190

Άρθρο 15

1. Οι επαγγελματικές ενώσεις μπορούν να κοινοποιούν στην Επιτροπή τις κοινές βάσεις που θεσπίζουν σε ευρωπαϊκό επίπεδο. Για τους σκοπούς του παρόντος άρθρου, ως "κοινή βάση" νοείται ένα σύνολο κριτηρίων επαγγελματικών προσόντων που βεβαιώνουν ικανό επίπεδο επάρκειας για την άσκηση συγκεκριμένου επαγγέλματος και επί των οποίων οι εν λόγω

1. Οι επαγγελματικές ενώσεις μπορούν να κοινοποιούν στην Επιτροπή τις κοινές βάσεις που θεσπίζουν σε ευρωπαϊκό επίπεδο. Για τους σκοπούς του παρόντος άρθρου, ως "κοινή βάση" νοείται ένα σύνολο κριτηρίων επαγγελματικών προσόντων που βεβαιώνουν ικανό επίπεδο επάρκειας για την άσκηση συγκεκριμένου επαγγέλματος και επί των οποίων οι εν λόγω

ενώσεις πιστοποιούν τα προσόντα που έχουν αποκτηθεί στα κράτη μέλη.

Εφόσον η Επιτροπή θεωρεί ότι η υπό εξέταση βάση δύναται να διευκολύνει την αμοιβαία αναγνώριση των επαγγελματικών προσόντων, την κοινοποιεί στα κράτη μέλη και **λαμβάνει απόφαση** σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 54, παράγραφος 2.

2. Εφόσον τα προσόντα του αιτούντος πληρούν τα κριτήρια προσόντων που καθορίζονται δυνάμει απόφασης κατά την έννοια της παραγράφου 1, το κράτος μέλος υποδοχής δεν εφαρμόζει το άρθρο 14.

3. Εφόσον ένα κράτος μέλος φρονεί ότι μια κοινή βάση δεν παρέχει πλέον τα εχέγγυα ως προς τα επαγγελματικά προσόντα, το γνωστοποιεί στην Επιτροπή, η οποία λαμβάνει, ενδεχομένως, απόφαση σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 54, παράγραφος 2.

ενώσεις πιστοποιούν τα προσόντα που έχουν αποκτηθεί στα κράτη μέλη. **Στο πλαίσιο αυτό οι επαγγελματικές ενώσεις δεν διαθέτουν νομοθετική αρμοδιότητα αλλά αποτελούν μια αμιγώς συμβουλευτική λειτουργία.**

Εφόσον η Επιτροπή θεωρεί ότι η υπό εξέταση βάση δύναται να διευκολύνει την αμοιβαία αναγνώριση των επαγγελματικών προσόντων, την κοινοποιεί στα κράτη μέλη και **την ενσωματώνει**, σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 54, παράγραφος 2, **στις περιπτώσεις στις οποίες προβλέπεται στην παρούσα οδηγία η εφαρμογή του άρθρου 54, παράγραφος 2 ή υποβάλλει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και στο Συμβούλιο μια αντίστοιχη νομοθετική τροποποίηση στις περιπτώσεις στις οποίες δεν προβλέπεται η εφαρμογή του άρθρου 54, παράγραφος 2.**

2. Εφόσον τα προσόντα του αιτούντος πληρούν τα κριτήρια προσόντων που καθορίζονται δυνάμει απόφασης κατά την έννοια της παραγράφου 1, το κράτος μέλος υποδοχής δεν εφαρμόζει το άρθρο 14.

3. Εάν η Επιτροπή φρονεί ότι μια βάση δεν διευκολύνει την αμοιβαία αναγνώριση των επαγγελματικών προσόντων, αιτιολογεί κατάλληλα την απόφαση αυτή.

Or. de

Αιτιολόγηση

Η εμπειρία των επαγγελματικών ενώσεων πρέπει να αξιοποιηθεί για τη θέσπιση ποιοτικών κριτηρίων, χωρίς ωστόσο να τίγονται οι νομοθετικές αρμοδιότητες των νομοθετικών οργάνων.

Τροπολογία του Bill Miller

Τροπολογία 191

Άρθρο 15

Απαλλαγή από αντισταθμιστικά μέτρα λόγω κοινών βάσεων

1. Οι επαγγελματικές ενώσεις μπορούν να κοινοποιούν στην Επιτροπή τις κοινές βάσεις που θεσπίζουν σε ευρωπαϊκό

Αντισταθμιστικά μέτρα λόγω κοινών βάσεων

1. Οι επαγγελματικές ενώσεις μπορούν να παρουσιάζουν στην Επιτροπή προτάσεις για κοινές βάσεις σε ευρωπαϊκό επίπεδο. Η

επίπεδο. Για τους σκοπούς του παρόντος άρθρου, ως "κοινή βάση" νοείται ένα σύνολο κριτηρίων επαγγελματικών προσόντων που βεβαιώνουν ικανό επίπεδο επάρκειας για την άσκηση συγκεκριμένου επαγγέλματος και επί των οποίων οι εν λόγω ενώσεις πιστοποιούν τα προσόντα που έχουν αποκτηθεί στα κράτη μέλη.

Εφόσον η Επιτροπή θεωρεί ότι η υπό εξέταση βάση δύναται να διευκολύνει την αμοιβαία αναγνώριση των επαγγελματικών προσόντων, την κοινοποιεί στα κράτη μέλη και λαμβάνει απόφαση σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 54, παράγραφος 2.

2. Εφόσον τα προσόντα του αιτούντος πληρούν τα κριτήρια προσόντων που καθορίζονται δυνάμει απόφασης κατά την έννοια της παραγράφου 1, το κράτος μέλος υποδοχής δεν εφαρμόζει το άρθρο 14.

3. Εφόσον ένα κράτος μέλος φρονεί ότι μια κοινή βάση δεν παρέχει πλέον τα εχέγγυα ως προς τα επαγγελματικά προσόντα, το γνωστοποιεί στην Επιτροπή, η οποία λαμβάνει, ενδεχομένως, απόφαση σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 54, παράγραφος 2.

κοινή βάση προσφέρει μια βάση για τη διευκόλυνση της αμοιβαίας αναγνώρισης των επαγγελματικών προσόντων, ιδίως στις περιπτώσεις όπου τα θεσπισθέντα κριτήρια αναδεικνύουν σαφώς τις ουσιαστικές διαφορές που ενδέχεται να υπάρχουν στην εκπαίδευση στα διάφορα κράτη μέλη. Για να εξετασθεί προς καθιέρωση σε ευρωπαϊκό επίπεδο, μια κοινή βάση πρέπει να αναφέρεται σε επάγγελμα που είναι νομικώς κατοχυρωμένο τουλάχιστον σε ένα κράτος μέλος, να περιλαμβάνει τουλάχιστον τα δύο τρίτα των κρατών μελών και οπωσδήποτε όλα τα κράτη μέλη στα οποία το εν λόγω επάγγελμα είναι νομικώς κατοχυρωμένο.

2. Εάν, αφού λάβει πλήρως υπόψη τη γνώμη των αρμόδιων αρχών των κρατών μελών όπου το συγκεκριμένο επάγγελμα είναι νομικώς κατοχυρωμένο, η Επιτροπή κρίνει ότι μια πρόταση για κοινή βάση διευκολύνει την αμοιβαία αναγνώριση των επαγγελματικών προσόντων, παρουσιάζει την πρόταση προκειμένου να ληφθεί απόφαση σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 54, παράγραφος 2.

3. Εφόσον τα προσόντα του αιτούντος πληρούν τα κριτήρια προσόντων που καθορίζονται δυνάμει απόφασης κατά την έννοια της παραγράφου 1, το κράτος μέλος υποδοχής δεν εφαρμόζει το άρθρο 14.

4. Εφόσον ένα κράτος μέλος φρονεί ότι μια κοινή βάση δεν παρέχει πλέον τα εχέγγυα ως προς τα επαγγελματικά προσόντα, το γνωστοποιεί στην Επιτροπή, η οποία λαμβάνει, ενδεχομένως, απόφαση σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 54, παράγραφος 2.

5. Οι διατάξεις του παρόντος δεν επηρεάζουν τις ευθύνες των κρατών μελών όσον αφορά το περιεχόμενο και την οργάνωση των συστημάτων εκπαίδευσης και επαγγελματικής κατάρτισης, όπως ορίζονται στη Συνθήκη.

Or. en

Αιτιολόγηση

Αυτονόητη.

Τροπολογία του Klaus-Heiner Lehne

Τροπολογία 192

Άρθρο 15, παράγραφος 1

1. **Οι επαγγελματικές ενώσεις** μπορούν να κοινοποιούν στην Επιτροπή τις κοινές βάσεις που θεσπίζουν σε ευρωπαϊκό επίπεδο. **Για τους σκοπούς του παρόντος άρθρου,**

ως "κοινή βάση" νοείται ένα σύνολο κριτηρίων επαγγελματικών προσόντων που βεβαιώνουν ικανό επίπεδο επάρκειας για την άσκηση συγκεκριμένου επαγγέλματος και επί των οποίων οι εν λόγω **ενώσεις** πιστοποιούν τα προσόντα που έχουν αποκτηθεί στα κράτη μέλη.

Εφόσον η Επιτροπή θεωρεί ότι η υπό εξέταση βάση δύναται να διευκολύνει την αμοιβαία αναγνώριση των επαγγελματικών προσόντων, **την κοινοποιεί** στα κράτη μέλη και λαμβάνει απόφαση σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 54, παράγραφος 2.

1. **Οι ευρωπαϊκοί ή εθνικοί επαγγελματικοί οργανισμοί** μπορούν να κοινοποιούν στην Επιτροπή τις κοινές βάσεις που θεσπίζουν σε ευρωπαϊκό επίπεδο.

α) ως "ευρωπαϊκός επαγγελματικός οργανισμός" νοείται ο αντιπροσωπευτικός φορέας των επαγγελματικών τάξεων ή αναλόγων οργανισμών στα κράτη μέλη που αφορούν ένα συγκεκριμένο επάγγελμα·

β) ως "κοινή βάση" νοείται ένα σύνολο κριτηρίων επαγγελματικών προσόντων που βεβαιώνουν ικανό επίπεδο επάρκειας για την άσκηση συγκεκριμένου επαγγέλματος και επί των οποίων οι εν λόγω **οργανισμοί πιστοποιούν τα προσόντα που έχουν αποκτηθεί στα κράτη μέλη.**

Εφόσον η Επιτροπή θεωρεί ότι η υπό εξέταση βάση δύναται να διευκολύνει την αμοιβαία αναγνώριση των επαγγελματικών προσόντων, **διαβιβάζει την εν λόγω βάση** στα κράτη μέλη και λαμβάνει απόφαση σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 54, παράγραφος 2.

Or. de

Αιτιολόγηση

Το παρόν άρθρο προβλέπει τη δυνατότητα "κοινών βάσεων" για επαγγελματικές ομάδες. Πρέπει να διασφαλισθεί ότι δυνατότητα συνεργασίας δεν έχουν μόνο οι ευρωπαϊκοί οργανισμοί αλλά και εκείνοι που είναι αποκλειστικά οργανωμένοι σε εθνικό ή/και περιφερειακό επίπεδο. Πρέπει συνεπώς να διευκρινισθεί ότι οι εθνικοί ή περιφερειακοί επαγγελματικοί οργανισμοί τότε μόνο συμμετέχουν σε κοινές βάσεις, όταν ένας ευρωπαϊκός οργανισμός δεν υφίσταται ή αντιπροσωπεύει τις επαγγελματικές τάξεις.

Τροπολογία του Joachim Wuermeling

Τροπολογία 193

Άρθρο 15, παράγραφος 1

1. **Οι επαγγελματικές ενώσεις** μπορούν να κοινοποιούν στην Επιτροπή τις κοινές βάσεις που θεσπίζουν σε ευρωπαϊκό επίπεδο. Για τους σκοπούς του παρόντος

1. **Οι ευρωπαϊκοί ή εθνικοί επαγγελματικοί οργανισμοί** μπορούν να κοινοποιούν στην Επιτροπή τις κοινές βάσεις που θεσπίζουν σε ευρωπαϊκό επίπεδο. Για τους σκοπούς

άρθρου, ως "κοινή βάση" νοείται ένα σύνολο κριτηρίων επαγγελματικών προσόντων που βεβαιώνουν ικανό επίπεδο επάρκειας για την άσκηση συγκεκριμένου επαγγέλματος και επί των οποίων οι εν λόγω ενώσεις πιστοποιούν τα προσόντα που έχουν αποκτηθεί στα κράτη μέλη.

Εφόσον η Επιτροπή θεωρεί ότι η υπό εξέταση βάση δύναται να διευκολύνει την αμοιβαία αναγνώριση των επαγγελματικών προσόντων, την κοινοποιεί στα κράτη μέλη και λαμβάνει απόφαση σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 54, παράγραφος 2.

του παρόντος άρθρου, ως "κοινή βάση" νοείται ένα σύνολο κριτηρίων επαγγελματικών προσόντων που βεβαιώνουν ικανό επίπεδο επάρκειας για την άσκηση συγκεκριμένου επαγγέλματος και επί των οποίων οι εν λόγω ενώσεις πιστοποιούν τα προσόντα που έχουν αποκτηθεί στα κράτη μέλη.

Αυτό δεν θίγει τις διατάξεις των κρατών μελών με τις οποίες καθορίζονται νομοθετικά τα κριτήρια επαγγελματικών προσόντων για την άσκηση επαγγέλματος, συμπεριλαμβανομένης της διαμόρφωσης και του περιεχομένου της απαιτούμενης προς τούτο εκπαίδευσης.

Εφόσον η Επιτροπή θεωρεί ότι η υπό εξέταση βάση δύναται να διευκολύνει την αμοιβαία αναγνώριση των επαγγελματικών προσόντων, την κοινοποιεί στα κράτη μέλη και λαμβάνει απόφαση σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 54, παράγραφος 2.

Or. de

Αιτιολόγηση

Το άρθρο 15 της πρότασης οδηγίας προβλέπει την εκπόνηση των λεγομένων κοινών βάσεων τις οποίες "οι επαγγελματικές ενώσεις θεσπίζουν σε ευρωπαϊκό επίπεδο". Πρόκειται για δέσμες κριτηρίων επαγγελματικών προσόντων με τις οποίες πιστοποιείται ένα επαρκές επίπεδο επαγγελματικών προσόντων για την άσκηση ενός συγκεκριμένου επαγγέλματος. Βάσει αυτών, οι σχετικές επαγγελματικές οργανώσεις πιστοποιούν τα προσόντα που έχουν αποκτηθεί στα κράτη μέλη. Από την ισχύουσα διατύπωση δεν είναι σαφές ποιες επαγγελματικές οργανώσεις, ευρωπαϊκές ή και εθνικές, έχουν εξουσιοδοτηθεί να εκπονούν τις βάσεις αυτές. Απλώς προβλέπεται ότι αυτές πρέπει να δρουν σε "ευρωπαϊκό επίπεδο". Επειδή όμως υπάρχουν πολυάριθμες οργανώσεις, οι οποίες είτε δεν αποτελούν μέλη μιας ευρωπαϊκής κεντρικής οργάνωσης είτε δεν υφίσταται γι' αυτές μια ευρωπαϊκή κεντρική οργάνωση, πρέπει να διασφαλισθεί ότι δεν πρόκειται μόνο για ευρωπαϊκές ενώσεις. Αυτό δεν διασφαλίζεται με την ισχύουσα διατύπωση.

Σε ορισμένες περιπτώσεις μπορεί να επιβάλλεται τα κριτήρια επαγγελματικών προσόντων να μη θεσπίζονται από επαγγελματικές οργανώσεις αλλά, χάριν υπέρτερων κοινωνικών αγαθών, να ρυθμίζονται από το κράτος, λ.χ. υπό μορφήν νόμου. Αυτό αφορά, για παράδειγμα, χάριν της αποτελεσματικής και ομαλής απονομής της δικαιοσύνης και για την προστασία των πολιτών που αναζητούν νομικές συμβουλές, την περίπτωση της άσκησης του επαγγέλματος του δικηγόρου στη Γερμανία.

Τροπολογία του Willi Rothley

Τροπολογία 194

Άρθρο 15, παράγραφος 1, εδάφιο 1

PE 327.248/87-251

84/134

AM\496601EL.doc

1. Οι επαγγελματικές ενώσεις μπορούν να κοινοποιούν στην Επιτροπή τις κοινές βάσεις που θεσπίζουν σε ευρωπαϊκό επίπεδο. Για τους σκοπούς του παρόντος άρθρου, ως "κοινή βάση" νοείται ένα σύνολο κριτηρίων επαγγελματικών προσόντων που βεβαιώνουν ικανό επίπεδο επάρκειας για την άσκηση συγκεκριμένου επαγγέλματος και επί των οποίων οι εν λόγω ενώσεις πιστοποιούν τα προσόντα που έχουν αποκτηθεί στα κράτη μέλη.

1. **Οι εθνικές ή ευρωπαϊκές** επαγγελματικές ενώσεις μπορούν να κοινοποιούν στην Επιτροπή τις κοινές βάσεις που θεσπίζουν σε ευρωπαϊκό επίπεδο. Για τους σκοπούς του παρόντος άρθρου, ως "κοινή βάση" νοείται ένα σύνολο κριτηρίων επαγγελματικών προσόντων που βεβαιώνουν ικανό επίπεδο επάρκειας για την άσκηση συγκεκριμένου επαγγέλματος και επί των οποίων οι εν λόγω ενώσεις πιστοποιούν τα προσόντα που έχουν αποκτηθεί στα κράτη μέλη.

Or. de

Αιτιολόγηση

Η τροπολογία αποσκοπεί στο να καταστεί το κείμενο σαφέστερο.

Τροπολογία του Toine Manders

Τροπολογία 195

Άρθρο 15, παράγραφος 1

1. Οι επαγγελματικές ενώσεις μπορούν να κοινοποιούν στην Επιτροπή τις κοινές βάσεις που θεσπίζουν σε ευρωπαϊκό επίπεδο. Για τους σκοπούς του παρόντος άρθρου, ως "κοινή βάση" νοείται ένα σύνολο κριτηρίων επαγγελματικών προσόντων που βεβαιώνουν ικανό επίπεδο επάρκειας για την άσκηση συγκεκριμένου επαγγέλματος και επί των οποίων οι εν λόγω ενώσεις πιστοποιούν τα προσόντα που έχουν αποκτηθεί στα κράτη μέλη.

Εφόσον η Επιτροπή θεωρεί ότι η υπό εξέταση βάση δύναται να διευκολύνει την αμοιβαία αναγνώριση των επαγγελματικών προσόντων, την κοινοποιεί στα κράτη μέλη και λαμβάνει απόφαση σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 54, παράγραφος 2.

1. Οι **ευρωπαϊκές** επαγγελματικές ενώσεις μπορούν να κοινοποιούν στην Επιτροπή τις κοινές βάσεις που θεσπίζουν σε ευρωπαϊκό επίπεδο. Για τους σκοπούς του παρόντος άρθρου, ως "κοινή βάση" νοείται ένα σύνολο κριτηρίων επαγγελματικών προσόντων που βεβαιώνουν ικανό επίπεδο επάρκειας για την άσκηση συγκεκριμένου επαγγέλματος και επί των οποίων οι εν λόγω ενώσεις πιστοποιούν τα προσόντα που έχουν αποκτηθεί στα κράτη μέλη.

Εφόσον η Επιτροπή θεωρεί ότι η υπό εξέταση βάση δύναται να διευκολύνει την αμοιβαία αναγνώριση των επαγγελματικών προσόντων, την κοινοποιεί στα κράτη μέλη και λαμβάνει απόφαση σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 54, παράγραφος 2.

Or. nl

Αιτιολόγηση

Αυτονόητη.

Τροπολογία του Joachim Wuermeling

Τροπολογία 196

Άρθρο 15, παράγραφος 2

**2. Εφόσον τα προσόντα του αιτούντος
πληρούν τα κριτήρια προσόντων που
καθορίζονται δυνάμει απόφασης κατά την
έννοια της παραγράφου 1, το κράτος μέλος
υποδοχής δεν εφαρμόζει το άρθρο 14.**

Or. de

Αιτιολόγηση

Οι επαγγελματικές ενώσεις δεν θεσπίζουν τα κριτήρια επαγγελματικών προσόντων για την άσκηση ενός συγκεκριμένου επαγγέλματος. Επίσης δεν είναι ταγμένες να πιστοποιούν προγράμματα σπουδών ή εκπαιδευτικά ιδρύματα. Η επαγγελματική κατάρτιση ρυθμίζεται κατά κανόνα από το κράτος ή πραγματοποιείται με βάση τους κανόνες των ιδρυμάτων δημοσίου δικαίου που βρίσκονται υπό την εποπτεία του κράτους (π.χ. επιμελητήρια, ανώτατες σχολές). Αλλά και τα κριτήρια που πρέπει να πληροί ένα εκπαιδευτικό ίδρυμα θεσπίζονται κατά κανόνα από το κράτος. Το άρθρο 15 είναι επιπλέον αντίθετο με το άρθρο 150, παράγραφος 1, ΣΕΚ, επειδή θίγει την αποκλειστική αρμοδιότητα των κρατών μελών όσον αφορά το περιεχόμενο και τη διαμόρφωση της επαγγελματικής εκπαίδευσης (η λεγόμενη απαγόρευση εναρμόνισης). Το άρθρο 15, παράγραφος 2, πρέπει συνεπώς να διαγραφεί.

Τροπολογία της Arlene McCarthy

Τροπολογία 197

Άρθρο 15, παράγραφος 3 α (νέα)

**3α. Οι διατάξεις του παρόντος δεν
επηρεάζουν τις ευθύνες των κρατών μελών
όσον αφορά το περιεχόμενο και την
οργάνωση των συστημάτων εκπαίδευσης
και επαγγελματικής κατάρτισης, όπως
ορίζονται στη Συνθήκη.**

Or. en

Αιτιολόγηση

Αυτονόητη.

Τροπολογία του François Zimeray

Τροπολογία 198

Άρθρο 15, παράγραφος 4 (νέα)

**4. Οι κοινές βάσεις πρέπει να
ανταποκρίνονται σε ορισμένα κριτήρια
ποιότητας.**

Πρέπει συνεπώς:

- να καλύπτουν τις περισσότερες χώρες της Ένωσης·
- να διευκρινίζουν το περιεχόμενο και την ποιότητα των εκπαιδεύσεων (περιγραφή της αρχικής εκπαίδευσης, της υποχρεωτικής συνεχούς εκπαίδευσης, των δεσμεύσεων του επαγγέλματος σε θέμα ποιότητας της υπηρεσίας, δεσμεύσεις του επαγγέλματος για αδειοδότηση·
- να συνάδουν προς τη διαδικασία της Μπολόνια (ανώτατη εκπαίδευση) και με την πρωτοβουλία της Βρίγης (εκπαίδευση και επαγγελματική κατάρτιση)·
- να είναι ανοικτές στις δυνατότητες συντονισμού μεταξύ κοινών βάσεων
- να περιλαμβάνουν διατάξεις συνέχειας, ενημέρωσης και αξιολόγησης·
- να προβλέπουν την ανάμειξη των αντιπροσωπευτικών ενδιαφερομένων μερών του επαγγέλματος (κυρίως των επαγγελματικών ενώσεων και των κοινωνικών εταίρων)·
- να διευκρινίζουν τις ποιότητες των επαγγελματικών οργανώσεων που δικαιούνται να παρουσιάζουν τις κοινές βάσεις, δηλαδή ότι οι οργανώσεις αυτές πρέπει να είναι αντιπροσωπευτικές δεδομένου επαγγέλματος·
- να διευκρινίζουν τις απαραίτητες πτυχές για την επίτευξη "ευρωπαϊκής συμφωνίας" για δεδομένο τύπο εκπαίδευσης (για την απόκτηση ευρωπαϊκού διπλώματος που ακολουθεί την υπογραφή μιας κοινής βάσης)·
- να περιγράφουν διαδικασία διεύρυνσης των κοινών βάσεων που έχουν ορισθεί για ένα δεδομένο επάγγελμα ώστε να τις καθιστούν, υπό ορισμένες προϋποθέσεις και σύμφωνα με καθορισμένη διαδικασία, εφαρμοστέες για όλα τα κράτη μέλη, ακόμη και για εκείνα που δεν έχουν υπογράψει.

Or. fr

Αιτιολόγηση

Η πρόταση που διατυπώνεται από την Επιτροπή περιλαμβάνει στο άρθρο 15 τη δυνατότητα για ορισμένα επαγγέλματα να δημιουργήσουν "επαγγελματικές κοινές βάσεις". Αυτές δεν έχουν καθορισθεί σαφώς. Για να λειτουργήσουν ορθά αυτές οι "κοινές βάσεις" πρέπει να αντιστοιχούν σε συγκεκριμένα κριτήρια ποιότητας.

Τροπολογία του Othmar Karas

Τροπολογία 199

Άρθρο 17, παράγραφος 1, στοιχείο α)

α) είτε επί **πέντε** συναπτά έτη με την ιδιότητα του αυτοαπασχολούμενου ή του διευθυντή επιχείρησης·

α) είτε επί **έξι** συναπτά έτη με την ιδιότητα του αυτοαπασχολούμενου ή του διευθυντή επιχείρησης·

Or. de

Αιτιολόγηση

Οι ισχύουσες ρυθμίσεις της τρίτης οδηγίας για την αναγνώριση των επαγγελματικών προσόντων που αφορούν την επαγγελματική εμπειρία προβλέπουν για τα περισσότερα επαγγέλματα ως δυνατότητα αναγνώρισης μια τουλάχιστον εξαετή αυτόνομη δραστηριότητα. Το άρθρο 17 της πρότασης οδηγίας προβλέπει μόνο πενταετή δραστηριότητα. Κατ' αυτό τον τρόπο θεσπίζεται μια εξίσωση προς τα κάτω η οποία καθιστά ακόμη δυσκολότερο για κράτη με υψηλό επίπεδο επαγγελματικών προσόντων να διατηρήσουν το επίπεδο αυτό για τους δικούς τους πολίτες. Αυτό φαίνεται, εξάλλου, αλυσιτελές και για το λόγο ότι η Επιτροπή χαρακτηρίζει την εκπαίδευση αρχιτεχνιτών στην Αυστρία και Γερμανία ως "βέλτιστη πρακτική".

Τροπολογία της Evelyne Gebhardt

Τροπολογία 200

Άρθρο 20, παράγραφος 1

1. Κάθε κράτος μέλος αναγνωρίζει τους τίτλους **ιατρικής** εκπαίδευσης, **που παρέχουν πρόσβαση στις επαγγελματικές δραστηριότητες ανειδίκευτου ιατρού και ειδικευμένου ιατρού, νοσοκόμου υπεύθυνου για γενική περίθαλψη, οδοντιάτρου, κτηνιάτρου, φαρμακοποιού και αρχιτέκτονα, οι οποίοι αναφέρονται αντιστοίχως στο παράρτημα V, σημεία 5.1.2, 5.1.3, 5.2.3, 5.3.3, 5.4.3, 5.6.4 και 5.7.2**, που πληρούν τους ελάχιστους όρους εκπαίδευσης για τους οποίους γίνεται αντιστοίχως λόγος στα άρθρα 22, 23, 29, 32, 35, 40 και 42, παρέχοντάς τους, όσον αφορά την ανάληψη και την άσκηση των επαγγελματικών δραστηριοτήτων, το ίδιο αποτέλεσμα στο έδαφός του με τους τίτλους

1. Κάθε κράτος μέλος αναγνωρίζει τους τίτλους εκπαίδευσης

- του ανειδίκευτου ιατρού (Παράρτημα V, σημείο 5.1.2),
- του ειδικευμένου ιατρού (Παράρτημα V, σημείο 5.1.3),
- του νοσοκόμου υπεύθυνου για γενική περίθαλψη (Παράρτημα V, σημείο 5.2.3),
- του οδοντιάτρου (Παράρτημα V, σημείο 5.3.3),
- του κτηνιάτρου (Παράρτημα V, παράγραφος 5.4.3),
- του φαρμακοποιού (Παράρτημα V, σημείο 5.6.4) και

εκπαίδευσης που χορηγεί.

Οι εν λόγω τίτλοι εκπαίδευσης πρέπει να χορηγούνται από τους αρμόδιους φορείς των κρατών μελών και να συνοδεύονται, ενδεχομένως, από το πιστοποιητικό που αναφέρεται **στο παράρτημα V, σημεία 5.1.2, 5.1.3, 5.2.3, 5.3.3, 5.4.3, 5.6.4 και 5.7.2.**

- **του αρχιτέκτονα (Παράρτημα V, σημείο 5.7.2)**

που πληρούν τους ελάχιστους όρους εκπαίδευσης για τους οποίους γίνεται αντιστοίχως λόγος στα άρθρα 22, 23, 29, 32, 35, 40 και 42, παρέχοντάς τους, όσον αφορά την ανάληψη και την άσκηση των επαγγελματικών δραστηριοτήτων, το ίδιο αποτέλεσμα στο έδαφός του με τους τίτλους εκπαίδευσης που χορηγεί.

Οι εν λόγω τίτλοι εκπαίδευσης πρέπει να χορηγούνται από τους αρμόδιους φορείς των κρατών μελών και να συνοδεύονται, ενδεχομένως, από το πιστοποιητικό που αναφέρεται

- **στον ανειδίκευτο ιατρό (Παράρτημα V, σημείο 5.1.2),**
- **στον ειδικευμένο ιατρό (Παράρτημα V, σημείο 5.1.3),**
- **στον νοσοκόμο υπεύθυνο για γενική περίθαλψη (Παράρτημα V, σημείο 5.2.3),**
- **στον οδοντίατρο (Παράρτημα V, σημείο 5.3.3),**
- **στον κτηνίατρο (Παράρτημα V, σημείο 5.4.3),**
- **στον φαρμακοποιό (Παράρτημα V, σημείο 5.6.4) και**
- **στον αρχιτέκτονα (Παράρτημα V, σημείο 5.7.2)**

Or. de

Αιτιολόγηση

Αυτονόητη.

Τροπολογία της Evelyne Gebhardt

Τροπολογία 201

Άρθρο 20, παράγραφος 5

5. Κάθε κράτος μέλος εξαρτά την ανάληψη και την άσκηση των επαγγελματικών δραστηριοτήτων ιατρού, νοσοκόμου υπεύθυνου για γενική περίθαλψη, οδοντίατρου, κτηνίατρου, μαίας/μαιευτή και φαρμακοποιού από την κατοχή τίτλου

5. Κάθε κράτος μέλος εξαρτά την ανάληψη και την άσκηση των επαγγελματικών δραστηριοτήτων ιατρού, νοσοκόμου υπεύθυνου για γενική περίθαλψη, οδοντίατρου, κτηνίατρου, μαίας/μαιευτή και φαρμακοποιού από την κατοχή τίτλου

εκπαίδευσης που αναφέρεται αντιστοίχως στο παράρτημα V, σημεία 5.1.2, 5.1.3, 5.1.5, 5.2.3, 5.3.3, 5.4.3, 5.5.4 και 5.6.4, διασφαλίζοντας ότι ο ενδιαφερόμενος έχει, ενδεχομένως, αποκτήσει κατά τη συνολική διάρκεια της εκπαίδευσής του τις γνώσεις και τις δεξιότητες που αναφέρονται **στο παράρτημα V, σημεία 5.1.1, 5.2.1, 5.3.1, 5.4.1, 5.5.1 και 5.6.1.**

Οι γνώσεις και οι δεξιότητες για τις οποίες γίνεται λόγος στο παράρτημα V, σημεία 5.1.1, 5.2.1, 5.3.1, 5.4.1, 5.5.1 και 5.6.1, δύνανται να τροποποιηθούν σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 54, παράγραφος 2, προκειμένου να προσαρμοστούν στην επιστημονική και τεχνολογική πρόοδο.

εκπαίδευσης που αναφέρεται αντιστοίχως στο παράρτημα V, σημεία 5.1.2, 5.1.3, 5.1.5, 5.2.3, 5.3.3, 5.4.3, 5.5.4 και 5.6.4, διασφαλίζοντας ότι ο ενδιαφερόμενος έχει, ενδεχομένως, αποκτήσει κατά τη συνολική διάρκεια της εκπαίδευσής του τις γνώσεις και τις δεξιότητες που αναφέρονται **στο οικείο τμήμα της παρούσας οδηγίας.**

διαγράφεται

Or. de

Αιτιολόγηση

Αυτονόητη.

Τροπολογία της Evelyne Gebhardt

Τροπολογία 202
Άρθρο 22 α (νέο)

22 α) Γνώσεις και δεξιότητες

Η εκπαίδευση του ανειδίκευτου ιατρού παρέχει την εγγύηση ότι ο ενδιαφερόμενος έχει αποκτήσει τις ακόλουθες γνώσεις και δεξιότητες

- Προσήκουσες γνώσεις των επιστημών επί των οποίων βασίζεται η ιατρική καθώς και επαρκή κατανόηση των επιστημονικών μεθόδων, συμπεριλαμβανομένων των αρχών μετρήσεως των βιολογικών λειτουργιών, της αξιολόγησης των επιστημονικώς διαπιστωμένων γεγονότων και της ανάλυσης των δεδομένων

- Προσήκουσες γνώσεις της διάρθρωσης των λειτουργιών και της συμπεριφοράς του ανθρώπινου οργανισμού υγιούς ή ασθενούς, καθώς και των σχέσεων μεταξύ της κατάστασης της υγείας του ανθρώπου και του φυσικού και κοινωνικού περιβάλλοντός του

- Προσήκουσες γνώσεις των κλινικών θεμάτων και της κλινικής πρακτικής που

*να παρέχουν συνεκτική εικόνα των
σωματικών και διανοητικών ασθενειών,
της προληπτικής ιατρικής, της
διαγνωστικής και της θεραπευτικής
ιατρικής καθώς και της αναπαραγωγής
του ανθρώπου*

Or. de

Αιτιολόγηση

*Οι γνώσεις και οι δεξιότητες πρέπει να εκτίθενται στο κείμενο της οδηγίας και όχι στα
παραρτήματα.*

Τροπολογία της Evelyne Gebhardt

Τροπολογία 203

Άρθρο 23, παράγραφος 4

4. **Κατ' εξαίρεση**, τα κράτη μέλη έχουν το δικαίωμα να επιτρέπουν την εκπαίδευση ειδικευμένων ιατρών με μερική παρακολούθηση, **υπό τους όρους που γίνονται αποδεκτοί από τις εθνικές αρμόδιες αρχές**, εφόσον, **συνεπεία αιτιολογημένων επιμέρους συνθηκών**, η εκπαίδευση με πλήρη παρακολούθηση δεν **θα ήταν** εφικτή. Οι αρμόδιες αρχές μεριμνούν ώστε η συνολική διάρκεια και η ποιότητα της εκπαίδευσης μερικής παρακολούθησης των ειδικευμένων ιατρών να μην υπολείπονται της εκπαίδευσης πλήρους παρακολούθησης. Το επίπεδο αυτό δεν μπορεί να αλλοιωθεί ούτε από το χαρακτήρα εκπαίδευσης μερικής παρακολούθησης ούτε από την άσκηση ιδιωτικής, αμειβόμενης επαγγελματικής δραστηριότητας.

4. Τα κράτη μέλη έχουν το δικαίωμα να επιτρέπουν την εκπαίδευση ειδικευμένων ιατρών με μερική παρακολούθηση, εφόσον η εκπαίδευση με πλήρη παρακολούθηση δεν **είναι** εφικτή. Οι αρμόδιες αρχές μεριμνούν ώστε η συνολική διάρκεια και η ποιότητα της εκπαίδευσης μερικής παρακολούθησης των ειδικευμένων ιατρών να μην υπολείπονται της εκπαίδευσης πλήρους παρακολούθησης, **αμφότερες δε να αναγνωρίζονται ως ισότιμες**. Το επίπεδο αυτό δεν μπορεί να αλλοιωθεί ούτε από το χαρακτήρα εκπαίδευσης μερικής παρακολούθησης ούτε από την άσκηση ιδιωτικής, αμειβόμενης επαγγελματικής δραστηριότητας.

Or. de

Αιτιολόγηση

Η εκπαίδευση των ειδικευμένων ιατρών με μερική παρακολούθηση πρέπει να αναγνωρισθεί γενικώς και να μην θεωρείται κατώτερη σε σχέση με την εκπαίδευση με πλήρη παρακολούθηση. Αυτό ισχύει φυσικά μόνο υπό την προϋπόθεση ότι η ποιότητα της εκπαίδευσης αντιστοιχεί στο επίπεδο της εκπαίδευσης με πλήρη παρακολούθηση. Μια αναγνώριση της εκπαίδευσης με μερική παρακολούθηση μόνο σε εξαιρετικές περιπτώσεις αποβαίνει κυρίως εις βάρος των γυναικών, οι οποίες συχνά δεν μπορούν να αξιοποιήσουν άλλες δυνατότητες εκπαίδευσης. Εφόσον οι απαιτήσεις και το επίπεδο της εκπαίδευσης με μερική παρακολούθηση αντιστοιχούν σε εκείνα μιας εκπαίδευσης με πλήρη απασχόληση, ουδείς λόγος συνηγορεί κατά βάση κατά της

ισοτιμίας των δύο αυτών παραλλαγών.

Τροπολογία της Evelyne Gebhardt

Τροπολογία 204

Άρθρο 23, παράγραφος 6

6. Η ελάχιστη διάρκεια εκπαίδευσης που αναφέρεται στο παράρτημα V, σημείο 5.1.4 δύναται να τροποποιηθεί σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 54, παράγραφος 2.

Διαγράφεται

Or. de

Αιτιολόγηση

Αυτονόητη.

Τροπολογία του Malcolm Harbour

Τροπολογία 205

Άρθρο 23, παράγραφος 6

6. Η ελάχιστη διάρκεια εκπαίδευσης που αναφέρεται στο παράρτημα V, σημείο 5.1.4 δύναται να τροποποιηθεί σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 54, παράγραφος 2.

6. Η ελάχιστη διάρκεια εκπαίδευσης που αναφέρεται στο παράρτημα V, σημείο 5.1.4 δύναται να τροποποιηθεί σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 54, παράγραφος 2 **και σύμφωνα με τη διαδικασία που εφαρμόζεται στην περίπτωση του άρθρου 24, παράγραφος 4.**

Or. en

Αιτιολόγηση

Βλέπε αιτιολόγηση στο άρθρο 24 του Malcolm Harbour.

Τροπολογία του Malcolm Harbour

Τροπολογία 206

Άρθρο 24

Οι τίτλοι εκπαίδευσης ειδικευμένων ιατρών που αναφέρονται στο άρθρο 20 είναι εκείνοι που χορηγούνται από τις αρμόδιες αρχές ή τους αρμόδιους φορείς του παραρτήματος V, σημείο 5.1.3, και αντιστοιχούν, όσον αφορά την υπό εξέταση εκπαίδευση, στις ισχύουσες στα διάφορα κράτη μέλη ονομασίες οι οποίες εμφανίζονται στο παράρτημα V, σημείο 5.1.4.

I. Οι τίτλοι εκπαίδευσης ειδικευμένων ιατρών που αναφέρονται στο άρθρο 20 είναι εκείνοι που χορηγούνται από τις αρμόδιες αρχές ή τους αρμόδιους φορείς του παραρτήματος V, σημείο 5.1.3, και αντιστοιχούν, όσον αφορά την υπό εξέταση εκπαίδευση, στις ισχύουσες στα διάφορα κράτη μέλη ονομασίες οι οποίες εμφανίζονται στο παράρτημα V, σημείο 5.1.4.

Η ενσωμάτωση στο παράρτημα V, σημείο 5.1.4, νέων ιατρικών ειδικοτήτων **κοινών σε όλα τα κράτη μέλη** δύναται να αποφασιστεί σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 54, παράγραφος 2.

2. Η ενσωμάτωση στο παράρτημα V, σημείο 5.1.4, νέων ιατρικών ειδικοτήτων δύναται να αποφασιστεί σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 54, παράγραφος 2. **Η Επιτροπή δημοσιεύει τον κατάλογο των τύπων αναγνωρισμένων ειδικοτήτων ως τροπολογία στο παράρτημα V, σημείο 5.1.4 στην Επίσημη Εφημερίδα.**

3. **Οι πολίτες κρατών μελών που επιθυμούν να αποκτήσουν ένα από τα διπλώματα, πιστοποιητικά ή άλλα τεκμήρια τυπικών προσόντων ειδικευμένων ιατρών τα οποία δεν αναφέρονται στην παράγραφο 1, ή τα οποία, αν και αναφέρονται στην παράγραφο 1, δεν χορηγούνται στο κράτος μέλος καταγωγής ή στο κράτος μέλος από το οποίο προέρχεται ο ξένος υπήκοος, ενδέχεται να υποχρεωθούν από κράτος μέλος υποδοχής να εκπληρώσουν τους όρους εκπαίδευσης που έχουν τεθεί σε σχέση με τη συγκεκριμένη ειδικότητα στη νομοθεσία, τις ρυθμίσεις ή τη διοικητική πρακτική του εν λόγω κράτους μέλους.**

Ωστόσο, το κράτος μέλος υποδοχής λαμβάνει υπόψη, στο σύνολό τους ή εν μέρει, τις περιόδους εκπαίδευσης που έχουν συμπληρώσει οι ενδιαφερόμενοι και οι οποίες πιστοποιούνται με τη χορήγηση διπλώματος, πιστοποιητικού ή άλλου τεκμηρίου επίσημης εκπαίδευσης από τις αρμόδιες αρχές του κράτους μέλους καταγωγής ή του κράτους μέλους από το οποίο προέρχεται ο ξένος υπήκοος, υπό τον όρο ότι αυτές οι περίοδοι εκπαίδευσης αντιστοιχούν σε εκείνες που απαιτούνται στο κράτος μέλος υποδοχής για την εν λόγω ειδική εκπαίδευση.

Οι αρμόδιες αρχές ή φορείς του κράτους μέλους υποδοχής, αφού επαληθεύσουν το περιεχόμενο και τη διάρκεια της ειδικευμένης εκπαίδευσης του ενδιαφερόμενου με βάση τα διπλώματα, τα πιστοποιητικά και τα άλλα τεκμήρια τυπικών προσόντων που έχει υποβάλει, τον ενημερώνουν για την περίοδο συμπληρωματικής εκπαίδευσης που απαιτείται και για τους τομείς που πρέπει αυτή να καλύψει.

4. **Για τη διαδικασία που αναφέρεται στο**

άρθρο 54, παράγραφος 2, στον τομέα των ιατρικών ειδικοτήτων, ο αντιπροσωπευτικότερος και αρμοδιότερος ευρωπαϊκός επαγγελματικός φορέας ιατρών διαπιστεύεται από την Επιτροπή ως υποχρεωτικός συμμετέχων στη διαδικασία. Νέα διπλώματα, πιστοποιητικά και άλλα τεκμήρια τυπικών προσόντων στην ειδικευμένη ιατρική στα κράτη μέλη τα οποία εφαρμόζουν αντίστοιχες διατάξεις που ορίζονται από τις νομοθετικές, ρυθμιστικές και άλλες διοικητικές τους πράξεις αναγνωρίζονται αμοιβαία, σύμφωνα με την παράγραφο 2. Ο διαπιστευμένος φορέας έχει το δικαίωμα να δρομολογεί αναγνώρισεις. Για το σκοπό αυτό, ο διαπιστευμένος φορέας διαβιβάζει στην Επιτροπή προτάσεις τυπικών προσόντων των ενδιαφερόμενων κρατών μελών που επιδέχονται αμοιβαία αναγνώριση, αναφέροντας με διαφάνεια τα κριτήρια για την εκτίμηση της ισοδυναμίας των τεκμηρίων επίσημης ειδικής κατάρτισης, συμπεριλαμβανομένων των ελάχιστων περιόδων ειδικής κατάρτισης. Ο διαπιστευμένος φορέας συμπεριλαμβάνει στις προτάσεις του υποδείξεις, συστάσεις και άλλες δηλώσεις άλλων ευρωπαϊκών οργανισμών του ιατρικού κλάδου και συντονίζει προς τούτο διαδικασία πληροφόρησης και υποβολής προτάσεων. Όλες οι προτάσεις και συστάσεις του διαπιστευμένου φορέα περιλαμβάνονται στη διαδικασία που ορίζεται στο άρθρο 54, παράγραφος 2. Το άρθρο 15 δεν έχει εφαρμογή προκειμένου για τα προσόντα ειδικής εκπαίδευσης.

Or. en

Αιτιολόγηση

- 1. Βάσει της νέας πρότασης της Επιτροπής, περιορισμένος μόνο αριθμός ιατρικών ειδικοτήτων υπόκειται στην αυτόματη αναγνώριση τίτλων. Αυτές οι ιατρικές ειδικότητες πρέπει να είναι κοινές και υποχρεωτικές για όλα τα κράτη μέλη και ο αριθμός τους δύναται να τροποποιηθεί εάν επιτευχθεί συμφωνία μεταξύ όλων των κρατών μελών. Όλες οι άλλες ιατρικές ειδικότητες που έχουν αυτόματα αναγνωρισθεί στην τρέχουσα οδηγία 93/16/EK (όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 2001/19/EK), θα ενσωματωθούν στο γενικό σύστημα αναγνώρισης. Αυτό δεν είναι ενδεδειγμένο για τον τομέα των ιατρικών ειδικοτήτων, ο οποίος έχει μοναδικά χαρακτηριστικά: ειδικότερα, δεν υπάρχει λόγος η*

αυτόματη αναγνώριση να περιορισθεί στις ειδικότητες που είναι κοινές σε όλα τα κράτη μέλη. Επομένως, η νέα οδηγία πρέπει να αναδεχθεί το υφιστάμενο κοινοτικό κεκτημένο στον τομέα της αναγνώρισης των τίτλων των ιατρών. Τούτο είναι απαραίτητο έτσι ώστε να εξασφαλισθεί σε ευρύτερη κλίμακα η αναγνώριση του πλαισίου επαγγελματικών προσόντων των ιατρών.

2. Το τρέχον άρθρο 8 της οδηγίας 93/16/EK όπως έχει τροποποιηθεί από την οδηγία 2001/19/EK έχει εφαρμογή σε διακινούμενους ιατρούς οι οποίοι δεν επωφελούνται της αυτόματης αναγνώρισης όπως προβλέπεται στο άρθρο 4 και προσφέρει οδηγίες στο κράτος μέλος υποδοχής. Επομένως, η διάταξη αυτή πρέπει να διατηρηθεί στο νέο κείμενο.
3. Η πείρα, οι γνώσεις και η εξέλιξη του ιατρικού επαγγέλματος πρέπει να ενσωματώνονται τακτικά στη διαδικασία ανάπτυξης του καθεστώτος αυτόματης αναγνώρισης ιατρικών ειδικοτήτων. Έτσι, πρέπει να καθιερωθεί η διαπίστευση του αντιπροσωπευτικού ευρωπαϊκού φορέα του ιατρικού επαγγέλματος ως τμήμα αυτής της διαδικασίας.

Τροπολογία της Evelyne Gebhardt

Τροπολογία 207
Άρθρο 24, εδάφιο 2

Η ενσωμάτωση στο παράρτημα V, σημείο 5.1.4, νέων ιατρικών ειδικοτήτων **κοινών σε όλα τα κράτη μέλη** δύναται να αποφασιστεί σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 54, παράγραφος 2.

Η ενσωμάτωση στο παράρτημα V, σημείο 5.1.4, νέων ιατρικών ειδικοτήτων **που αναγνωρίζονται σε πολλά κράτη μέλη από το κράτος** δύναται να αποφασιστεί σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 54, παράγραφος 2.

Or. de

Αιτιολόγηση

Ο περιορισμός των ήδη υφισταμένων δυνατοτήτων αναγνώρισης και της συνδεδεμένης με αυτές κινητικότητας δεν γίνεται κατανοητός. Επιπλέον, πρέπει να ενσωματωθούν και οι ειδικότητες που αναγνωρίζονται μόνο σε ορισμένα κράτη μέλη.

Τροπολογία της Dagmar Roth-Behrendt

Τροπολογία 208
Άρθρο 24, παράγραφος 3 (νέα)

Για τη διαδικασία που αναφέρεται στο άρθρο 54, παράγραφος 2, στον τομέα των ιατρικών ειδικοτήτων, ο αντιπροσωπευτικότερος και αρμοδιότερος ευρωπαϊκός επαγγελματικός φορέας ιατρών διαπιστεύεται από την Επιτροπή ως υποχρεωτικός συμμετέχων στη διαδικασία. Νέα διπλώματα, πιστοποιητικά και άλλα τεκμήρια τυπικών προσόντων στην ειδικευμένη ιατρική στα κράτη μέλη τα οποία εφαρμόζουν αντίστοιχες διατάξεις που ορίζονται από

τις νομοθετικές, ρυθμιστικές και άλλες διοικητικές τους πράξεις αναγνωρίζονται αμοιβαία, σύμφωνα με την παράγραφο 2.

Ο διαπιστευμένος φορέας έχει το δικαίωμα να δρομολογεί αναγνωρίσεις. Για το σκοπό αυτό, ο διαπιστευμένος φορέας διαβιβάζει στην Επιτροπή προτάσεις τυπικών προσόντων των ενδιαφερόμενων κρατών μελών που επιδέχονται αμοιβαία αναγνώριση, αναφέροντας με διαφάνεια τα κριτήρια για την εκτίμηση της ισοδυναμίας των τεκμηρίων επίσημης ειδικής κατάρτισης, συμπεριλαμβανομένων των ελάχιστων περιόδων ειδικής κατάρτισης. Ο διαπιστευμένος φορέας συμπεριλαμβάνει στις προτάσεις του υποδείξεις, συστάσεις και άλλες δηλώσεις άλλων ευρωπαϊκών οργανισμών του ιατρικού κλάδου και συντονίζει προς τούτο διαδικασία πληροφόρησης και υποβολής προτάσεων. Όλες οι προτάσεις και συστάσεις του διαπιστευμένου φορέα περιλαμβάνονται στη διαδικασία που ορίζεται στο άρθρο 54, παράγραφος 2. Το άρθρο 15 δεν έχει εφαρμογή προκειμένου για τα προσόντα ειδικής εκπαίδευσης.

Or. en

Αιτιολόγηση

Η πείρα, οι γνώσεις και η εξέλιξη του ιατρικού επαγγέλματος πρέπει να ενσωματώνονται τακτικά στη διαδικασία ανάπτυξης του καθεστώτος αυτόματης αναγνώρισης ιατρικών ειδικοτήτων. Έτσι, πρέπει να καθιερωθεί η διαπίστευση του αντιπροσωπευτικού ευρωπαϊκού φορέα του ιατρικού επαγγέλματος ως τμήμα αυτής της διαδικασίας.

Τροπολογία της Evelyne Gebhardt

Τροπολογία 209

Άρθρο 25

3. Κάθε κράτος μέλος που εφαρμόζει σχετικές νομοθετικές, κανονιστικές ή διοικητικές διατάξεις αναγνωρίζει ως επαρκή απόδειξη τους τίτλους εκπαίδευσης ειδικευμένου ιατρού που έχουν χορηγηθεί από τα άλλα κράτη μέλη και οι οποίοι αντιστοιχούν, ως προς την υπό εξέταση ειδική εκπαίδευση, στους ορισμούς που παρατίθενται στο **παράρτημα VI, σημείο**

3. Κάθε κράτος μέλος που εφαρμόζει σχετικές νομοθετικές, κανονιστικές ή διοικητικές διατάξεις αναγνωρίζει ως επαρκή απόδειξη τους τίτλους εκπαίδευσης ειδικευμένου ιατρού που έχουν χορηγηθεί από τα άλλα κράτη μέλη και οι οποίοι αντιστοιχούν, ως προς την υπό εξέταση ειδική εκπαίδευση, στους ορισμούς που παρατίθενται στο **παράρτημα V, σημείο**

6.1, εφόσον πιστοποιούν εκπαίδευση που άρχισε πριν από την κρίσιμη ημερομηνία που αναφέρεται στο παράρτημα V, σημείο 5.1.3, εάν συνοδεύονται από βεβαίωση που πιστοποιεί ότι οι κάτοχοί τους αφιερώθηκαν πράγματι και νομίμως στις εν λόγω δραστηριότητες επί τουλάχιστον τρία συναπτά έτη κατά τη διάρκεια πέντε ετών πριν από τη χορήγηση της βεβαίωσης.

Οι ίδιες διατάξεις εφαρμόζονται στους τίτλους εκπαίδευσης ειδικευμένου ιατρού οι οποίοι έχουν αποκτηθεί στο έδαφος της πρώην Γερμανικής Λαϊκής Δημοκρατίας, εφόσον πιστοποιούν εκπαίδευση που άρχισε πριν από τις 3 Απριλίου 1992 και παρέχουν το δικαίωμα άσκησης επαγγελματικών δραστηριοτήτων σε όλη την επικράτεια της Γερμανίας σύμφωνα με τους ίδιους όρους των τίτλων εκπαίδευσης που χορηγούνται από τις αρμόδιες γερμανικές αρχές και παρατίθενται στο **παράρτημα VI, σημείο 6.1**.

4. Κάθε κράτος μέλος που εφαρμόζει σχετικές νομοθετικές, κανονιστικές ή διοικητικές διατάξεις αναγνωρίζει τους τίτλους εκπαίδευσης ειδικευμένου ιατρού που αντιστοιχούν, όσον αφορά την υπό εξέταση ειδική εκπαίδευση, στις ονομασίες του **παραρτήματος VI, σημείο 6.1**, οι οποίοι έχουν χορηγηθεί από τα κράτη μέλη που παρατίθενται στο εν λόγω παράρτημα και πιστοποιούν εκπαίδευση που ξεκίνησε μετά την κρίσιμη ημερομηνία που αναφέρεται στο παράρτημα V, σημείο 5.1.3, και πριν από την εκπνοή της προβλεπόμενης στο άρθρο 58 προθεσμίας, παρέχοντάς τους το ίδιο αποτέλεσμα στο έδαφός του με τους τίτλους εκπαίδευσης που χορηγεί όσον αφορά την πρόσβαση στις επαγγελματικές δραστηριότητες ειδικευμένου ιατρού και την άσκησή τους.

5. Κάθε κράτος μέλος που έχει καταργήσει τις νομοθετικές, κανονιστικές ή διοικητικές διατάξεις για τη χορήγηση των τίτλων εκπαίδευσης ειδικευμένου ιατρού που αναφέρονται στο **παράρτημα VI, σημείο 6.1** και το οποίο έχει λάβει μέτρα σχετικά με τα

5.1.4. α) (νέο), εφόσον πιστοποιούν εκπαίδευση που άρχισε πριν από την κρίσιμη ημερομηνία που αναφέρεται στο παράρτημα V, σημείο 5.1.3, εάν συνοδεύονται από βεβαίωση που πιστοποιεί ότι οι κάτοχοί τους αφιερώθηκαν πράγματι και νομίμως στις εν λόγω δραστηριότητες επί τουλάχιστον τρία συναπτά έτη κατά τη διάρκεια πέντε ετών πριν από τη χορήγηση της βεβαίωσης.

Οι ίδιες διατάξεις εφαρμόζονται στους τίτλους εκπαίδευσης ειδικευμένου ιατρού οι οποίοι έχουν αποκτηθεί στο έδαφος της πρώην Γερμανικής Λαϊκής Δημοκρατίας, εφόσον πιστοποιούν εκπαίδευση που άρχισε πριν από τις 3 Απριλίου 1992 και παρέχουν το δικαίωμα άσκησης επαγγελματικών δραστηριοτήτων σε όλη την επικράτεια της Γερμανίας σύμφωνα με τους ίδιους όρους των τίτλων εκπαίδευσης που χορηγούνται από τις αρμόδιες γερμανικές αρχές και παρατίθενται στο **παράρτημα V, σημείο 5.1.4. α) (νέο)**.

4. Κάθε κράτος μέλος που εφαρμόζει σχετικές νομοθετικές, κανονιστικές ή διοικητικές διατάξεις αναγνωρίζει τους τίτλους εκπαίδευσης ειδικευμένου ιατρού που αντιστοιχούν, όσον αφορά την υπό εξέταση ειδική εκπαίδευση, στις ονομασίες του **παραρτήματος V, σημείο 5.1.4. α) (νέο)**, οι οποίοι έχουν χορηγηθεί από τα κράτη μέλη που παρατίθενται στο εν λόγω παράρτημα και πιστοποιούν εκπαίδευση που ξεκίνησε μετά την κρίσιμη ημερομηνία που αναφέρεται στο παράρτημα V, σημείο 5.1.3, και πριν από την εκπνοή της προβλεπόμενης στο άρθρο 58 προθεσμίας, παρέχοντάς τους το ίδιο αποτέλεσμα στο έδαφός του με τους τίτλους εκπαίδευσης που χορηγεί όσον αφορά την πρόσβαση στις επαγγελματικές δραστηριότητες ειδικευμένου ιατρού και την άσκησή τους.

5. Κάθε κράτος μέλος που έχει καταργήσει τις νομοθετικές, κανονιστικές ή διοικητικές διατάξεις για τη χορήγηση των τίτλων εκπαίδευσης ειδικευμένου ιατρού που αναφέρονται στο **παράρτημα V, σημείο 5.1.4. α) (νέο)** και το οποίο έχει λάβει μέτρα

κεκτημένα δικαιώματα υπέρ των υπηκόων του, αναγνωρίζει στους υπηκόους των άλλων κρατών μελών το δικαίωμα να επωφελούνται των ιδίων αυτών μέτρων, στο βαθμό που οι εν λόγω τίτλοι εκπαίδευσης έχουν χορηγηθεί πριν από την ημερομηνία από την οποία το κράτος μέλος υποδοχής έπαυσε να χορηγεί τίτλους εκπαίδευσης για την οικεία ειδικότητα.

Οι ημερομηνίες κατάργησης των εν λόγω διατάξεων παρατίθενται στο **παράρτημα VI, σημείο 6.1.**

σχετικά με τα κεκτημένα δικαιώματα υπέρ των υπηκόων του, αναγνωρίζει στους υπηκόους των άλλων κρατών μελών το δικαίωμα να επωφελούνται των ιδίων αυτών μέτρων, στο βαθμό που οι εν λόγω τίτλοι εκπαίδευσης έχουν χορηγηθεί πριν από την ημερομηνία από την οποία το κράτος μέλος υποδοχής έπαυσε να χορηγεί τίτλους εκπαίδευσης για την οικεία ειδικότητα.

Οι ημερομηνίες κατάργησης των εν λόγω διατάξεων παρατίθενται στο **παράρτημα V, σημείο 5.1.4. α) (νέο).**

Or. de

Αιτιολόγηση

Αυτονόητη.

Τροπολογία της Evelyne Gebhardt

Τροπολογία 210

Άρθρο 26, παράγραφος 4

4. **Κατ' εξαίρεση, τα** κράτη μέλη δύνανται να επιτρέπουν ειδική εκπαίδευση στη γενική ιατρική με μερική παρακολούθηση, ενός ποιοτικά ισοδύναμου επιπέδου με εκείνου της εκπαίδευσης πλήρους παρακολούθησης, εφόσον πληρούνται οι ακόλουθες ειδικές προϋποθέσεις:

4. Τα κράτη μέλη δύνανται να επιτρέπουν ειδική εκπαίδευση στη γενική ιατρική με μερική παρακολούθηση, ενός ποιοτικά ισοδύναμου επιπέδου με εκείνου της εκπαίδευσης πλήρους παρακολούθησης, εφόσον πληρούνται οι ακόλουθες ειδικές προϋποθέσεις:

Or. de

Αιτιολόγηση

Βλέπε την τροπολογία στο άρθρο 23, παράγραφος 4.

Τροπολογία της Evelyne Gebhardt

Τροπολογία 211

Άρθρο 29, παράγραφος 2

2. Η εκπαίδευση νοσοκόμων υπεύθυνων για γενική περίθαλψη πραγματοποιείται με πλήρη παρακολούθηση και αφορά τουλάχιστον το πρόγραμμα που παρατίθεται στο παράρτημα V, σημείο 5.2.2.

Οι κατάλογοι με τους τομείς γνώσεων που
PE 327.248/87-251

2. Η εκπαίδευση νοσοκόμων υπεύθυνων για γενική περίθαλψη πραγματοποιείται με πλήρη παρακολούθηση και αφορά τουλάχιστον το πρόγραμμα που παρατίθεται στο παράρτημα V, σημείο 5.2.2. **Κατά συνέπεια, η εν λόγω εκπαίδευση αποτελεί αντικείμενο εύλογης αμοιβής.**

Οι κατάλογοι με τους τομείς γνώσεων που
AM\496601EL.doc

παρατίθενται στο παράρτημα V, σημείο 5.2.2, δύνανται να τροποποιηθούν σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 54, παράγραφος 2, με σκοπό την προσαρμογή τους στην επιστημονική και τεχνολογική πρόοδο.

Η εν λόγω επικαιροποίηση δεν δύναται να συνεπάγεται, για κανένα κράτος μέλος, τροποποίηση των νομοθετικών αρχών που ισχύουν για το καθεστώς των επαγγελματιών όσον αφορά την εκπαίδευση και τους όρους πρόσβασης των φυσικών προσώπων.

παρατίθενται στο παράρτημα V, σημείο 5.2.2, δύνανται να τροποποιηθούν σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 54, παράγραφος 2, με σκοπό την προσαρμογή τους στην επιστημονική και τεχνολογική πρόοδο.

Η εν λόγω επικαιροποίηση δεν δύναται να συνεπάγεται, για κανένα κράτος μέλος, τροποποίηση των νομοθετικών αρχών που ισχύουν για το καθεστώς των επαγγελματιών όσον αφορά την εκπαίδευση και τους όρους πρόσβασης των φυσικών προσώπων.

Τα κράτη μέλη έχουν το δικαίωμα να επιτρέπουν την εκπαίδευση νοσοκόμων με μερική παρακολούθηση που αντιστοιχεί ποιοτικά στην εκπαίδευση με πλήρη παρακολούθηση, εφόσον πληρούνται οι ακόλουθες προϋποθέσεις:

α) η συνολική διάρκεια της εκπαίδευσης δεν επιτρέπεται να μειωθεί επειδή πραγματοποιείται με μερική παρακολούθηση·

β) η εβδομαδιαία διάρκεια εκπαίδευσης με μερική παρακολούθηση δεν επιτρέπεται να είναι μικρότερη από το ήμισυ της εβδομαδιαίας διάρκειας εκπαίδευσης με πλήρη παρακολούθηση·

γ) η εκπαίδευση περιλαμβάνει τουλάχιστον το πρόγραμμα που περιλαμβάνεται στο παράρτημα V, σημείο 5.2.2.

Or. de

Αιτιολόγηση

Βλέπε την τροπολογία στο άρθρο 23, παράγραφος 4.

Τροπολογία της Evelyne Gebhardt

Τροπολογία 212

Άρθρο 29 παράγραφος 3, εδάφιο 3

Κατ' εξαίρεση, τα κράτη μέλη έχουν το δικαίωμα να επιτρέπουν την εκπαίδευση μερικής παρακολούθησης, υπό όρους αποδεκτούς από τις αρμόδιες εθνικές αρχές. Η συνολική διάρκεια της εκπαίδευσης μερικής παρακολούθησης δεν δύναται να είναι μικρότερη από της εκπαίδευσης πλήρους παρακολούθησης και το επίπεδό

Τα κράτη μέλη έχουν το δικαίωμα να επιτρέπουν την εκπαίδευση μερικής παρακολούθησης, υπό όρους αποδεκτούς από τις αρμόδιες εθνικές αρχές. Η συνολική διάρκεια της εκπαίδευσης μερικής παρακολούθησης δεν δύναται να είναι μικρότερη από της εκπαίδευσης πλήρους παρακολούθησης και το επίπεδό της δεν

της δεν είναι δυνατόν να αλλοιώνεται από το χαρακτήρα της εκπαίδευσης μερικής παρακολούθησης.

είναι δυνατόν να αλλοιώνεται από το χαρακτήρα της εκπαίδευσης μερικής παρακολούθησης.

Η εν λόγω εκπαίδευση αποτελεί αντικείμενο εύλογης αμοιβής.

Or. de

Αιτιολόγηση

Βλέπε την τροπολογία στο άρθρο 23, παράγραφος 4.

Τροπολογία της Evelyne Gebhardt

Τροπολογία 213

Άρθρο 29 α (νέο)

29 α) Γνώσεις και δεξιότητες

Η εκπαίδευση του νοσοκόμου υπεύθυνου για γενική περίθαλψη παρέχει την εγγύηση ότι ο ενδιαφερόμενος έχει αποκτήσει τις ακόλουθες γνώσεις και δεξιότητες :

- Προσήκουσες γνώσεις των επιστημών στις οποίες βασίζεται η γενική περίθαλψη, συμπεριλαμβανομένης της ικανοποιητικής γνώσεως του οργανισμού, των φυσιολογικών λειτουργιών και της συμπεριφοράς των υγιών και των ασθενών προσώπων, καθώς και των σχέσεων που υφίστανται μεταξύ της κατάστασης της υγείας του ανθρώπου και του φυσικού και κοινωνικού περιβάλλοντός του

- Ικανοποιητική γνώση της φύσης και της δεοντολογίας του επαγγέλματος και των γενικών αρχών που αφορούν την υγεία και την περίθαλψη

- Προσήκουσα κλινική πείρα, η οποία πρέπει να επιλέγεται για τον εκπαιδευτικό της χαρακτήρα και να έχει αποκτηθεί υπό τον έλεγχο ειδικευμένων νοσοκόμων και σε χώρους όπου ο αριθμός του ειδικευμένου προσωπικού και ο εξοπλισμός είναι κατάλληλοι για την περίθαλψη των ασθενών από νοσοκόμους

- Ικανότητα συμμετοχής στην εκπαίδευση του υγειονομικού προσωπικού και εμπειρία από τη συνεργασία με το προσωπικό αυτό

- Εμπειρία από τη συνεργασία με άλλους επαγγελματίες του υγειονομικού τομέα.

Αιτιολόγηση

Οι γνώσεις και οι δεξιότητες πρέπει να εκτίθενται στο κείμενο της οδηγίας και όχι στα παραρτήματα.

Τροπολογία της Evelyne Gebhardt

Τροπολογία 214
Άρθρο 32 α (νέο)

32 α) Γνώσεις και δεξιότητες

Η εκπαίδευση του οδοντιάτρου παρέχει την εγγύηση ότι ο ενδιαφερόμενος έχει αποκτήσει τις ακόλουθες γνώσεις και δεξιότητες :

- Προσήκουσες γνώσεις των επιστημών επί των οποίων βασίζεται η οδοντιατρική τέχνη καθώς και επαρκής κατανόηση των επιστημονικών μεθόδων, συμπεριλαμβανομένων των αρχών μετρήσεως των βιολογικών λειτουργιών, της αξιολόγησης των επιστημονικώς διαπιστωμένων γεγονότων και της ανάλυσης των δεδομένων***
- Προσήκουσες γνώσεις της διάρθρωσης, φυσιολογίας και συμπεριφοράς υγιών και ασθενών, καθώς και της επιρροής του φυσικού και κοινωνικού περιβάλλοντος στην υγεία του ανθρώπου, κατά το μέτρο που τα στοιχεία αυτά σχετίζονται με την οδοντιατρική***
- Προσήκουσες γνώσεις της διάρθρωσης και της λειτουργίας των οδόντων, του στόματος, των σιαγόνων και των γύρω ιστών, ασθενών και υγιών καθώς και της σχέσης αυτών με τη γενική υγεία και τη φυσική και κοινωνική καλή κατάσταση του ασθενούς***
- Προσήκουσες γνώσεις των κλινικών θεμάτων και της κλινικής πρακτικής που να παρέχουν συνεκτική εικόνα των ανωμαλιών, βλαβών και ασθενειών των οδόντων, του στόματος, των σιαγόνων και των γύρω ιστών, υπό το πρίσμα της προληπτικής, διαγνωστικής και θεραπευτικής οδοντολογίας***

- Προσήκουσα κλινική πείρα υπό κατάλληλη εποπτεία σε νοσοκομεία
Η εκπαίδευση του οδοντιάτρου παρέχει τα αναγκαία προσόντα για όλες τις προληπτικές, διαγνωστικές και θεραπευτικές δραστηριότητες των ανωμαλιών και ασθενειών των οδόντων, του στόματος, των σιαγόνων και των γύρω ιστών.

Or. de

Αιτιολόγηση

Οι γνώσεις και οι δεξιότητες πρέπει να εκτίθενται στο κείμενο της οδηγίας και όχι στα παραρτήματα.

Τροπολογία της Evelyne Gebhardt

Τροπολογία 215

Άρθρο 34, παράγραφοι 3 και 4

3. Κάθε κράτος μέλος που εφαρμόζει σχετικές νομοθετικές, κανονιστικές ή διοικητικές διατάξεις αναγνωρίζει ως επαρκή απόδειξη τους τίτλους εκπαίδευσης ειδικευμένου οδοντιάτρου που χορηγούνται από τα άλλα κράτη μέλη και οι οποίοι παρατίθενται στο **παράρτημα VI, σημείο 6.2**, εφόσον πιστοποιούν εκπαίδευση που ξεκίνησε πριν από την κρίσιμη ημερομηνία που αναφέρεται στο εν λόγω παράρτημα, εάν συνοδεύονται από βεβαίωση που πιστοποιεί ότι οι κάτοχοί τους αφιερώθηκαν πράγματι και νομίμως στις υπό εξέταση δραστηριότητες επί τουλάχιστον τρία συναπτά έτη κατά τη διάρκεια πέντε ετών πριν από τη χορήγηση της βεβαίωσης.

Οι ίδιες διατάξεις εφαρμόζονται στους τίτλους εκπαίδευσης ειδικευμένου οδοντιάτρου που έχουν αποκτηθεί στο έδαφος της πρώην Γερμανικής Λαϊκής Δημοκρατίας, εφόσον πιστοποιούν εκπαίδευση που άρχισε πριν από τις 3 Οκτωβρίου 1989 και παρέχουν δικαίωμα στην άσκηση των επαγγελματικών δραστηριοτήτων σε όλη την επικράτεια της Γερμανίας υπό τους ίδιους όρους με τους τίτλους εκπαίδευσης που χορηγούνται από

3. Κάθε κράτος μέλος που εφαρμόζει σχετικές νομοθετικές, κανονιστικές ή διοικητικές διατάξεις αναγνωρίζει ως επαρκή απόδειξη τους τίτλους εκπαίδευσης ειδικευμένου οδοντιάτρου που χορηγούνται από τα άλλα κράτη μέλη και οι οποίοι παρατίθενται στο **παράρτημα V, σημείο 5.3.3. α) (νέο)**, εφόσον πιστοποιούν εκπαίδευση που ξεκίνησε πριν από την κρίσιμη ημερομηνία που αναφέρεται στο εν λόγω παράρτημα, εάν συνοδεύονται από βεβαίωση που πιστοποιεί ότι οι κάτοχοί τους αφιερώθηκαν πράγματι και νομίμως στις υπό εξέταση δραστηριότητες επί τουλάχιστον τρία συναπτά έτη κατά τη διάρκεια πέντε ετών πριν από τη χορήγηση της βεβαίωσης.

Οι ίδιες διατάξεις εφαρμόζονται στους τίτλους εκπαίδευσης ειδικευμένου οδοντιάτρου που έχουν αποκτηθεί στο έδαφος της πρώην Γερμανικής Λαϊκής Δημοκρατίας, εφόσον πιστοποιούν εκπαίδευση που άρχισε πριν από τις 3 Οκτωβρίου 1989 και παρέχουν δικαίωμα στην άσκηση των επαγγελματικών δραστηριοτήτων σε όλη την επικράτεια της Γερμανίας υπό τους ίδιους όρους με τους τίτλους εκπαίδευσης που χορηγούνται από

τις αρμόδιες γερμανικές αρχές του **παραρτήματος VI, σημείο 6.2.**

4. Κάθε κράτος μέλος που εφαρμόζει σχετικές νομοθετικές, κανονιστικές ή διοικητικές διατάξεις αναγνωρίζει τους τίτλους εκπαίδευσης ειδικευμένου οδοντιάτρου του **παραρτήματος VI, σημείο 6.2**, οι οποίοι χορηγούνται από τα κράτη μέλη που απαριθμούνται στο εν λόγω παράρτημα και πιστοποιούν εκπαίδευση που άρχισε μετά την κρίσιμη ημερομηνία που αναφέρεται στο συγκεκριμένο παράρτημα και πριν από την εκπνοή της προθεσμίας που προβλέπεται στο άρθρο 58, παρέχοντάς τους το ίδιο αποτέλεσμα στο έδαφός του με των τίτλων εκπαίδευσης που χορηγεί όσον αφορά την πρόσβαση στις επαγγελματικές δραστηριότητες ειδικευμένου οδοντιάτρου και την άσκησή τους.

τις αρμόδιες γερμανικές αρχές του **παραρτήματος V, σημείο 5.3.3. α) (νέο).**

4. Κάθε κράτος μέλος που εφαρμόζει σχετικές νομοθετικές, κανονιστικές ή διοικητικές διατάξεις αναγνωρίζει τους τίτλους εκπαίδευσης ειδικευμένου οδοντιάτρου του **παραρτήματος V, σημείο 5.3.3. α) (νέο)**, οι οποίοι χορηγούνται από τα κράτη μέλη που απαριθμούνται στο εν λόγω παράρτημα και πιστοποιούν εκπαίδευση που άρχισε μετά την κρίσιμη ημερομηνία που αναφέρεται στο συγκεκριμένο παράρτημα και πριν από την εκπνοή της προθεσμίας που προβλέπεται στο άρθρο 58, παρέχοντάς τους το ίδιο αποτέλεσμα στο έδαφός του με των τίτλων εκπαίδευσης που χορηγεί όσον αφορά την πρόσβαση στις επαγγελματικές δραστηριότητες ειδικευμένου οδοντιάτρου και την άσκησή τους.

Or. de

Αιτιολόγηση

Αυτονόητη.

Τροπολογία της Evelyne Gebhardt

Τροπολογία 216
Άρθρο 35 α (νέο)

35 α) Γνώσεις και δεξιότητες

Η εκπαίδευση του κτηνιάτρου παρέχει την εγγύηση ότι ο ενδιαφερόμενος έχει αποκτήσει τις ακόλουθες γνώσεις και δεξιότητες :

- Προσήκουσες γνώσεις των επιστημών στις οποίες βασίζονται οι δραστηριότητες του κτηνιάτρου

- Προσήκουσες γνώσεις του οργανισμού και των λειτουργιών των υγιών ζώων, της εκτροφής τους, της αναπαραγωγής τους, γενικώς της υγιεινής τους καθώς και της διατροφής τους, περιλαμβανομένης της τεχνολογίας που εφαρμόζεται κατά την παρασκευή και τη διατήρηση των τροφών που απαιτούνται για τις ανάγκες τους

- Προσήκουσες γνώσεις στον τομέα της συμπεριφοράς και της προστασίας των

ζώων

- Προσήκουσες γνώσεις των αιτιών, της φύσης, της εξέλιξης, των αποτελεσμάτων, των διαγνωστικών μεθόδων και της θεραπείας των ασθενειών των ζώων, είτε μεμονωμένα είτε κατά ομάδες· μεταξύ αυτών, ιδιαίτερη γνώση των ασθενειών που μεταδίδονται στον άνθρωπο

- Προσήκουσες γνώσεις της προληπτικής ιατρικής

- Προσήκουσες γνώσεις της υγιεινής και της τεχνολογίας κατά την παραγωγή, βιομηχανική παραγωγή και θέση σε κυκλοφορία των ζωοτροφών ή ζωικής προελεύσεως τροφίμων που προορίζονται για την ανθρώπινη κατανάλωση

- Προσήκουσες γνώσεις όσον αφορά τις νομοθετικές, κανονιστικές ή διοικητικές διατάξεις που σχετίζονται με τα ανωτέρω απαριθμηθέντα θέματα

- Προσήκουσα κλινική πείρα και πλήρη πρακτική υπό κατάλληλη εποπτεία

Or. de

Αιτιολόγηση

Οι γνώσεις και οι δεξιότητες πρέπει να εκτίθενται στο κείμενο της οδηγίας και όχι στα παραρτήματα.

Τροπολογία της Evelyne Gebhardt

Τροπολογία 217

Άρθρο 36, παράγραφος 3

3. Κατ' εξαίρεση, τα κράτη μέλη μπορούν να επιτρέπουν τον τρόπο εκπαίδευσης μερικής παρακολούθησης, υπό τους όρους που αποδέχονται οι αρμόδιες εθνικές αρχές. Η μεν συνολική διάρκεια της εκπαίδευσης μερικής παρακολούθησης δεν μπορεί να είναι μικρότερη από της εκπαίδευσης πλήρους παρακολούθησης, το δε επίπεδό της δεν δύναται να αλλοιώνεται από το χαρακτήρα της εκπαίδευσης μερικής παρακολούθησης που διαθέτει.

3. Τα κράτη μέλη μπορούν να επιτρέπουν τον τρόπο εκπαίδευσης μερικής παρακολούθησης, υπό τους όρους που αποδέχονται οι αρμόδιες εθνικές αρχές. Η μεν συνολική διάρκεια της εκπαίδευσης μερικής παρακολούθησης δεν μπορεί να είναι μικρότερη από της εκπαίδευσης πλήρους παρακολούθησης, το δε επίπεδό της δεν δύναται να αλλοιώνεται από το χαρακτήρα της εκπαίδευσης μερικής παρακολούθησης που διαθέτει.

Or. de

Αιτιολόγηση

Βλέπε την τροπολογία στο άρθρο 23, παράγραφος 4.

Τροπολογία της Evelyne Gebhardt

*Τροπολογία 218
Άρθρο 36 α (νέο)*

36 α) Γνώσεις και δεξιότητες

Η εκπαίδευση της μαίας/του μαιευτή παρέχει την εγγύηση ότι η/ο ενδιαφερόμενη/ος έχει αποκτήσει τις ακόλουθες γνώσεις και δεξιότητες :

- Επαρκείς γνώσεις των επιστημών επί των οποίων βασίζονται οι δραστηριότητες της μαίας/του μαιευτή, ιδίως της μαιευτικής και της γυναικολογίας***
- Επαρκείς γνώσεις της επαγγελματικής δεοντολογίας και της νομοθεσίας***
- Λεπτομερή γνώση της βιολογικής λειτουργίας, της ανατομίας και της φυσιολογίας στον τομέα της μαιευτικής και του νεογέννητου, καθώς και γνώση των σχέσεων μεταξύ της κατάστασης της υγείας του ανθρώπου και του φυσικού και κοινωνικού περιβάλλοντος του και της συμπεριφοράς του***
- Επαρκή κλινική πείρα υπό την εποπτεία αναγνωρισμένου εξειδικευμένου προσωπικού στη μαιευτική και σε αναγνωρισμένα ιδρύματα***
- Επαρκή γνώση σχετικά με την εκπαίδευση του υγειονομικού προσωπικού και εμπειρία συνεργασίας με το εν λόγω προσωπικό.***

Or. de

Αιτιολόγηση

Οι γνώσεις και οι δεξιότητες πρέπει να εκτίθενται στο κείμενο της οδηγίας και όχι στα παραρτήματα.

2. Τα κράτη μέλη διασφαλίζουν ότι οι μαίες/μαιευτές έχουν τουλάχιστον την ικανότητα ανάληψης και άσκησης των δραστηριοτήτων του παραρτήματος V, σημείο 5.5.3.

Τα κράτη μέλη διασφαλίζουν ότι οι μαίες/μαιευτές έχουν τουλάχιστον την ικανότητα ανάληψης και άσκησης των ακόλουθων δραστηριοτήτων:

- Παροχή σωστών πληροφοριών και συμβουλών στα θέματα του οικογενειακού προγραμματισμού
- Εξακρίβωση της εγκυμοσύνης και στη συνέχεια παρακολούθηση της φυσιολογικής εγκυμοσύνης και εκτέλεση των εξετάσεων που είναι αναγκαίες για τον έλεγχο της εξέλιξης της φυσιολογικής εγκυμοσύνης
- Έγγραφο ή συμβουλευτική υπόδειξη για εκτέλεση των απαραίτητων εξετάσεων με στόχο την όσο γίνεται πιο πρόωμη διάγνωση κάθε επικίνδυνης εγκυμοσύνης
- Κατάρτιση προγράμματος προετοιμασίας των γονέων στο μελλοντικό ρόλο τους, εξασφάλιση της πλήρους προετοιμασίας τους για τον τοκετό και παροχή συμβουλών στον τομέα της υγιεινής και της διατροφής
- Παροχή συνδρομής στην έγκυο κατά τη διάρκεια εξέλιξης του τοκετού και παρακολούθηση της κατάστασης του εμβρύου με τα κατάλληλα κλινικά και τεχνικά μέσα
- Εκτέλεση του φυσιολογικού τοκετού στην περίπτωση που πρόκειται για κεφαλική προβολή περιλαμβανομένης εν ανάγκη και της περινεοτομίας και, σε επείγουσα περίπτωση, διενέργεια τοκετού ισχιακής προβολής
- Διάγνωση στη μητέρα ή στο νεογνό συμπτωμάτων που φανερώνουν ανωμαλίες οι οποίες απαιτούν την παρέμβαση ιατρού καθώς και παροχή συνδρομής στον τελευταίο σε περίπτωση επέμβασης· λήψη επειγόντων μέτρων που επιβάλλονται σε απουσία ιατρού, ιδίως δακτυλική αποκόλληση του πλακούντα, η οποία ακολουθείται ενδεχομένως από δακτυλική επισκόπηση της μήτρας

- Εξέταση και φροντίδα του νεογνού· λήψη όλων των μέτρων που επιβάλλονται σε περίπτωση ανάγκης και εφαρμογή, σε δεδομένη περίπτωση, άμεσης ανανήψεως
- Παρακολούθηση και έλεγχο της λεχώνας και παροχή όλων των απαραίτητων συμβουλών που αποβλέπουν στην ανατροφή του νεογνού με τις καλύτερες δυνατές συνθήκες
- Εφαρμογή της θεραπείας που ορίζεται από τον ιατρό
- Τήρηση των απαραίτητων εγγράφων ιστορικών και αρχείων

Or. de

Αιτιολόγηση

Οι δραστηριότητες πρέπει να εκτίθενται στο κείμενο της οδηγίας και όχι στα παραρτήματα.

Τροπολογία της Maria Berger

Τροπολογία 220

Άρθρο 40

1. Η εισαγωγή στη φαρμακευτική εκπαίδευση προϋποθέτει την κατοχή διπλώματος ή πιστοποιητικού που παρέχει πρόσβαση, για τις υπό εξέταση σπουδές, στα πανεπιστημιακά ιδρύματα ή σε ανώτατα ιδρύματα επιπέδου αναγνωρισμένου ως ισοδύναμου, ενός κράτους μέλους.

2. Ο τίτλος φαρμακευτικής εκπαίδευσης βεβαιώνει εκπαίδευση διάρκειας τουλάχιστον πέντε ετών, από τα οποία τουλάχιστον:

α) τέσσερα έτη θεωρητικής και πρακτικής διδασκαλίας πλήρους παρακολούθησης σε πανεπιστήμιο, ανώτατο ίδρυμα επιπέδου αναγνωρισμένου ως ισοδύναμου ή υπό την εποπτεία πανεπιστημίου·

β) έξι μήνες πρακτικής άσκησης σε φαρμακείο ανοικτό προς το κοινό ή σε νοσοκομείο υπό την εποπτεία της φαρμακευτικής υπηρεσίας του νοσοκομείου αυτού.

Ο εν λόγω κύκλος σπουδών αφορά τουλάχιστον το πρόγραμμα του παραρτήματος V, σημείο 5.6.2.

Οι κατάλογοι με τους τομείς γνώσεων που

1. Η εισαγωγή στη φαρμακευτική εκπαίδευση προϋποθέτει την κατοχή διπλώματος ή πιστοποιητικού που παρέχει πρόσβαση, για τις υπό εξέταση σπουδές, στα πανεπιστημιακά ιδρύματα ή σε ανώτατα ιδρύματα επιπέδου αναγνωρισμένου ως ισοδύναμου, ενός κράτους μέλους.

2. Ο τίτλος φαρμακευτικής εκπαίδευσης βεβαιώνει εκπαίδευση διάρκειας τουλάχιστον πέντε ετών, από τα οποία τουλάχιστον:

α) τέσσερα έτη θεωρητικής και πρακτικής διδασκαλίας πλήρους παρακολούθησης σε πανεπιστήμιο, ανώτατο ίδρυμα επιπέδου αναγνωρισμένου ως ισοδύναμου ή υπό την εποπτεία πανεπιστημίου·

β) έξι μήνες πρακτικής άσκησης σε φαρμακείο ανοικτό προς το κοινό ή σε νοσοκομείο υπό την εποπτεία της φαρμακευτικής υπηρεσίας του νοσοκομείου αυτού.

Ο εν λόγω κύκλος σπουδών αφορά τουλάχιστον το πρόγραμμα του παραρτήματος V, σημείο 5.6.2.

Οι κατάλογοι με τους τομείς γνώσεων που

παρατίθενται στο παράρτημα V, σημείο 5.6.2, δύνανται να τροποποιηθούν σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 54, παράγραφος 2, με σκοπό την προσαρμογή τους στην επιστημονική και τεχνολογική πρόοδο.

Η επικαιροποίηση δεν είναι δυνατόν να συνεπάγεται, για κανένα κράτος μέλος, τροποποίηση των νομοθετικών αρχών που ισχύουν για το καθεστώς των επαγγελματιών όσον αφορά την εκπαίδευση και τους όρους πρόσβασης των φυσικών προσώπων.

παρατίθενται στο παράρτημα V, σημείο 5.6.2, δύνανται να τροποποιηθούν σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 54, παράγραφος 2, με σκοπό την προσαρμογή τους στην επιστημονική και τεχνολογική πρόοδο.

Η επικαιροποίηση δεν είναι δυνατόν να συνεπάγεται, για κανένα κράτος μέλος, τροποποίηση των νομοθετικών αρχών που ισχύουν για το καθεστώς των επαγγελματιών όσον αφορά την εκπαίδευση και τους όρους πρόσβασης των φυσικών προσώπων.

3. Με την επιμόρφωση διασφαλίζεται, σύμφωνα με τους όρους των επί μέρους κρατών μελών, ότι τα άτομα που έχουν ολοκληρώσει την εκπαίδευσή τους μπορούν να παρακολουθήσουν τις εξελίξεις της φαρμακευτικής.

Or. de

Αιτιολόγηση

Η διά βίου εκπαίδευση είναι ιδιαιτέρως σημαντική ενόψει της ραγδαίας τεχνικής και επιστημονικής προόδου στον τομέα των επαγγελματιών υγείας. Για το λόγο αυτό, προστέθηκε με την οδηγία 2001/19/EK (οδηγία SLIM) μια αντίστοιχη διάταξη στο άρθρο 23, παράγραφος 6, της οδηγίας 93/16/ΕΟΚ σχετικά με τις δραστηριότητες του ιατρού. Στην φαρμακευτική, η επιστημονική πρόοδος είναι εξίσου ραγδαία, όπως στην ιατρική. Επειδή τα δύο επαγγέλματα αλληλοσυνδέονται και οι τελευταίες ιατρικές και φαρμακευτικές γνώσεις των επαγγελματιών του κλάδου είναι εξίσου σημαντικές για μια αποτελεσματική θεραπεία, φαίνεται επιβεβλημένο να θεσπισθεί μία διάταξη για τη συνεχή επιμόρφωση και για το επάγγελμα του φαρμακοποιού.

Εναπόκειται στα κράτη μέλη να ορίσουν τον τρόπο με τον οποίο οι φαρμακοποιοί, μετά το τέλος της εκπαίδευσης, παρακολουθούν με κατάλληλη επιμόρφωση, την πρόοδο της φαρμακευτικής.

Τροπολογία της Evelyne Gebhardt

Τροπολογία 221
Άρθρο 40 α (νέο)

40 α) Γνώσεις και δεξιότητες

Η εκπαίδευση του φαρμακοποιού παρέχει την εγγύηση ότι ο ενδιαφερόμενος έχει αποκτήσει τις ακόλουθες γνώσεις και δεξιότητες :

- Επαρκή γνώση των φαρμάκων καθώς και των υλών που χρησιμοποιούνται για την παρασκευή των φαρμάκων

- Επαρκή γνώση της φαρμακευτικής τεχνολογίας και του φυσικού, χημικού, βιολογικού και μικροβιολογικού ελέγχου των φαρμάκων

- Επαρκή γνώση του μεταβολισμού και των αποτελεσμάτων των φαρμάκων και της δράσης των τοξικών ουσιών, καθώς και της χρήσης των φαρμάκων

- Επαρκή γνώση η οποία επιτρέπει την αξιολόγηση των επιστημονικών δεδομένων για τα φάρμακα ώστε βάσει αυτής να μπορεί να παρέχονται οι κατάλληλες πληροφορίες

- Επαρκή γνώση των νόμιμων και άλλων προϋποθέσεων για την άσκηση φαρμακευτικών δραστηριοτήτων.

Or. de

Αιτιολόγηση

Οι γνώσεις και οι δεξιότητες πρέπει να εκτίθενται στο κείμενο της οδηγίας και όχι στα παραρτήματα.

Τροπολογία της Maria Berger

Τροπολογία 222

Άρθρο 41

1. Για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας, οι φαρμακευτικές δραστηριότητες είναι οι δραστηριότητες των οποίων η ανάληψη και η άσκηση εξαρτώνται, σε ένα ή περισσότερα κράτη μέλη, από απαιτήσεις επαγγελματικών προσόντων και οι οποίες είναι ανοικτές στους κατόχους ενός εκ των τίτλων εκπαίδευσης που αναφέρονται στο παράρτημα V, σημείο 5.6.4.

2. Τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε οι κάτοχοι τίτλου εκπαίδευσης πανεπιστημιακού ή αναγνωρισμένου ως ισοδύναμου επιπέδου στον τομέα της φαρμακευτικής που πληρούν τους όρους του άρθρου 40 να διαθέτουν τουλάχιστον την ικανότητα ανάληψης και άσκησης των δραστηριοτήτων του **παραρτήματος V, σημείο 5.6.3**, με την επιφύλαξη, ενδεχομένως, της απαίτησης συμπληρωματικής επαγγελματικής πείρας.

1. Για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας, οι φαρμακευτικές δραστηριότητες είναι οι δραστηριότητες των οποίων η ανάληψη και η άσκηση εξαρτώνται, σε ένα ή περισσότερα κράτη μέλη, από απαιτήσεις επαγγελματικών προσόντων και οι οποίες είναι ανοικτές στους κατόχους ενός εκ των τίτλων εκπαίδευσης που αναφέρονται στο παράρτημα V, σημείο 5.6.3.

2. Τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε οι κάτοχοι τίτλου εκπαίδευσης πανεπιστημιακού ή αναγνωρισμένου ως ισοδύναμου επιπέδου στον τομέα της φαρμακευτικής που πληρούν τους όρους του άρθρου 40 να διαθέτουν τουλάχιστον την ικανότητα ανάληψης και άσκησης των δραστηριοτήτων του **στοιχείο α)**, με την επιφύλαξη, ενδεχομένως, της απαίτησης συμπληρωματικής επαγγελματικής πείρας.

3. Εφόσον, σε ένα κράτος μέλος, η ανάληψη μίας από τις φαρμακευτικές δραστηριότητες ή η άσκησή της εξαρτάται, εκτός από την κατοχή τίτλου εκπαίδευσης για τον οποίο γίνεται λόγος στο παράρτημα V, σημείο 5.6.4, από την απαίτηση συμπληρωματικής επαγγελματικής πείρας, το εν λόγω κράτος μέλος αναγνωρίζει ως επαρκή προς τούτο απόδειξη βεβαίωση των αρμοδίων αρχών του κράτους μέλους καταγωγής σύμφωνα με την οποία ο ενδιαφερόμενος άσκησε τις υπό εξέταση δραστηριότητες στο κράτος μέλος καταγωγής για αντίστοιχο χρονικό διάστημα.

4. Εφόσον, κατά τις 16 Σεπτεμβρίου 1985, ισχύει σε κράτος μέλος διαγωνισμός με δοκιμές για την επιλογή μεταξύ των δικαιούχων της παραγράφου 1 εκείνων που θα οριστούν κύριοι νέων φαρμακείων των οποίων η δημιουργία αποφασίστηκε στο πλαίσιο εθνικού συστήματος γεωγραφικής κατανομής, το συγκεκριμένο κράτος μέλος δύναται, κατά παρέκκλιση από την

PE 327.248/87-251

α)

- Καθορισμός της φαρμακευτικής μορφής των φαρμάκων

- Παρασκευή και έλεγχος των φαρμάκων

- Έλεγχος των φαρμάκων σε εργαστήριο ελέγχου φαρμάκων

- Αποθήκευση, διατήρηση και διανομή των φαρμάκων στο στάδιο της χονδρικής πώλησης

- Προετοιμασία, έλεγχος, αποθήκευση και διανομή των φαρμάκων στα φαρμακεία

- Προετοιμασία, έλεγχος, αποθήκευση και διάθεση των φαρμάκων στα νοσοκομεία

- Παροχή πληροφοριών και συμβουλών σχετικά με τα φάρμακα.

3. Τα κράτη μέλη δεν είναι, ωστόσο, υποχρεωμένα να αναγνωρίσουν τα διπλώματα, τα πιστοποιητικά και τις λοιπές βεβαιώσεις επάρκειας της παραγράφου 1 για την ίδρυση νέων, προσιτών στο κοινό φαρμακείων. Κατά την έννοια της παρούσας οδηγίας, ως τέτοια θεωρούνται και τα φαρμακεία που είναι ανοικτά για το κοινό για λιγότερο από τρία χρόνια.

4. Εφόσον, σε ένα κράτος μέλος, η ανάληψη μίας από τις φαρμακευτικές δραστηριότητες ή η άσκησή της εξαρτάται, εκτός από την κατοχή τίτλου εκπαίδευσης για τον οποίο γίνεται λόγος στο παράρτημα V, σημείο 5.6.4, από την απαίτηση συμπληρωματικής επαγγελματικής πείρας, το εν λόγω κράτος μέλος αναγνωρίζει ως επαρκή προς τούτο απόδειξη βεβαίωση των αρμοδίων αρχών του κράτους μέλους καταγωγής σύμφωνα με την οποία ο ενδιαφερόμενος άσκησε τις υπό εξέταση δραστηριότητες στο κράτος μέλος καταγωγής για αντίστοιχο χρονικό διάστημα.

5. Εφόσον, κατά τις 16 Σεπτεμβρίου 1985, ισχύει σε κράτος μέλος διαγωνισμός με δοκιμές για την επιλογή μεταξύ των δικαιούχων της παραγράφου 1 εκείνων που θα οριστούν κύριοι νέων φαρμακείων των οποίων η δημιουργία αποφασίστηκε στο πλαίσιο εθνικού συστήματος γεωγραφικής κατανομής, το συγκεκριμένο κράτος μέλος δύναται, κατά παρέκκλιση από την

AM\496601EL.doc

παράγραφο 1, να διατηρήσει τον εν λόγω διαγωνισμό και να υποβάλει σε αυτόν τους υπηκόους των κρατών μελών που διαθέτουν έναν από τους τίτλους φαρμακευτικής εκπαίδευσης που αναφέρονται στο παράρτημα V, σημείο 5.6.4, ή οι οποίοι επωφελούνται από τις διατάξεις του άρθρου 21.

παράγραφο 1, να διατηρήσει τον εν λόγω διαγωνισμό και να υποβάλει σε αυτόν τους υπηκόους των κρατών μελών που διαθέτουν έναν από τους τίτλους φαρμακευτικής εκπαίδευσης που αναφέρονται στο παράρτημα V, σημείο 5.6.4, ή οι οποίοι επωφελούνται από τις διατάξεις του άρθρου 21.

Or. de

Αιτιολόγηση

Οι απαριθμούμενες στο νέο εδάφιο 2α) δραστηριότητες των φαρμακοποιών απαριθμούνται στο παράρτημα V, σημείο 5.6.3. της πρότασης της Επιτροπής. Στην αρχική οδηγία 85/432/ΕΟΚ, που διέπει την εκπαίδευση των φαρμακοποιών, οι δραστηριότητες αυτές συμπεριλαμβάνονται στο κείμενο της οδηγίας ως αναπόσπαστο τμήμα του επαγγελματικού προτύπου του φαρμακοποιού.

Η σημασία της διάταξης αυτής αποδεικνύεται και από το γεγονός ότι το σημείο 5.6.3. του παραρτήματος V ("Δραστηριότητες του φαρμακοποιού") μπορεί να τροποποιηθεί μόνο στο πλαίσιο της διαδικασίας συναπόφασης. Αντιθέτως, τα σημεία 5.6.1. ("Γνώσεις και δεξιότητες") και 5.6.2. ("Πρόγραμμα σπουδών φαρμακοποιού") μπορούν να τροποποιηθούν σύμφωνα με τα άρθρα 20, παράγραφος 5 και 40, παράγραφος 2 στο πλαίσιο της διαδικασίας επιτροπολογίας: αναφορικά με το σημείο 5.6.4. ("Τίτλοι εκπαίδευσης φαρμακοποιού") αρκεί, σύμφωνα με το άρθρο 20, παράγραφος 6, μία δήλωση των κρατών μελών προς την Επιτροπή. Προκειμένου να ληφθεί υπόψη η διαφορετική σημασία των μνημονευθεισών ρυθμίσεων και να εφαρμοσθεί μία διαδικασία που να ανταποκρίνεται σε εκείνες που εφαρμόζονται σε άλλα τομεακά επαγγέλματα, οι δραστηριότητες του φαρμακοποιού θα πρέπει να ενσωματωθούν στο κείμενο της οδηγίας.

Η νέα παράγραφος 3, που προστίθεται στο άρθρο 41 προέρχεται από την οδηγία 85/433/ΕΟΚ. Η διάταξη αυτή δίδει το δικαίωμα στα κράτη μέλη να μην εφαρμόσουν την αυτόματη αναγνώριση των επαγγελματικών προσόντων όσον αφορά την ίδρυση νέων φαρμακείων. Ο λόγος για την εξαιρετική αυτή ρύθμιση εξακολουθεί να παραμένει επίκαιρος, όπως το 1985, όταν η ρύθμιση αυτή ενσωματώθηκε στην οδηγία: οι προϋποθέσεις δεν έχουν έκτοτε μεταβληθεί. Ορισμένα κράτη μέλη, σε αντίθεση με άλλα, θέτουν όρια στον αριθμό των νέων φαρμακείων που μπορούν να ιδρυθούν. Η αυτόματη αναγνώριση της εκπαίδευσης και προς το σκοπό της ίδρυσης νέων φαρμακείων θα μπορούσε να οδηγήσει φαρμακοποιούς από χώρες με ρυθμιζόμενη εγκατάσταση να μεταναστεύσουν σε χώρες με μη ρυθμιζόμενη εγκατάσταση και να ιδρύσουν σε αυτές νέα φαρμακεία. Αυτό θα είχε ως αποτέλεσμα να κλονισθεί το σύστημα των φαρμακείων στις χώρες υποδοχής επί ζημία των εγκατεστημένων σε αυτές φαρμακοποιών.

Η πρόσβαση σε υπηρεσίες φαρμακοποιού ρυθμίζεται σε επίπεδο κρατών μελών. Προκειμένου να καταστεί δυνατή μία δίκαιη ρύθμιση της παροχής υπηρεσιών φαρμακοποιού στους πολίτες των κρατών μελών, είναι ουσιαστικό να διατηρηθεί η εξαιρετική αυτή διάταξη (βλέπε επίσης την αιτιολόγηση της τροπολογίας σχετικά με την αιτιολογική σκέψη 19).

Τροπολογία της Evelyne Gebhardt

Τροπολογία 223

Άρθρο 41, παράγραφος 2

2. Τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε οι κάτοχοι τίτλου εκπαίδευσης πανεπιστημιακού ή αναγνωρισμένου ως ισοδύναμου επιπέδου στον τομέα της φαρμακευτικής που πληρούν τους όρους του άρθρου 40 να διαθέτουν τουλάχιστον την ικανότητα ανάληψης και άσκησης των δραστηριοτήτων **του παραρτήματος V, σημείο 5.6.3**, με την επιφύλαξη, ενδεχομένως, της απαίτησης συμπληρωματικής επαγγελματικής πείρας.

2. Τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε οι κάτοχοι τίτλου εκπαίδευσης πανεπιστημιακού ή αναγνωρισμένου ως ισοδύναμου επιπέδου στον τομέα της φαρμακευτικής που πληρούν τους όρους του άρθρου 40 να διαθέτουν τουλάχιστον την ικανότητα ανάληψης και άσκησης των **ακόλουθων** δραστηριοτήτων με την επιφύλαξη, ενδεχομένως, της απαίτησης συμπληρωματικής επαγγελματικής πείρας:

- **Καθορισμός της φαρμακευτικής μορφής των φαρμάκων**
- **Παρασκευή και έλεγχος των φαρμάκων**
- **Έλεγχος των φαρμάκων σε εργαστήριο ελέγχου φαρμάκων**
- **Αποθήκευση, διατήρηση και διανομή των φαρμάκων στο στάδιο της χονδρικής πώλησης**
- **Προετοιμασία, έλεγχος, αποθήκευση και διανομή των φαρμάκων στα φαρμακεία**
- **Προετοιμασία, έλεγχος, αποθήκευση και διάθεση των φαρμάκων στα νοσοκομεία**
- **Παροχή πληροφοριών και συμβουλών σχετικά με τα φάρμακα.**

Or. de

Αιτιολόγηση

Οι δραστηριότητες πρέπει να εκτίθενται στο κείμενο της οδηγίας και όχι στα παραρτήματα.

Τροπολογία της Evelyne Gebhardt

Τροπολογία 224

Άρθρο 41, παράγραφος 2α (νέα)

Τα κράτη μέλη δεν είναι υποχρεωμένα να αναγνωρίζουν τα διπλώματα εκπαίδευσης του άρθρου 40 για την ίδρυση νέων, προσιτών στο κοινό, φαρμακείων. Κατά την έννοια της παρούσας οδηγίας, ως τέτοια θεωρούνται και τα φαρμακεία που είναι ανοικτά για το κοινό για λιγότερο από τρία χρόνια.

Αιτιολόγηση

Τα συστήματα αδειοδότησης για την ίδρυση νέων φαρμακείων ρυθμίζονται κατά τρόπο εντελώς διαφορετικό στα κράτη μέλη. Έτσι, σε ορισμένα κράτη μέλη τίθενται όρια στην ίδρυση νέων φαρμακείων, ενώ σε άλλα όχι. Συνεπώς, θα πρέπει, για λόγους ισότητας του ανταγωνισμού, να διατηρηθεί η ισχύουσα διάταξη του άρθρου 2, παράγραφος 2, της οδηγίας 85/433/ΕΟΚ.

Τροπολογία της Evelyne Gebhardt

Τροπολογία 225

Άρθρο 42, παράγραφος 1, εδάφιο 2

Η εν λόγω εκπαίδευση πανεπιστημιακού επιπέδου και της οποίας η αρχιτεκτονική συνιστά το πρωταρχικό στοιχείο, πρέπει να διατηρεί την ισορροπία μεταξύ των θεωρητικών και πρακτικών πτυχών της εκπαίδευσης στον τομέα της αρχιτεκτονικής και να διασφαλίζει την απόκτηση των γνώσεων και των δεξιοτήτων **που απαριθμούνται στο παράρτημα V, σημείο 5.7.1.**

Η εν λόγω εκπαίδευση πανεπιστημιακού επιπέδου και της οποίας η αρχιτεκτονική συνιστά το πρωταρχικό στοιχείο, πρέπει να διατηρεί την ισορροπία μεταξύ των θεωρητικών και πρακτικών πτυχών της εκπαίδευσης στον τομέα της αρχιτεκτονικής και να διασφαλίζει την απόκτηση των **ακόλουθων** γνώσεων και των δεξιοτήτων:

- 1. Ικανότητα σύλληψης αρχιτεκτονικών δημιουργιών που να ικανοποιούν συγχρόνως αισθητικές και τεχνικές απαιτήσεις.**
- 2. Προσέκρουσα γνώση της ιστορίας και των θεωριών της αρχιτεκτονικής όπως και των συναφών τεχνών, τεχνολογιών και ανθρωπίνων επιστημών.**
- 3. Γνώση των καλών τεχνών ως παραγόντων που είναι δυνατόν να επηρεάσουν την ποιότητα της αρχιτεκτονικής σύλληψης.**
- 4. Προσέκρουσα γνώση της πολεοδομίας, του πολεοδομικού σχεδιασμού και των τεχνικών που εφαρμόζονται στη διαδικασία του πολεοδομικού σχεδιασμού.**
- 5. Ικανότητα κατανόησης των σχέσεων, αφενός, ανάμεσα στους ανθρώπους και τα αρχιτεκτονικά δημιουργήματα, και αφετέρου, ανάμεσα στα αρχιτεκτονικά δημιουργήματα και το περιβάλλον τους, όπως και ικανότητα κατανόησης της ανάγκης αρμονικού συνδυασμού των αρχιτεκτονικών δημιουργημάτων με τους χώρους, ανάλογα με τις ανάγκες και την**

ανθρώπινη κλίμακα.

6. Ικανότητα κατανόησης του επαγγέλματος του αρχιτέκτονα και του ρόλου του στην κοινωνία, ειδικότερα, μέσω της επεξεργασίας σχεδίων στα οποία λαμβάνονται υπόψη οι κοινωνικοί παράγοντες.

7. Γνώση των μεθόδων τεκμηρίωσης και προπαρασκευής της οικοδομικής μελέτης

8. Γνώση των προβλημάτων στατικού σχεδιασμού, οικοδομικής και έργων πολιτικού μηχανικού, τα οποία συνδέονται με το σχεδιασμό των κτιρίων.

9. Προσέκρουσα γνώση των προβλημάτων που έχουν σχέση με τις φυσικές ιδιότητες των κτιρίων, των τεχνολογιών, όπως επίσης και της γνώσης της λειτουργίας των κατασκευών, ώστε να τις εφοδιάζει με όλα τα στοιχεία εσωτερικής άνεσης και κλιματικής προστασίας.

10. Τεχνική ικανότητα, χάρη στην οποία ο αρχιτέκτονας θα μπορεί να επινοεί κατασκευές που να ικανοποιούν τις απαιτήσεις αυτών που τις χρησιμοποιούν, σεβόμενος τους οικονομικούς περιορισμούς και τους οικοδομικούς κανονισμούς.

11. Προσέκρουσα γνώση των βιομηχανιών, οργανώσεων, κανονισμών και διαδικασιών, που έχουν σχέση με την υλοποίηση των κτιριακών μελετών και την ένταξη των σχεδίων στο γενικό σχεδιασμό.

Or. de

Αιτιολόγηση

Οι γνώσεις και οι δεξιότητες πρέπει να εκτίθενται στο κείμενο της οδηγίας και όχι στα παραρτήματα.

Τροπολογία της Evelyne Gebhardt

Τροπολογία 226

Άρθρο 43, παράγραφος 1, εδάφιο 2

Η επαγγελματική τάξη πρέπει προηγουμένως να ορίσει ότι οι εργασίες που θα πραγματοποιηθούν από τον οικείο αρχιτέκτονα στον τομέα της αρχιτεκτονικής συνιστούν πειστική εφαρμογή του συνόλου

Η επαγγελματική τάξη πρέπει προηγουμένως να ορίσει ότι οι εργασίες που θα πραγματοποιηθούν από τον οικείο αρχιτέκτονα στον τομέα της αρχιτεκτονικής συνιστούν πειστική εφαρμογή του συνόλου

των γνώσεων και δεξιοτήτων του **παραρτήματος V, σημείο 5.7.1**. Το εν λόγω πιστοποιητικό χορηγείται βάσει της ίδιας διαδικασίας με εκείνη που ισχύει για την εγγραφή στον πίνακα της επαγγελματικής τάξης.

των γνώσεων και δεξιοτήτων του **άρθρου 42, παράγραφος 1, εδάφιο 2**. Το εν λόγω πιστοποιητικό χορηγείται βάσει της ίδιας διαδικασίας με εκείνη που ισχύει για την εγγραφή στον πίνακα της επαγγελματικής τάξης.

Or. de

Αιτιολόγηση

Αυτονόητη.

Τροπολογία της Evelyne Gebhardt

Τροπολογία 227

Άρθρο 49

1. Οι δικαιούχοι της αναγνώρισης των επαγγελματικών προσόντων διαθέτουν τις απαιτούμενες γλωσσικές γνώσεις για την άσκηση του επαγγέλματος στο κράτος μέλος υποδοχής.

2. Τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε, κατά περίπτωση, οι δικαιούχοι να αποκτούν τις απαραίτητες γλωσσικές γνώσεις για την άσκηση της επαγγελματικής δραστηριότητάς τους στο κράτος μέλος υποδοχής.

1. Οι δικαιούχοι της αναγνώρισης των επαγγελματικών προσόντων διαθέτουν τις απαιτούμενες γλωσσικές γνώσεις για την άσκηση του επαγγέλματος στο κράτος μέλος υποδοχής. **Προς τούτο μεριμνεί ο εκάστοτε δικαιούχος.**

Or. de

Αιτιολόγηση

Τα άτομα που αποφασίζουν για την άσκηση μιας επαγγελματικής δραστηριότητας σε μια άλλη χώρα, έχουν συνείδηση της ανάγκης απόκτησης επαρκών γλωσσικών γνώσεων. Την απόφαση για τη λήψη των σχετικών μέτρων θα πρέπει να αναλαμβάνουν τα ίδια τα άτομα ως υπεύθυνοι πολίτες.

Τροπολογία του Willi Rothley

Τροπολογία 228

Άρθρο 49, παράγραφος 2

2. Τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε, κατά περίπτωση, οι δικαιούχοι να αποκτούν τις απαραίτητες γλωσσικές γνώσεις για την άσκηση της επαγγελματικής δραστηριότητάς τους στο κράτος μέλος υποδοχής.

Διαγράφεται

Αιτιολόγηση

Η πρόταση της Επιτροπής είναι παράλογη. Δεν είναι προφανές για ποιο λόγο τα κράτη μέλη θα πρέπει να χρηματοδοτούν γλωσσικά μαθήματα για τους παρόχους υπηρεσιών.

Τροπολογία του François Zimeray

Τροπολογία 229

Άρθρο 49

2. Τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε, κατά περίπτωση, οι δικαιούχοι να αποκτούν τις απαραίτητες γλωσσικές γνώσεις για την άσκηση της επαγγελματικής δραστηριότητάς τους στο κράτος μέλος υποδοχής.

2. Τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε, κατά περίπτωση, οι δικαιούχοι να αποκτούν τις απαραίτητες γλωσσικές γνώσεις για την άσκηση της επαγγελματικής δραστηριότητάς τους στο κράτος μέλος υποδοχής.

Προς το σκοπό αυτό, πρέπει να διασφαλισθεί ότι έχουν τεθεί δομές στη διάθεση των προσώπων που ενδιαφέρονται να αποκτήσουν τέτοιες γνώσεις (π.χ. κύκλοι μαθημάτων που προτείνονται σε διακινούμενους επαγγελματίες).

Or. fr

Αιτιολόγηση

Η πρόταση της Επιτροπής στο άρθρο 49 δεν είναι διαφωτιστική: πρέπει να προβλεφθεί ο τρόπος με το οποίο τα κράτη μέλη μπορούν να διασφαλίζουν ότι ένα πρόσωπο αποκτά τις γλωσσικές ικανότητες.

Τροπολογία της Astrid Thors

Τροπολογία 230

Άρθρο 54α (νέο)

Ομάδα εμπειρογνομόνων για την αναγνώριση των επαγγελματικών προσόντων

Συστήνεται ομάδα εμπειρογνομόνων αποτελούμενη από εκπροσώπους των κοινωνικών εταίρων και των επαγγελματικών οργανώσεων. Οι συμμετέχουσες επαγγελματικές οργανώσεις είναι αυτές που εκπροσωπούν τα επαγγέλματα που αναφέρονται στα άρθρα 42-71 καθώς και τις ευρωπαϊκές οργανώσεις που αναφέρονται στο άρθρο

15. Η επιτροπή που αναφέρεται στο άρθρο 54 ζητεί τη γνώμη της ομάδας εμπειρογνομόνων.

Εφόσον γίνεται μνεία στην εν λόγω ομάδα εμπειρογνομόνων, εφαρμόζεται η συμβουλευτική διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 3 της απόφασης 1999/468/EK.

Or. sv

Αιτιολόγηση

Σύμφωνα με την πρόταση, η επιτροπή που αποτελείται από εκπροσώπους των κρατών μελών (άρθρο 54) υποχρεούται να ζητεί τη γνώμη της ομάδας εμπειρογνομόνων που συστήνεται δυνάμει του άρθρου αυτού. Η επιτροπή αυτή πρέπει, τηρουμένων των αναλογιών, να λαμβάνει υπόψη τη γνώμη της ομάδας εμπειρογνομόνων.

Τροπολογία του Willi Rothley

Τροπολογία 231

Άρθρο 54, παράγραφοι 1 και 2

1. Η Επιτροπή επικουρείται **από επιτροπή για την αναγνώριση των επαγγελματικών προσόντων, εφεξής καλούμενη "η επιτροπή", η οποία αποτελείται από έναν εκπρόσωπο από κάθε κράτος μέλος και η προεδρία της ασκείται από εκπρόσωπο της Επιτροπής.**

2. Εφόσον γίνεται μνεία στην παρούσα παράγραφο, εφαρμόζονται τα άρθρα 5 και 7 της απόφασης 1999/468/EK, τηρουμένων των διατάξεων του άρθρου 8 της εν λόγω απόφασης.

Η περίοδος που προβλέπεται στο άρθρο 5, παράγραφος 6, της απόφασης 1999/468/EK ορίζεται σε δύο μήνες.

1. Η Επιτροπή επικουρείται **για κάθε επάγγελμα από συμβουλευτικές επιτροπές που έχουν συσταθεί στο πλαίσιο των τομεακών οδηγιών.**

2. Εφόσον γίνεται μνεία στην παρούσα παράγραφο, εφαρμόζονται τα άρθρα 3 και 7 της απόφασης 1999/468/EK, τηρουμένων των διατάξεων του άρθρου 8 της εν λόγω απόφασης.

Or. de

Αιτιολόγηση

Οι συμβουλευτικές επιτροπές έχουν δοκιμασθεί επιτυχώς. Δεν είναι προφανές για ποιο λόγο θα πρέπει να εγκαταλειφθεί το σύστημα αυτό και να αγνοηθεί η εμπειρία των επαγγελματικών οργανώσεων.

Τροπολογία 232

Άρθρο 54α (νέο)

**Ευρωπαϊκό συμβούλιο ελευθερίων
επαγγελματιών**

**1. Ιδρύεται ένα ευρωπαϊκό συμβούλιο
ελευθερίων επαγγελματιών αποτελούμενο
από έναν εκάστοτε εκπρόσωπο του
Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του
Συμβουλίου της Ένωσης, της Επιτροπής,
της Οικονομικής και Κοινωνικής
Επιτροπής, της Επιτροπής Περιφερειών,
κάθε κράτους μέλους καθώς και από έναν
εκπρόσωπο για έκαστο των ευρωπαϊκών
επαγγελματικών οργανισμών βάσει του
άρθρου 15.**

**2. Τον Συμβούλιο συνπροεδρεύουν ο
εκπρόσωπος του Κοινοβουλίου και ο
εκπρόσωπος του Συμβουλίου της
Ένωσης. Η γραμματεία εξασφαλίζεται
από τις υπηρεσίες της Επιτροπής.**

**3. Οι διατάξεις σχετικά με τις απαιτήσεις
αντιπροσωπευτικότητας,
δημοκρατικότητας και διαφάνειας που
θα πρέπει να έχουν οι οργανώσεις
προκειμένου να μπορούν να εγγραφούν
στο μητρώο, καθώς και οι κανόνες
σχετικά με την τήρηση του μητρώου, θα
καθορισθούν σύμφωνα με την διαδικασία
βάσει του άρθρου 54, παρ. 2.**

**4. Στο πλαίσιο του Συμβουλίου,
δημιουργείται μια τράπεζα δεδομένων
την οποία τα κράτη μέλη τροφοδοτούν με
στοιχεία σχετικά με τους επαγγελματίες
που ασκούν το επάγγελμά τους υπό
καθεστώς ελεύθερης παροχής υπηρεσιών
ή/και ελευθερίας εγκατάστασης.**

Or. de

Αιτιολόγηση

Η τροπολογία αυτή αποτελεί συνέπεια της αντικατάστασης του όρου "ακαδημαϊκά επαγγέλματα" από τον όρο "ελευθέρια επαγγέλματα".

Τροπολογία του François Zimeray

Τροπολογία 233

Άρθρο 54 α (νέο)

**Θεσπίζεται συμπληρωματική
συμβουλευτική επιτροπή που αποτελείται
από τα μέλη της επιτροπής για την
αναγνώριση των επαγγελματικών
προσόντων στους οποίους προστίθενται οι
κοινωνικοί εταίροι και οι ευρωπαϊκές
επαγγελματικές ενώσεις. Ο ρόλος της είναι
να γνωμοδοτεί στην Επιτροπή και στην
Επιτροπή αντιπροσώπων των κρατών.**

Or. fr

Αιτιολόγηση

Είναι απαραίτητο όχι μόνο να λαμβάνεται η γνώμη των οργανώσεων (κοινωνικών εταίρων και επαγγελματικών ενώσεων) τη δεδομένη στιγμή, αλλά να παρακολουθούνται οι εξελίξεις των επαγγελμάτων με τη συμμετοχή των εκπροσώπων των οργανώσεων αυτών.

Τροπολογία του Toine Manders

Τροπολογία 234

Άρθρο 54, παράγραφος 1

1. Η Επιτροπή επικουρείται από επιτροπή για την αναγνώριση των επαγγελματικών προσόντων, εφεξής καλούμενη "η επιτροπή", η οποία αποτελείται από έναν εκπρόσωπο από κάθε κράτος μέλος και η προεδρία της ασκείται από εκπρόσωπο της Επιτροπής.

1. Η Επιτροπή επικουρείται από επιτροπή για την αναγνώριση των επαγγελματικών προσόντων, εφεξής καλούμενη "η επιτροπή", η οποία αποτελείται από έναν εκπρόσωπο από κάθε κράτος μέλος, **εκπροσώπους του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, των ευρωπαϊκών επαγγελματικών ενώσεων και των κοινωνικών εταίρων** και η προεδρία της ασκείται από εκπρόσωπο της Επιτροπής.

Or. nl

Αιτιολόγηση

Το άρθρο αυτό προβλέπει τη θέσπιση επιτροπής στην οποία συμμετέχουν μόνο εκπρόσωποι των κρατών μελών. Όσον αφορά την οδηγία αυτή, είναι ιδιαίτερα σημαντικό να υπάρχει επιτροπή στην οποία να εκπροσωπείται επίσης το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, οι ευρωπαϊκές επαγγελματικές οργανώσεις και οι κοινωνικοί εταίροι.

Τροπολογία της Evelyne Gebhardt

Τροπολογία 235

Άρθρο 54, παράγραφος 1

1. Η Επιτροπή επικουρείται από επιτροπή για την αναγνώριση των επαγγελματικών προσόντων, εφεξής καλούμενη "η επιτροπή", η οποία αποτελείται από έναν εκπρόσωπο από κάθε κράτος μέλος και η προεδρία της ασκείται από εκπρόσωπο της Επιτροπής.

1. Η Επιτροπή επικουρείται από επιτροπή για την αναγνώριση των επαγγελματικών προσόντων, εφεξής καλούμενη "η επιτροπή", η οποία αποτελείται από έναν εκπρόσωπο από κάθε κράτος μέλος και η προεδρία της ασκείται από εκπρόσωπο της Επιτροπής.

Η γενική αυτή επιτροπή συγκροτεί εξειδικευμένες υποεπιτροπές, στις οποίες εκπροσωπείται η εμπειρογνωμοσύνη των εκάστοτε επαγγελματικών ομάδων.

Or. de

Αιτιολόγηση

Είναι σημαντικό να συμμετάσχουν στον προβληματισμό οι εκπρόσωποι των επαγγελματικών ομάδων και άλλοι ειδικοί. Επειδή μία και μόνη επιτροπή δεν είναι εις θέσιν να σχηματίσει εικόνα για όλα τα προβλήματα των επαγγελματικών ομάδων που εμπίπτουν στην οδήγία, επιβάλλεται μία διαίρεση σε υποεπιτροπές με βάση ειδικότητες ή/και τομείς δραστηριότητας. Στο πλαίσιο αυτό, τα επί μέρους νομοθετικώς κατοχυρωμένα επαγγέλματα θα μπορούσαν να συγκεντρωθούν σε ομάδες αναλόγως του τομέα δραστηριότητας (π.χ. η ίδρυση μιας υποεπιτροπής για τα ελευθέρια επαγγέλματα).

Τροπολογία του Bill Miller

Τροπολογία 236

Άρθρο 54, παράγραφος 1α (νέα)

"τουλάχιστον ένας εκ των οποίων προέρχεται από τον ιατρικό κλάδο".

Or. en

Αιτιολόγηση

Αυτονόητη.

Τροπολογία της Dagmar Roth-Behrendt

Τροπολογία 237

Άρθρο 54 παράγραφος 5 (νέα)

5. Η επιτροπή συμβουλευέται τακτικά μια περαιτέρω ειδική συμβουλευτική επιτροπή η οποία απαρτίζεται από εκπροσώπους επαγγελματικών οργανώσεων που καλύπτονται από το Κεφάλαιο III του Τίτλου III. Οι επαγγελματικές οργανώσεις που συμμετέχουν πρέπει να είναι αντιπροσωπευτικές σε ολόκληρο τον

Αιτιολόγηση

Πρέπει να ληφθούν μέτρα ώστε να εξασφαλισθεί ότι οι ευρωπαϊκές κεντρικές οργανώσεις θα λαμβάνουν τη γνώμη των εκπροσώπων των επαγγελματιών που καλύπτονται από το Κεφάλαιο III. Επομένως πρέπει να ορισθούν οι σχετικές ενώσεις.

Τροπολογία της Evelyne Gebhardt

Τροπολογία 238

Άρθρο 56, εδάφιο 2

Ενδεχομένως, η Επιτροπή αποφασίζει, σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 54, παράγραφος 2, να επιτρέψει την εξαίρεση του εν λόγω κράτους μέλους, για περιορισμένη περίοδο, από την εφαρμογή της συγκεκριμένης διάταξης.

Ενδεχομένως, η Επιτροπή αποφασίζει, σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 54, παράγραφος 2, να επιτρέψει την εξαίρεση του εν λόγω κράτους μέλους, για περιορισμένη περίοδο, από την εφαρμογή της συγκεκριμένης διάταξης. **Στις περιπτώσεις κατά τις οποίες προβλέπεται στην παρούσα οδηγία η εφαρμογή του άρθρου 54, παράγραφος 2, η Επιτροπή προβαίνει στις απαραίτητες προσαρμογές.**

Στις περιπτώσεις κατά τις οποίες δεν προβλέπεται η εφαρμογή του άρθρου 54, παράγραφος 2, η Επιτροπή προτείνει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και στο Συμβούλιο μια αντίστοιχη τροποποίηση.

Όταν η Επιτροπή φρονεί ότι οι δυσχέρειες αυτές δεν είναι σημαντικές ή δεν υφίστανται, αιτιολογεί αναλόγως την απόφαση αυτή.

Or. de

Αιτιολόγηση

Αυτονόητη.

Τροπολογία του Ιωάννη Κουκιάδη

Τροπολογία 239

Παράρτημα 2, παράγραφος 4

4. Τεχνικός τομέας
Η εκπαίδευση του :

4. Τεχνικός τομέας
Η εκπαίδευση του :

στην Ελλάδα:

- ξεναγός (tourist guide)

που αντιπροσωπεύει εκπαίδευση συνολικής διάρκειας τουλάχιστο 2 ½ ετών, θεωρητικής κατάρτισης 1100 ωρών σε θέματα ελληνικής αρχαιολογίας, τέχνης και ιστορίας (προϊστορικής, κλασικής, βυζαντινής και σύγχρονης), φιλολογίας και γεωγραφίας και λοιπών θεμάτων σχετικά με το φυσικό και πολιτιστικό περιβάλλον της Ελλάδας και 110 ημερών εκδρομών στην Ελλάδα.

Or. el

Αιτιολόγηση

Η εκπαίδευση των ξεναγών στην Ελλάδα είναι μεταδευτεροβάθμια, διαρκεί δυόμισι έτη, και οδηγεί σε άσκηση νομοθετικά ρυθμιζόμενου επαγγέλματος. Σύμφωνα με την προτεινόμενη Οδηγία, εντάσσεται στο επίπεδο 3 και λόγω της ιδιαιτερότητας των απαιτούμενων επαγγελματικών προσόντων, πρέπει να περιληφθεί στο Παράρτημα II.

Τροπολογία του Luciano Caveri

Τροπολογία 240

Παράρτημα III α (νέο)

Κατάλογος των νομικώς κατοχυρωμένων εκπαιδεύσεων που αναφέρονται στο άρθρο 11, παράγραφος 4, δεύτερο εδάφιο, στοιχείο γ)

Οδηγοί ορειβασίας

Οι τίτλοι εκπαίδευσης που χορηγούνται από τις επαγγελματικές ενώσεις οι οποίες προσυπέγραψαν το πλαίσιο βάσης της Διεθνούς Ένωσης Συλλόγων Οδηγών Ορειβασίας (UIAGM) στο Champfer το Νοέμβριο του 2000

Κυρίως οι τίτλοι που χορηγούνται από τους ακόλουθους συλλόγους:

Αυστρία

Österreichischer Berg- und Schiführerverband

Γαλλία

Syndicat National des Guides de France

Γερμανία

Verband Deutscher Berg- und Schiführer

Ηνωμένο Βασίλειο

British Association of Mountain Guides

Ιταλία

Collegio Nazionale Guide Alpine Italiane

*Alto Adige: Verband Deutscher Berg- und
Schiführer / Associazione Guide Alpine-
Sciatori Alto Adige*

*Valle d'Aosta: Union Valdôtaine des
Guides de Haute Montagne / Unione
Valdostana Guide di Alta Montagna*

Νορβηγία

Norske Tindevegledere – nortind

Πολωνία

*Polskie Stowarzyszenie Przewodników
Wysokogórskich*

Σλοβακία

*Nationallassociation der bergführer der
Slowakischen Republik*

Σλοβενία

Zdruzenje Gorskih Vodnikov Slovenije

Ισπανία

*Asociación Española De Guías de
Montaña*

Σουηδία

Swedish Mountain Guides Association

Ελβετία

*Association Suisse de Guides de Montagne
/ Schweizer-Bergführerverband*

Δάσκαλοι του σκι

*Οι τίτλοι εκπαίδευσης που χορηγούνται
από τις επαγγελματικές ενώσεις οι οποίες
πληρούν τις απαιτήσεις της συμφωνίας
των ενώσεων επαγγελματιών δασκάλων
του σκι της Ευρωπαϊκής Ένωσης -
Markt/D4/2000/8253*

Κυρίως:

Αυστρία

*Οι εκπαιδεύσεις που χορηγούν τον
ακόλουθο τίτλο:*

Staatlich geprüfter Schilehrer

Βέλγιο

*Οι εκπαιδεύσεις που χορηγούν τον
ακόλουθο τίτλο:*

Moniteur national AMBS

Γαλλία

*Οι εκπαιδεύσεις που χορηγούν τον
ακόλουθο τίτλο:*

Moniteur de ski National - B.E.E.S

Γερμανία

Οι εκπαιδεύσεις που χορηγούν τον ακόλουθο τίτλο:

Staatlich geprüfter Schilehrer

Ηνωμένο Βασίλειο

Οι εκπαιδεύσεις που χορηγούν τον ακόλουθο τίτλο:

Grade I – National Ski teacher

Ιταλία

Οι εκπαιδεύσεις που χορηγούν τον ακόλουθο τίτλο:

Maestro di sci

Ελβετία

Οι εκπαιδεύσεις που χορηγούν τον ακόλουθο τίτλο:

Maitre de Sky patenté

Patentiert Skilehrer

Or. it

Αιτιολόγηση

Αυτονόητη.

Τροπολογία της Evelyne Gebhardt

Τροπολογία 241

Παράρτημα V, παράγραφος 5.1.1

Η εκπαίδευση του ανειδίκευτου ιατρού παρέχει την εγγύηση ότι ο ενδιαφερόμενος έχει αποκτήσει τις ακόλουθες γνώσεις και δεξιότητες

Διαγράφεται

- Προσθήκουμε γνώσεις των επιστημών επί των οποίων βασίζεται η ιατρική καθώς και επαρκή κατανόηση των επιστημονικών μεθόδων, συμπεριλαμβανομένων των αρχών μετρήσεως των βιολογικών λειτουργιών, της αξιολόγησης των επιστημονικώς διαπιστωμένων γεγονότων και της ανάλυσης των δεδομένων
- Προσθήκουμε γνώσεις της διάρθρωσης των λειτουργιών και της συμπεριφοράς του ανθρώπινου οργανισμού υγιούς ή ασθενούς, καθώς και των σχέσεων μεταξύ της κατάστασης της υγείας του ανθρώπου και του φυσικού και κοινωνικού περιβάλλοντός του
- Προσθήκουμε γνώσεις των κλινικών

θεμάτων και της κλινικής πρακτικής που να παρέχουν συνεκτική εικόνα των σωματικών και διανοητικών ασθενειών, της προληπτικής ιατρικής, της διαγνωστικής και της θεραπευτικής ιατρικής καθώς και της αναπαραγωγής του ανθρώπου

- Προσήκουσα κλινική πείρα υπό κατάλληλη εποπτεία σε νοσοκομεία.

Or. de

Αιτιολόγηση

Οι γνώσεις και οι δεξιότητες πρέπει να εκτίθενται στο κείμενο της οδηγίας και όχι στα παραρτήματα.

Τροπολογία της Evelyne Gebhardt

Τροπολογία 242

Παράρτημα V, παράγραφος 5.2.1

Η εκπαίδευση του νοσοκόμου υπεύθυνου για γενική περίθαλψη παρέχει την εγγύηση ότι ο ενδιαφερόμενος έχει αποκτήσει τις ακόλουθες γνώσεις και δεξιότητες :

Διαγράφεται

- Προσήκουσες γνώσεις των επιστημών στις οποίες βασίζεται η γενική περίθαλψη, συμπεριλαμβανομένης της ικανοποιητικής γνώσεως του οργανισμού, των φυσιολογικών λειτουργιών και της συμπεριφοράς των υγιών και των ασθενών προσώπων, καθώς και των σχέσεων που υφίστανται μεταξύ της κατάστασης της υγείας του ανθρώπου και του φυσικού και κοινωνικού περιβάλλοντός του

- Ικανοποιητική γνώση της φύσης και της δεοντολογίας του επαγγέλματος και των γενικών αρχών που αφορούν την υγεία και την περίθαλψη

- Προσήκουσα κλινική πείρα, η οποία πρέπει να επιλέγεται για τον εκπαιδευτικό της χαρακτήρα και να έχει αποκτηθεί υπό τον έλεγχο ειδικευμένων νοσοκόμων και σε χώρους όπου ο αριθμός του ειδικευμένου προσωπικού και ο εξοπλισμός είναι κατάλληλοι για την περίθαλψη των ασθενών από νοσοκόμους

- Ικανότητα συμμετοχής στην εκπαίδευση του υγειονομικού προσωπικού και εμπειρία από τη συνεργασία με το προσωπικό αυτό

- Εμπειρία από τη συνεργασία με άλλους επαγγελματίες του υγειονομικού τομέα.

Or. de

Αιτιολόγηση

Οι γνώσεις και οι δεξιότητες πρέπει να εκτίθενται στο κείμενο της οδηγίας και όχι στα παραρτήματα.

Τροπολογία της Evelyne Gebhardt

Τροπολογία 243

Παράρτημα V, παράγραφος 5.3.1

Η εκπαίδευση του οδοντιάτρου παρέχει την εγγύηση ότι ο ενδιαφερόμενος έχει αποκτήσει τις ακόλουθες γνώσεις και δεξιότητες : **Διαγράφεται**

- Προσθήκουμε γνώσεις των επιστημών επί των οποίων βασίζεται η οδοντιατρική τέχνη καθώς και επαρκής κατανόηση των επιστημονικών μεθόδων, συμπεριλαμβανομένων των αρχών μετρήσεως των βιολογικών λειτουργιών, της αξιολόγησης των επιστημονικώς διαπιστωμένων γεγονότων και της ανάλυσης των δεδομένων

- Προσθήκουμε γνώσεις της διάρθρωσης, φυσιολογίας και συμπεριφοράς υγιών και ασθενών, καθώς και της επιρροής του φυσικού και κοινωνικού περιβάλλοντος στην υγεία του ανθρώπου, κατά το μέτρο που τα στοιχεία αυτά σχετίζονται με την οδοντιατρική

- Προσθήκουμε γνώσεις της διάρθρωσης και της λειτουργίας των οδόντων, του στόματος, των σιαγόνων και των γύρω ιστών, ασθενών και υγιών καθώς και της σχέσης αυτών με τη γενική υγεία και τη φυσική και κοινωνική καλή κατάσταση του ασθενούς

- Προσθήκουμε γνώσεις των κλινικών θεμάτων και της κλινικής πρακτικής που να παρέχουν συνεκτική εικόνα των ανωμαλιών, βλαβών και ασθενειών των οδόντων, του στόματος, των σιαγόνων και των γύρω ιστών, υπό το πρίσμα της προληπτικής, διαγνωστικής και θεραπευτικής οδοντολογίας

- Προσέκρινε κλινική πείρα υπό κατάλληλη εποπτεία σε νοσοκομεία
Η εκπαίδευση του οδοντίατρου παρέχει τα αναγκαία προσόντα για όλες τις προληπτικές, διαγνωστικές και θεραπευτικές δραστηριότητες των ανωμαλιών και ασθενειών των οδόντων, του στόματος, των σιαγόνων και των γύρω ιστών.

Or. de

Αιτιολόγηση

Οι γνώσεις και οι δεξιότητες πρέπει να εκτίθενται στο κείμενο της οδηγίας και όχι στα παραρτήματα.

Τροπολογία της Evelyne Gebhardt

Τροπολογία 244

Παράρτημα V, παράγραφος 5.4.1

Η εκπαίδευση του κτηνιάτρου παρέχει την **Διαγράφεται**
εγγύηση ότι ο ενδιαφερόμενος έχει
αποκτήσει τις ακόλουθες γνώσεις και
δεξιότητες :

- Προσέκρινε γνώσεις των επιστημών στις οποίες βασίζονται οι δραστηριότητες του κτηνιάτρου

- Προσέκρινε γνώσεις του οργανισμού και των λειτουργιών των υγιών ζώων, της εκτροφής τους, της αναπαραγωγής τους, γενικώς της υγιεινής τους καθώς και της διατροφής τους, περιλαμβανομένης της τεχνολογίας που εφαρμόζεται κατά την παρασκευή και τη διατήρηση των τροφών που απαιτούνται για τις ανάγκες τους

- Προσέκρινε γνώσεις στον τομέα της συμπεριφοράς και της προστασίας των ζώων

- Προσέκρινε γνώσεις των αιτιών, της φύσης, της εξέλιξης, των αποτελεσμάτων, των διαγνωστικών μεθόδων και της θεραπείας των ασθενειών των ζώων, είτε μεμονωμένα είτε κατά ομάδες· μεταξύ αυτών, ιδιαίτερη γνώση των ασθενειών που μεταδίδονται στον άνθρωπο

- Προσέκρινε γνώσεις της προληπτικής ιατρικής

- Προσήκουσες γνώσεις της υγιεινής και της τεχνολογίας κατά την παραγωγή, βιομηχανική παραγωγή και θέση σε κυκλοφορία των ζωοτροφών ή ζωικής προελεύσεως τροφίμων που προορίζονται για την ανθρώπινη κατανάλωση
- Προσήκουσες γνώσεις όσον αφορά τις νομοθετικές, κανονιστικές ή διοικητικές διατάξεις που σχετίζονται με τα ανωτέρω απαριθμηθέντα θέματα
- Προσήκουσα κλινική πείρα και πλήρη πρακτική υπό κατάλληλη εποπτεία

Or. de

Αιτιολόγηση

Οι γνώσεις και οι δεξιότητες πρέπει να εκτίθενται στο κείμενο της οδηγίας και όχι στα παραρτήματα.

Τροπολογία της Evelyne Gebhardt

Τροπολογία 245

Παράρτημα V, παράγραφος 5.5.1

Η εκπαίδευση της μαίας/του μαιευτή παρέχει την εγγύηση ότι η/ο ενδιαφερόμενη/ος έχει αποκτήσει τις ακόλουθες γνώσεις και δεξιότητες :

Διαγράφεται

- Επαρκείς γνώσεις των επιστημών επί των οποίων βασίζονται οι δραστηριότητες της μαίας/του μαιευτή, ιδίως της μαιευτικής και της γυναικολογίας
- Επαρκείς γνώσεις της επαγγελματικής δεοντολογίας και της νομοθεσίας
- Λεπτομερή γνώση της βιολογικής λειτουργίας, της ανατομίας και της φυσιολογίας στον τομέα της μαιευτικής και του νεογέννητου, καθώς και γνώση των σχέσεων μεταξύ της κατάστασης της υγείας του ανθρώπου και του φυσικού και κοινωνικού περιβάλλοντος του και της συμπεριφοράς του
- Επαρκή κλινική πείρα υπό την εποπτεία αναγνωρισμένου εξειδικευμένου προσωπικού στη μαιευτική και σε αναγνωρισμένα ιδρύματα
- Επαρκή γνώση σχετικά με την εκπαίδευση του υγειονομικού προσωπικού

**και εμπειρία συνεργασίας με το εν λόγω
προσωπικό.**

Or. de

Αιτιολόγηση

*Οι γνώσεις και οι δεξιότητες πρέπει να εκτίθενται στο κείμενο της οδηγίας και όχι στα
παραρτήματα.*

Τροπολογία της Evelyne Gebhardt

Τροπολογία 246

Παράρτημα V, παράγραφος 5.5.3

**5.5.3. Γνώσεις και δεξιότητες σύμφωνα με Διαγράφεται
το άρθρο 38, παράγραφος 2**

**Δραστηριότητες της μαίας/του μαιευτή
υπό την έννοια του άρθρου 38, παράγραφος
2**

- Παροχή σωστών πληροφοριών και
συμβουλών στα θέματα του οικογενειακού
προγραμματισμού**
- Εξακρίβωση της εγκυμοσύνης και στη
συνέχεια παρακολούθηση της
φυσιολογικής εγκυμοσύνης και εκτέλεση
των εξετάσεων που είναι αναγκαίες για τον
έλεγχο της εξέλιξης της φυσιολογικής
εγκυμοσύνης**
- Έγγραφο ή συμβουλευτική υπόδειξη για
εκτέλεση των απαραίτητων εξετάσεων με
στόχο την όσο γίνεται πιο πρόωμη
διάγνωση κάθε επικίνδυνης εγκυμοσύνης**
- Κατάρτιση προγράμματος προετοιμασίας
των γονέων στο μελλοντικό ρόλο τους,
εξασφάλιση της πλήρους προετοιμασίας
τους για τον τοκετό και παροχή συμβουλών
στον τομέα της υγιεινής και της διατροφής**
- Παροχή συνδρομής στην έγκυο κατά τη
διάρκεια εξέλιξης του τοκετού και
παρακολούθηση της κατάστασης του
εμβρύου με τα κατάλληλα κλινικά και
τεχνικά μέσα**
- Εκτέλεση του φυσιολογικού τοκετού στην
περίπτωση που πρόκειται για κεφαλική
προβολή περιλαμβανομένης εν ανάγκη και
της περινεοτομίας και, σε επείγουσα
περίπτωση, διενέργεια τοκετού ισχιακής
προβολής**

- Διάγνωση στη μητέρα ή στο νεογνό συμπτωμάτων που φανερώνουν ανωμαλίες οι οποίες απαιτούν την παρέμβαση ιατρού καθώς και παροχή συνδρομής στον τελευταίο σε περίπτωση επέμβασης· λήψη επειγόντων μέτρων που επιβάλλονται σε απουσία ιατρού, ιδίως δακτυλική αποκόλληση του πλακούντα, η οποία ακολουθείται ενδεχομένως από δακτυλική επισκόπηση της μήτρας
- Εξέταση και φροντίδα του νεογνού· λήψη όλων των μέτρων που επιβάλλονται σε περίπτωση ανάγκης και εφαρμογή, σε δεδομένη περίπτωση, άμεσης ανανήψεως
- Παρακολούθηση και έλεγχο της λεχωείδος και παροχή όλων των απαραίτητων συμβουλών που αποβλέπουν στην ανατροφή του νεογνού με τις καλύτερες δυνατές συνθήκες
- Εφαρμογή της θεραπείας που ορίζεται από τον ιατρό
- Τήρηση των απαραίτητων εγγράφων ιστορικών και αρχείων

Or. de

Αιτιολόγηση

Οι γνώσεις και οι δεξιότητες πρέπει να εκτίθενται στο κείμενο της οδηγίας και όχι στα παραρτήματα.

Τροπολογία της Evelyne Gebhardt

Τροπολογία 247

Παράρτημα V, παράγραφος 5.6.1

Η εκπαίδευση του φαρμακοποιού παρέχει **Διαγράφεται**
την εγγύηση ότι ο ενδιαφερόμενος έχει
αποκτήσει τις ακόλουθες γνώσεις και
δεξιότητες :

- Επαρκή γνώση των φαρμάκων καθώς και των υλών που χρησιμοποιούνται για την παρασκευή των φαρμάκων
- Επαρκή γνώση της φαρμακευτικής τεχνολογίας και του φυσικού, χημικού, βιολογικού και μικροβιολογικού ελέγχου των φαρμάκων
- Επαρκή γνώση του μεταβολισμού και των αποτελεσμάτων των φαρμάκων και της δράσης των τοξικών ουσιών, καθώς και

της χρήσης των φαρμάκων

- Επαρκή γνώση η οποία επιτρέπει την αξιολόγηση των επιστημονικών δεδομένων για τα φάρμακα ώστε βάσει αυτής να μπορεί να παρέχονται οι κατάλληλες πληροφορίες

- Επαρκή γνώση των νόμιμων και άλλων προϋποθέσεων για την άσκηση φαρμακευτικών δραστηριοτήτων.

Or. de

Αιτιολόγηση

Οι γνώσεις και οι δεξιότητες πρέπει να εκτίθενται στο κείμενο της οδηγίας και όχι στα παραρτήματα.

Τροπολογία της Evelyne Gebhardt

Τροπολογία 248

Παράρτημα V, παράγραφος 5.6.3

**5.6.3. Δραστηριότητες του φαρμακοποιού
υπό την έννοια του άρθρου 41, παράγραφος
2**

Διαγράφεται

- Καθορισμός της φαρμακευτικής μορφής των φαρμάκων

- Παρασκευή και έλεγχος των φαρμάκων

- Έλεγχος των φαρμάκων σε εργαστήριο ελέγχου φαρμάκων

- Αποθήκευση, διατήρηση και διανομή των φαρμάκων στο στάδιο της χονδρικής πώλησης

- Προετοιμασία, έλεγχος, αποθήκευση και διανομή των φαρμάκων στα φαρμακεία

- Προετοιμασία, έλεγχος, αποθήκευση και διάθεση των φαρμάκων στα νοσοκομεία

- Παροχή πληροφοριών και συμβουλών σχετικά με τα φάρμακα.

Or. de

Αιτιολόγηση

Οι δραστηριότητες πρέπει να εκτίθενται στο κείμενο της οδηγίας και όχι στα παραρτήματα.

*Η εκπαίδευση του αρχιτέκτονα παρέχει την Διαγράφεται
εγγύηση ότι ο ενδιαφερόμενος έχει
αποκτήσει τις ακόλουθες γνώσεις και
δεξιότητες :*

*1. Ικανότητα σύλληψης αρχιτεκτονικών
δημιουργιών που να ικανοποιούν
συγχρόνως αισθητικές και τεχνικές
απαιτήσεις.*

*2. Προσήκουσα γνώση της ιστορίας και
των θεωριών της αρχιτεκτονικής όπως και
των συναφών τεχνών, τεχνολογιών και
ανθρωπίνων επιστημών.*

*3. Γνώση των καλών τεχνών ως
παραγόντων που είναι δυνατόν να
επηρεάσουν την ποιότητα της
αρχιτεκτονικής σύλληψης.*

*4. Προσήκουσα γνώση της πολεοδομίας,
του πολεοδομικού σχεδιασμού και των
τεχνικών που εφαρμόζονται στη
διαδικασία του πολεοδομικού σχεδιασμού.*

*5. Ικανότητα κατανόησης των σχέσεων,
αφενός, ανάμεσα στους ανθρώπους και τα
αρχιτεκτονικά δημιουργήματα, και
αφετέρου, ανάμεσα στα αρχιτεκτονικά
δημιουργήματα και το περιβάλλον τους,
όπως και ικανότητα κατανόησης της
ανάγκης αρμονικού συνδυασμού των
αρχιτεκτονικών δημιουργημάτων με τους
χώρους, ανάλογα με τις ανάγκες και την
ανθρώπινη κλίμακα.*

*6. Ικανότητα κατανόησης του
επαγγέλματος του αρχιτέκτονα και του
ρόλου του στην κοινωνία, ειδικότερα, μέσω
της επεξεργασίας σχεδίων στα οποία
λαμβάνονται υπόψη οι κοινωνικοί
παράγοντες.*

*7. Γνώση των μεθόδων τεκμηρίωσης και
προπαρασκευής της οικοδομικής μελέτης*

*8. Γνώση των προβλημάτων στατικού
σχεδιασμού, οικοδομικής και έργων
πολιτικού μηχανικού, τα οποία συνδέονται
με το σχεδιασμό των κτιρίων.*

*9. Προσήκουσα γνώση των προβλημάτων
που έχουν σχέση με τις φυσικές ιδιότητες*

των κτιρίων, των τεχνολογιών, όπως επίσης και της γνώσης της λειτουργίας των κατασκευών, ώστε να τις εφοδιάζει με όλα τα στοιχεία εσωτερικής άνεσης και κλιματικής προστασίας.

10. Τεχνική ικανότητα, χάρη στην οποία ο αρχιτέκτονας θα μπορεί να επινοεί κατασκευές που να ικανοποιούν τις απαιτήσεις αυτών που τις χρησιμοποιούν, σεβόμενος τους οικονομικούς περιορισμούς και τους οικοδομικούς κανονισμούς.

11. Προσέκρουσα γνώση των βιομηχανιών, οργανώσεων, κανονισμών και διαδικασιών, που έχουν σχέση με την υλοποίηση των κτιριακών μελετών και την ένταξη των σχεδίων στο γενικό σχεδιασμό.

Or. de

Αιτιολόγηση

Οι γνώσεις και οι δεξιότητες πρέπει να εκτίθενται στο κείμενο της οδηγίας και όχι στα παραρτήματα.

Τροπολογία της Evelyne Gebhardt

Τροπολογία 250

Παράρτημα VI, παράγραφος 6.1.

6.1. Κεκτημένα δικαιώματα των ειδικευμένων ιατρών

5.1.4.a. (νέα) Κεκτημένα δικαιώματα των ειδικευμένων ιατρών

Or. de

Αιτιολόγηση

Οι προτεινόμενες στην υποβληθείσα πρόταση οδηγίας νέες ρυθμίσεις σχετικά με την αναγνώριση των ιατρικών επαγγελματικών προσόντων αποτελούν σαφή επιδείνωση του σημερινού καθεστώτος, το οποίο προβλέπει την αυτόματη αναγνώριση και των 52 διπλωμάτων ιατρικών ειδικοτήτων. Σε περίπτωση που γίνει δεκτή η τροποποίηση της Επιτροπής, αυτό θα είχε ως συνέπεια να αναγνωρίζονται αυτόματα μόνο 17 ειδικότητες που υπάρχουν σε όλες τις χώρες μέλη (ο αριθμός των οποίων ανέρχεται σήμερα σε 15). Ένας τόσο μεγάλος περιορισμός της ελεύθερης κυκλοφορίας δεν μπορεί να γίνει δεκτός.

Τροπολογία της Evelyne Gebhardt

Τροπολογία 251

Παράρτημα VI, παράγραφος 6.2.

6.2. Κεκτημένα δικαιώματα ειδικευμένων οδοντιάτρων

5.3.3.a. (νέα) Κεκτημένα δικαιώματα ειδικευμένων οδοντιάτρων

Αιτιολόγηση

Οι προτεινόμενες στην υποβληθείσα πρόταση οδηγίας νέες ρυθμίσεις σχετικά με την αναγνώριση των ιατρικών επαγγελματικών προσόντων αποτελούν σαφή επιδείνωση του σημερινού καθεστώτος, το οποίο προβλέπει την αυτόματη αναγνώριση και των 52 διπλωμάτων ιατρικών ειδικοτήτων. Σε περίπτωση που γίνει δεκτή η τροποποίηση της Επιτροπής, αυτό θα είχε ως συνέπεια να αναγνωρίζονται αυτόματα μόνο 17 ειδικότητες που υπάρχουν σε όλες τις χώρες μέλη (ο αριθμός των οποίων ανέρχεται σήμερα σε 15). Ένας τόσο μεγάλος περιορισμός της ελεύθερης κυκλοφορίας δεν μπορεί να γίνει δεκτός.